BORMANN®

BKD1310

053804

EN FR
IT EL
BG SL
RO HR

v2.2

WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

I. Device description — Περιγραφή μηχανήματος

1	Base plate	Βάση μηχανήματος
2	Pillar	Κολώνα
3	Drilling table	Τραπέζι εργασίας
4	Machine head	Κεφαλή μηχανήματος
5	Drill chuck	Τσοκ
6	Grips	Λαβές
7	Drill chuck protection	Προστασία τσοκ
8	Depth stop	Στοπ βάθους
9	Motor	Μοτέρ
10	ON/OFF switch	Διακόπτης ON/OFF
11	Belt protective hood	Προστασία ιμάντα
12	Counternuts for belt tension	Αντιπερικόχλια ρύθμισης τάνυσης του ιμάντα
13	Laser module	Μονάδα λέιζερ
13.1	Laser on/off switch	Διακόπτης ON/OFF λέιζερ
13.2	Battery compartment cover	Κάλυμμα θήκης μπαταρίας
14	Vice	Μέγγενη
A	Hexagonal screw	Εξαγωνική βίδα
B	4mm Allen key	Κλειδί Allen 4mm
C	Vice fastening screws	Βίδες στερέωσης μέγγενης
D	Drill chuck key	Κλειδί τσοκ
E	Table locking	Ασφάλιση τραπεζιού
F	Allen screws	Βίδες Allen
G	Nut fastening, depth stop	Παξιμάδι ασφάλισης, στοπ βάθους
H	Philips screw, chuck guard	Σταυρόβιδα, προστασία τσοκ
I	Hole housing, depth stop	Περίβλημα οπής, στοπ βάθους
J	Nut, depth stop	Παξιμάδι, στοπ βάθους
K	Pointer, depth stop	Δείκτης, στοπ βάθους
L	Groove	Αυλάκι
M	Spring cap	Καπάκι ελατηρίου
N	Inner nut	Εσωτερικό παξιμάδι
O	Outer nut	Εξωτερικό παξιμάδι
P	Hub	Πλήμνη
S	Table locking	Ασφάλιση τραπεζιού
T	Laser set screw	Βίδα ρύθμισης λέιζερ
U	Laser countersunk screw	Φρεζάτη βίδα του λέιζερ
V	Belt guard screw	Βίδα προστασίας ιμάντα
W	Laser locknut	Παξιμάδι ασφάλισης του λέιζερ

II. Scope of delivery — Περιεχόμενα Συσκευασίας

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το εργαλείο.
- Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας και μεταφορικά παρελκόμενα.
- Ελέγξτε ότι η παράδοση είναι πλήρης.
- Ελέγξτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα για ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Εάν είναι δυνατόν, αποθηκεύστε τη συσκευασία έως ότου λήξει η περίοδος εγγύησης.

III. Proper use — Ορθή χρήση

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter of 1,5 mm to 16 mm can be used. The device is not intended for use by people under the age of 16. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. It is strictly forbidden to dismantle, modify or change the purpose of the guards on the machine or to fit other guards.

Το κολωνάτο δράπανο έχει σχεδιαστεί για διατρήσεις σε μέταλλο, ξύλο, πλαστικό και πλακάκια. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τρυπάνια ευθύγραμμου άξονα με διάμετρο διάτρησης από 1,5 mm έως 16 mm. Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών. Παιδιά κάτω των 16 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία. Απαγορεύεται αυστηρά η αποσυναρμολόγηση, η τροποποίηση ή η αλλαγή του σκοπού των προστατευτικών διατάξεων του μηχανήματος ή η τοποθέτηση άλλων προστατευτικών διατάξεων.

NIKOLAOU TOOLS

I. Description de l'appareil — Descrizione del dispositivo

1.	Plaque de base	Piastra di base
2.	Pilier	Pilastro
3.	Table de perçage	Tavolo di foratura
4.	Tête de machine	Testa della macchina
5.	Mandrin de perceuse	Mandrino per trapano
6.	Poignées	Impugnature
7.	Protection du mandrin de perceuse	Protezione del mandrino del trapano
8.	Butée de profondeur	Arresto di profondità
9.	Moteur	Motore
10.	Interrupteur ON/OFF	Interruttore ON/OFF
11.	Capuchon de protection de la ceinture	Cappuccio di protezione della cintura
12.	Contre-écrous pour la tension de la courroie	Dadi per la tensione della cinghia
13.	Module laser	Modulo laser
13.1	Interrupteur marche/arrêt du laser	Interruttore laser on/off
13.2	Couvercle du compartiment à piles	Coperchio del vano batteria
14.	Étau	Morsa
A	Vis hexagonale	Vite esagonale
B	Clé Allen de 4 mm	Chiave a brugola da 4 mm
C	Vis de fixation de l'étau	Viti di fissaggio della morsa
D	Clé de mandrin de perceuse	Chiave del mandrino del trapano
E	Verrouillage de la table	Blocco del tavolo
F	Vis à tête cylindrique	Viti a brugola
G	Fixation de l'écrou, butée de profondeur	Fissaggio del dado, arresto di profondità
H	Vis Philips, protection du mandrin	Vite a croce, protezione mandrino
I	Logement du trou, butée de profondeur	Alloggiamento del foro, arresto di profondità
J	Écrou, butée de profondeur	Dado, arresto di profondità
K	Pointeur, butée de profondeur	Puntatore, arresto di profondità
L	Rainure	Scanalatura
M	Capuchon à ressort	Tappo a molla
N	Ecrou intérieur	Dado interno
O	Ecrou extérieur	Dado esterno
P	Moyeu	Mozzo
S	Verrouillage de la table	Blocco del tavolo
T	Vis de réglage du laser	Vite di fissaggio del laser
U	Vis à tête fraisée au laser	Vite svasata al laser
V	Vis du garde-courroie	Vite di protezione della cinghia
W	Contre-écrou à laser	Controdado laser

II. Portée de la livraison — Ambito di consegna

- Ouvrez l'emballage et retirez l'appareil avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage ainsi que l'emballage et le transport contreventement (si disponible).
- Vérifiez que la livraison est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les pièces accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Si possible, conservez l'emballage jusqu'à l'expiration de la période de garantie.

- Ambito di consegna
- Rimuovere il materiale di imballaggio e l'imballaggio e il trasporto controventatura (se disponibile).
- Controllare che la consegna sia completa.
- Controllare che il dispositivo e le parti accessorie non presentino danni da trasporto.
- Se possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza del periodo di garanzia.

III. Utilisation appropriée — Uso corretto

La perceuse d'établi est conçue pour percer dans le métal, le bois, le plastique et le carrelage. Des forets à tige droite d'un diamètre de perçage de 1,5 mm à 16 mm peuvent être utilisés. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes âgées de moins de 16 ans. Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou un fonctionnement incorrect. Il est strictement interdit de démonter, de modifier ou de changer l'objectif des protections de la machine ou de monter d'autres protections.

Il trapano da banco è progettato per forare metallo, legno, plastica e piastrelle. È possibile utilizzare punte a gambo dritto con diametro di foratura da 1,5 mm a 16 mm. Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone al di sotto dell'età di di 16 anni. I bambini di età inferiore ai 16 anni possono utilizzare il dispositivo solo se sorvegliati. Il produttore non è responsabile dei danni causati da un uso improprio o da un funzionamento non corretto. È severamente vietato smontare, modificare o cambiare lo scopo delle protezioni della macchina o montare altre protezioni.

GERMANY®

I. Описание на устройството — Opis naprave

1.	Базова плоча	Osnovna plošča
2.	Стълб	Stebriček
3.	Пробивна маса	Vrtalna miza
4.	Глава на машината	Strojna glava
5.	Свредлен патронник	Držalo vrtalnika
6.	Ръкохватки	Ročaji
7.	Защита на патронника на бормашината	Zaščita držala vrtalnika
8.	Ограничител на дълбочината	Zaustavitev globine
9.	Мотор	Motor
10.	Превключвател ON/OFF	Stikalo za vklop/izklop
11.	Защитна качулка на колана	Zaščitna kapuca za pas
12.	Гайки за обт яг ане на ремъка	Nasprotne matice za napenjanje jermena
13.	Лазерен модул	Laserski modul
13.1	Превключвател за ON/OFF на лазера	Stikalo za vklop/izklop laserja
13.2	Капак на отделението за батерии	Pokrov predala za baterije
14.	Менгеме	Namizni primež
A	Шестоъгълен винт	Šestkotni vijak
B	4 мм щуцер	4 mm imbusni ključ
C	Винтове за закрепване на менгеме	Vijaki za pritrditev v namizni primež
D	Ключ за патронника на бормашината	Ključ za vpenjalno držalo vrtalnika
E	Блокиране на маса	Zaklepanje mize
F	Винтове с щуцер	Vijaki z imbusom
G	Закрепване на гайка, ограничител на дълбочината	Pritrditev matice, globinski omejevalnik
H	Винт Philips, предпазител на патронника	Philipsov vijak, varovalo vpenjalne glave
I	Корпус на отвора, ограничител на дълбочината	Ohišje luknje, globinski omejevalnik
J	Гайка, ограничител на дълбочината	Matica, globinski omejevalnik
K	Указател, ограничител на дълбочината	Kazalec, globinski omejevalnik
L	Жлеб	Utor
M	Пролетна капачка	Pomladni pokrovček
N	Вътрешна гайка	Notranja matica
O	Външна гайка	Zunanja matica
P	Хъб	Vozlišče
S	Блокиране на маса	Zaklepanje mize
T	Лазерен винт за настройка	Laserski nastavitveni vijak
U	Винт на лазера	Laserski poglobljeni vijak
V	Винт за защита на колана	Vijak za zaščito jermena
W	Лазерна гайка	Laserska zaklepna matica

II. Обхват на доставката — Obseg dobave

- Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковката и транспортирайте укрепване (ако има такова).
- Проверете дали доставката е завършена.
- Проверете устройството и допълнителните части за повреди при транспортиране.
- Ако е възможно, съхранявайте опаковката до изтичане на гаранционния срок.

- Odprite embalažo in previdno odstranite napravo.
- Odstranite embalažni material ter embalažo in prevoz ojačitev (če je na voljo).
- Preverite, ali je dostava popolna.
- Preverite, ali so naprava in dodatni deli poškodovani med prevozom.
- Če je mogoče, embalažo shranite do izteka garancijskega roka.

III. Правилна употреба — Pravilna uporaba

Бормашината е предназначена за пробиване в метал, дърво, пластмаса и плочки. Могат да се използват свредла с права дръжка с диаметър на пробиване от 1,5 mm до 16 mm. Устройството не е предназначено за използване от лица под от 16. Деца под 16-годишна възраст могат да използват устройството само под наблюдение. Производителят не носи отговорност за повреди, причинени от неправилна употреба или неправилна експлоатация. Строго забранено е да се демонтират, модифицират или променят предназначението на предпазните устройства на машината или да се монтират други предпазни устройства.

Namizni vrtalnik je zasnovan za vrtanje v kovino, les, plastiko in ploščice. Uporabljajo se lahko svedri z ravnim steblom s premerom vrtanja od 1,5 mm do 16 mm. Naprava ni namenjena osebam, mlajšim od 16 let. Otroci, mlajši od 16 let, lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega delovanja. Strogo je prepovedano razstavljati, predelovati ali spreminjati namen varoval na napravi ali nameščati druga varovala.

PERMAKE

I. Descrierea dispozitivului /Opis uređaja.

1	Placă de bază
2	Stâlp
3	Masă de găurit
4	Cap de mașină
5	Mandrină de găurit
6	Mânere
7	Protecția mandrinei de găurit
8	Oprire de adâncime
9	Motor
10	Comutator ON/OFF
11	Capotă de protecție pentru centură
12	Contrapiulițe pentru tensionarea curelei
13	Modul laser
13.1	Întrerupător laser pornit/oprit
13.2	Capacul compartimentului pentru baterii
14	Menghină
A	Șurub hexagonal
B	Cheie Allen de 4 mm
C	Șuruburi de fixare a menghinei
D	Cheie pentru mandrină de găurit
E	Blocarea mesei
F	Șuruburi Allen
G	Piuliță de fixare, opritor de adâncime
H	Șurub Philips, protecție mandrină
I	Carcasa găurii, opritor de adâncime
J	Piuliță, opritor de adâncime
K	Indicator, opritor de adâncime
L	Canelură
M	Capac de primăvară
N	Piuliță interioară
O	Piuliță exterioară
P	Butuc
S	Blocarea mesei
T	Șurub de fixare laser
U	Șurubul laserului
V	Șurub de protecție a curelei
W	Piuliță de blocare cu laser

1	Baza ploča
2	Stup
3	Stol za bušenje
4	Glava stroja
5	Držač bušilice
6	Ručke
7	Zaštita držača bušilice
8	Dubinska zaustavna matica
9	Motor
10	Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
11	Poklopac zaštitne haube remena
12	Kontra matica za napetost remena
13	Modul lasera
13.1	Prekidač za uključivanje/isključivanje lasera
13.2	Poklopac za baterijski pretinac
14	Stega
A	Šesterokutni vijak
B	4mm ključ za šesterokutni vijak
C	Vijci za pričvršćivanje stege
D	Ključ za držač bušilice
E	Zaključavanje stola
F	Vijci s unutarnjim šesterokutnim profilom
G	Matica za pričvršćivanje, dubinska zaustavna matica
H	Philips vijak, zaštita držača bušilice
I	Kućište rupe, dubinska zaustavna matica
J	Matica, dubinska zaustavna matica
K	Pokazivač, dubinska zaustavna matica
L	Žlijeb
M	Poklopac opruge
N	Unutarnja matica
O	Vanjska matica
P	Glavčina
S	Zaključavanje stola
T	Vijak za podešavanje lasera
U	Vijak s ugrađenom glavom za laser
V	Vijak za zaštitu remena
W	Matica za zaključavanje lasera

BORKEN

II. Conținutul ambalajului Opseg isporuke

- Deschideți ambalajul și scoateți cu grijă dispozitivul.
- Îndepărtați materialul de ambalare, precum și ambalajul și contravântuirile de transport (dacă sunt disponibile).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Verificați dacă aparatul și piesele accesorii nu prezintă daune de transport.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

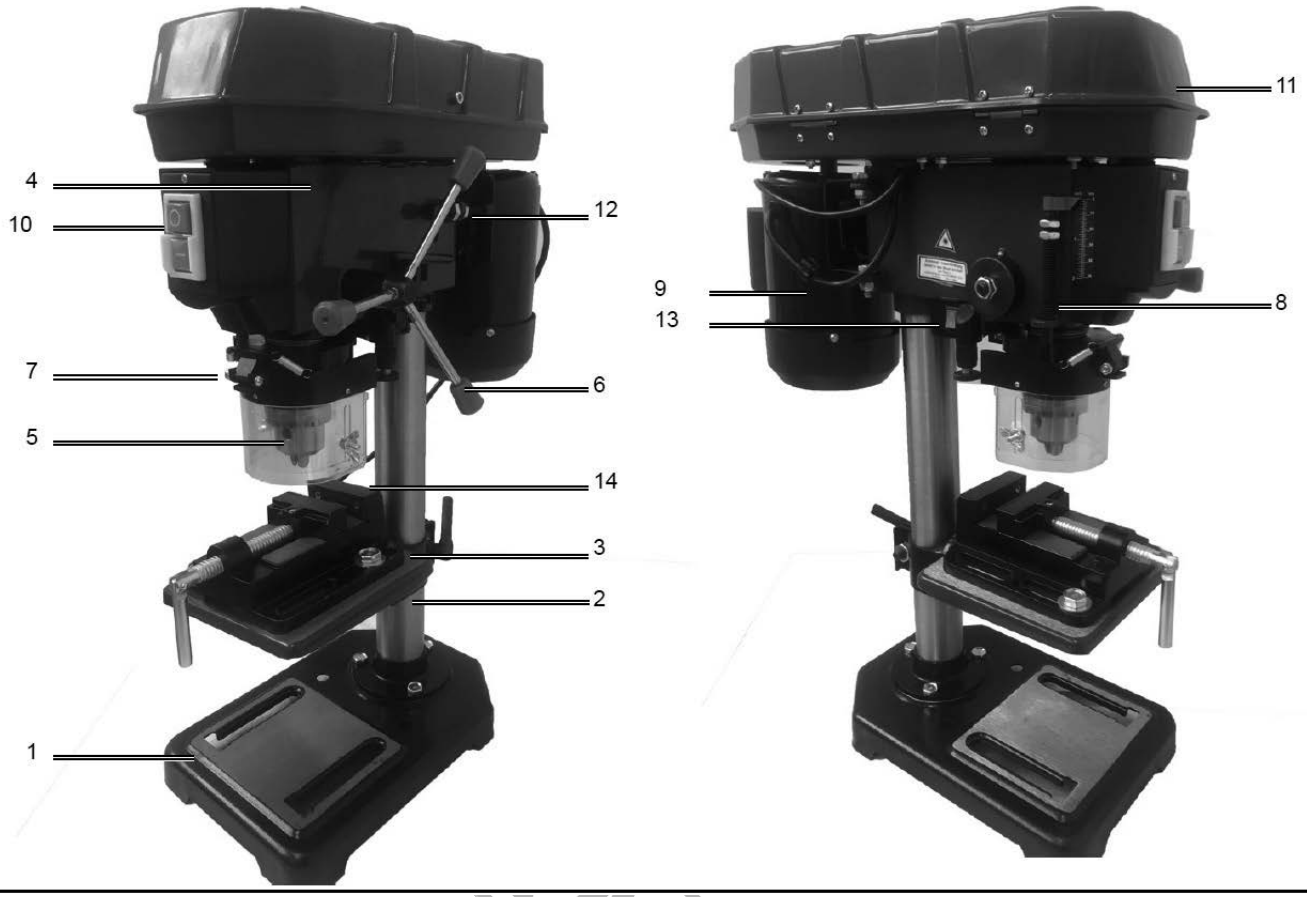
- Otvorite pakiranje i pažljivo uklonite alat.
- Uklonite pakirni materijal i transportne dodatke.
- Provjerite je li isporuka potpuna.
- Provjerite alat i dijelove na oštećenja tijekom prijevoza.
- Ako je moguće, sačuvajte pakiranje do isteka. period jamstva.

III. Utilizarea corectă Ispravna upotreba

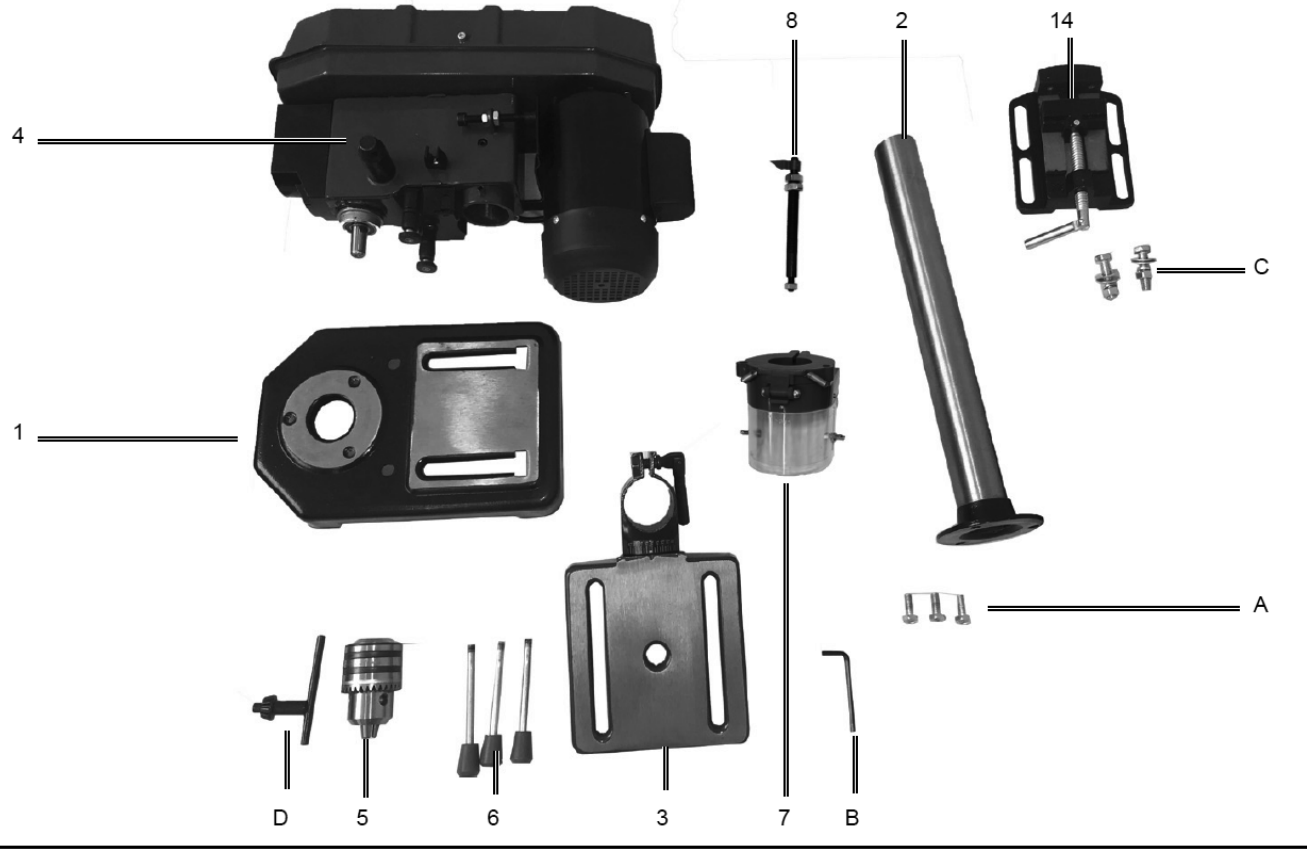
Mașina de găurit de banc este concepută pentru găurirea în metal, lemn, plastic și gresie. Se pot utiliza burghie cu tijă dreaptă cu un diametru de găurire de la 1,5 mm la 16 mm. Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane cu vârsta sub de 16 ani. Copiii cu vârsta sub 16 ani pot utiliza dispozitivul numai sub supraveghere. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de funcționarea incorectă. Este strict interzisă demontarea, modificarea sau schimbarea scopului protecțiilor de pe aparat sau montarea altor protectii.

Bench bušilica je namijenjena bušenju u metalu, drvu, plastici i pločicama. Mogu se koristiti ravni šipkasti svrdla s promjerom bušenja od 1,5 mm do 16 mm. Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba mlađih od 16 godina. Djeca mlađa od 16 godina smiju koristiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač nije odgovoran za štetu nastalu zbog nepravilne uporabe ili pogrešnog rukovanja. Strogo je zabranjeno rastavljanje, modificiranje ili mijenjanje svrhe zaštitnih poklopaca na stroju ili postavljanje drugih zaštitnih poklopaca.

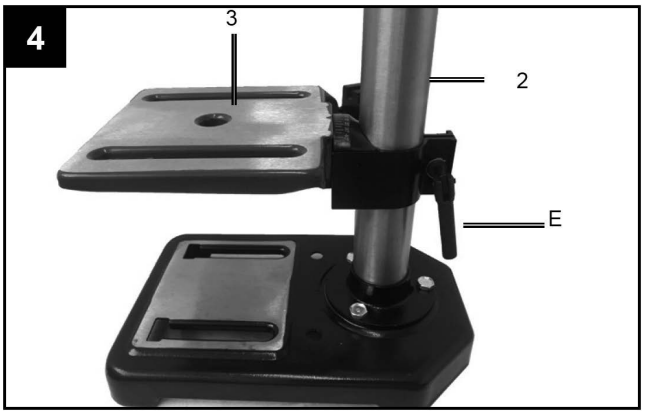
1

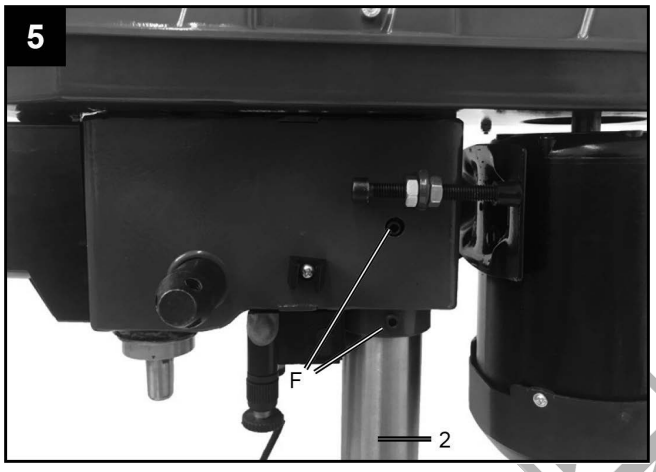


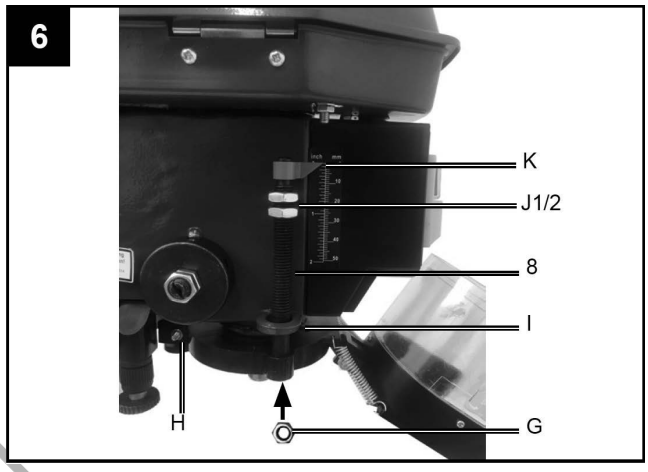
2

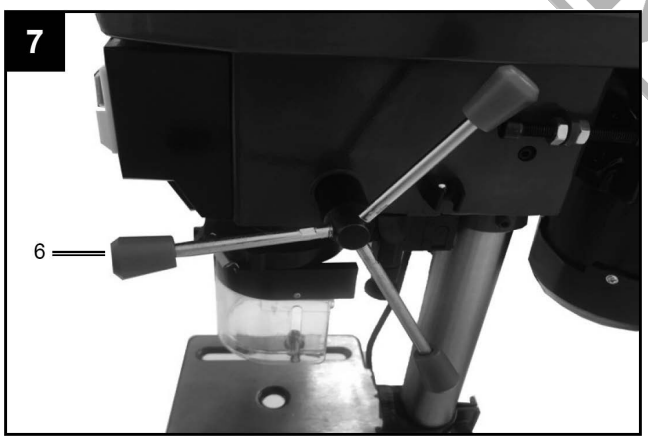


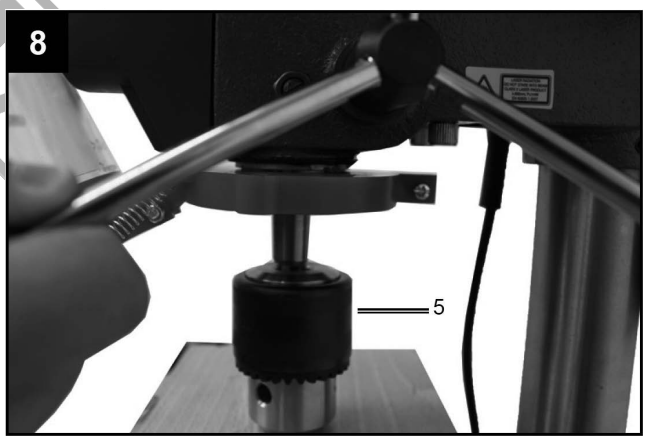
3
2
A
1

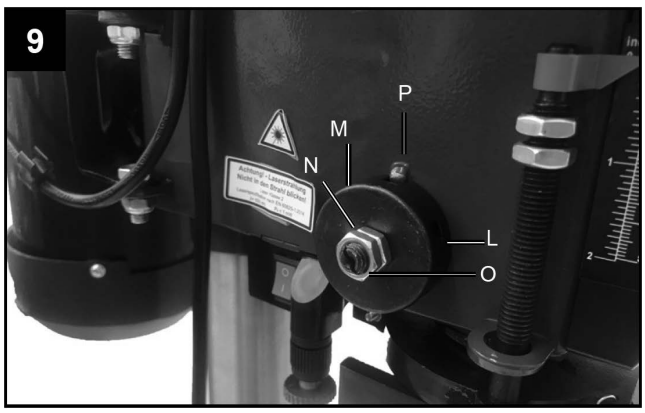

4
3
2
E

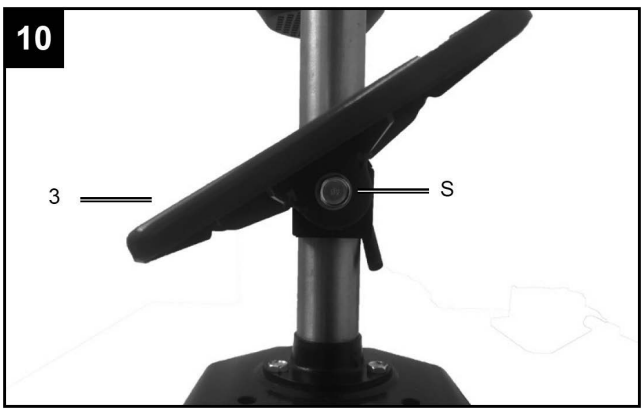

5
F
2


6
K
J1/2
8
I
H
G

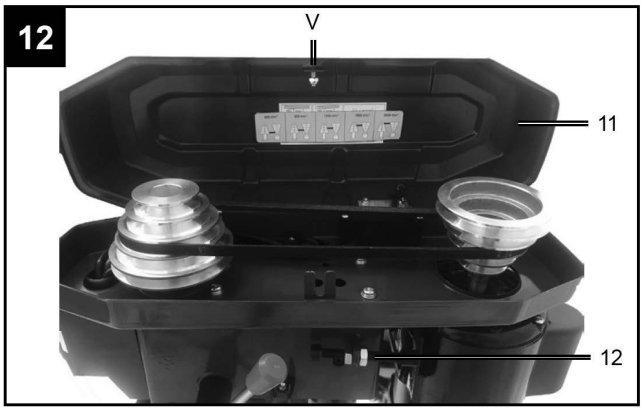

7
6

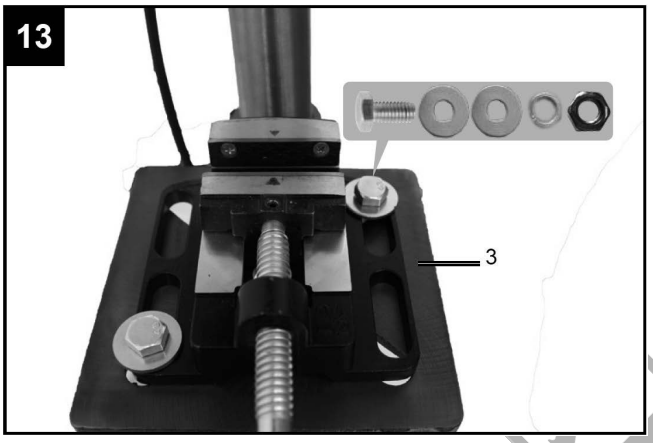

8
5

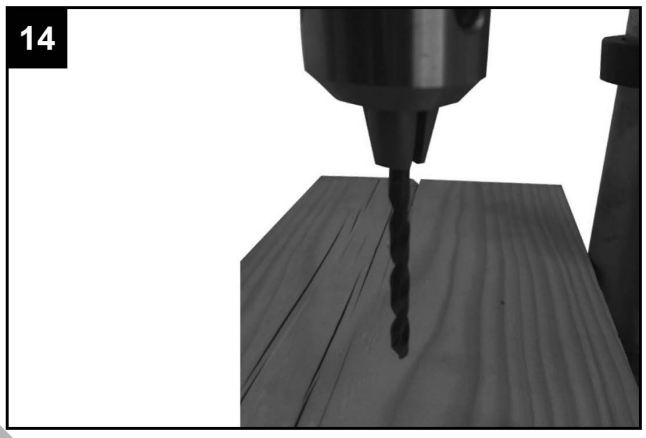

9
P
M
N
L
O

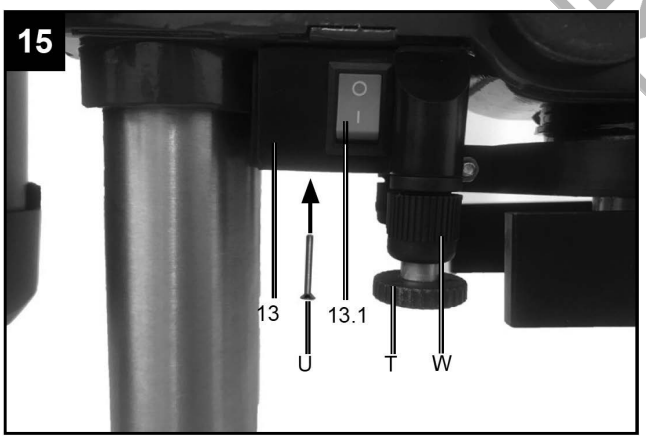

10
3
S

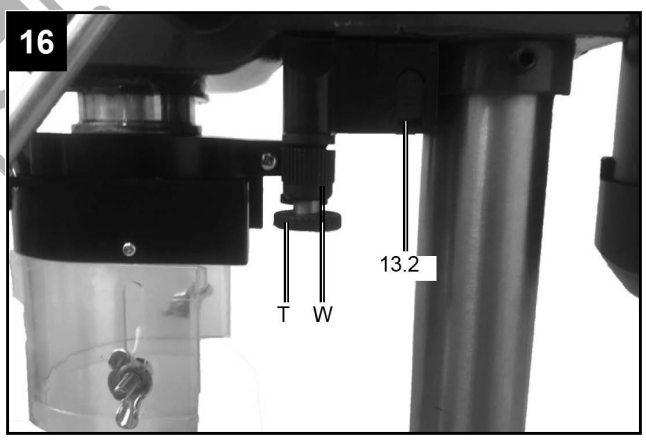
11
3
E


12
V
11
12


13
3


14


15
13
U
13.1
T
W


16
13.2
T
W

IV. Safety instructions

Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by neglecting to read the manual.

Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury.

Wear safety goggles!

Wear ear muffs!

Wear a breathing mask!

Use a hair net in order to cover your hair.

Do not wear gloves!

Warning! Please read the instructions manual before using your bench drill.
Read all safety regulations and instructions. Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Warning! To protect against electric shock, injury and fire the following basic safety precautions must be observed when using power tools. Read and follow these Instructions before using the equipment and keep the safety information in a safe place.

Keep work area clean; Cluttered areas and benches invite injuries.
Consider work area environment; Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit.
Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
Guard against electric shock; Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges refrigerators).
Keep children away; Do not allow other persons to touch the equipment or cable, keep them away from your work area.
Store idle tools; When not is use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
Don't force tool; It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
Use right tool; Don't force small tools or attachments to do the job Of heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended.
Dress properly; Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
Use safety glasses; Use face or dust mask if cutting operation is dusty.
Don't abuse cord; Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
Secure work; Use clamps or a vice to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
Don't overreach; Keep proper footing and balance at all times.
Maintain tools with care; Keep too s sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
Disconnect tools; When not in use, before servicing, and when changing accessories.
Remove adjusting keys and wrenches; Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
Avoid unintentional starting; Don't carry plugged-in too with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
Outdoor use extension cords; When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
Stay alert; Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
Check damaged parts; Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service-center unless otherwise Indicated elsewhere in this instructions manual. Have defective switches replaced by an authorized service-center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.

Warning! The use of any other accessory or attachment other than recommended it this operating instruction manual may present a risk of personal injury.
Have your tool repaired by an expert; This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.
Connect the dust extraction device; Wherever there are facilities for fitting a dust extraction system, make sure it is connected and used.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

IVa. General safety instructions for accident prevention

It is essential that you read the safety regulations and operating instructions in their entirety and follow the information contained therein in order to eliminate the possibility of an accident or potentially dangerous situation from occurring while working with the machine.
- Always check the device, the mains cable and the plug before using the device. Only operate the tool when it is in good working order and is not damaged in any way.
Damaged parts have to be replaced immediately by a qualified electrician.
- Always pull the power plug out of the socket outlet before doing any work on the machine, before changing tools and whenever the machine is not being used.
- To prevent damage to the power cable, always lead the power cable away from the rear of the machine.
- Keep the tools in a safe place and out of the reach of children.

Attention!
The device and packaging materials are not toys!
Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Electrical connection
The installed electric motor is completely wired ready tor operation. The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.

Defective electrical connection cables
Electrical connection cables often suffer insulation damage.
Possible causes are:
Pinch points when connection cables are run through window or door gaps.
Kinks resulting from Incorrect attachment or laying of the connection cable.
Cuts resulting from running over the connecting cable.
Insulation damage resulting from forcefully pulling out of the wall socket.
- Cracks through aging of insulation.
Such defective electrical connection cables must not be used as the insulation damage makes them extremely hazardous.

Check electrical connection cables regularly for damage. Make sure the cable is disconnected from the mains when checking.
Electrical connection cables must comply with the regulations applicable in your country.

Warning! The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

INTENDED USE: This drill is designed for drilling metal, plastic, wood and similar materials. Food and harmful materials may not be processed with the equipment, the drill chuck is only designed for use with drill bits and tools with a shaft diameter of 1,5 to 16 mm, and for cylindrical tool shanks.
The equipment is intended for use by adults only. The equipment is allowed to be used only for the prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse, the user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse. The bench drill was designed in such a way so as to all but eliminate potential hazards when the machine is properly used. However, there are a few safety precautions to observe in order ta ensure that all residual hazards are ruled out.

IVb. Safety instructions for bench drills

Ensure proper voltage; the voltage must comply with the specifications an the rating plate.
Use a socket-outlet with earthing contact; the device may only be operated from an cutlet with the properly installed earthing contact.
Extension cable; the cord cross section of an extension cable must measure at least 1.5mm2. Always completely unwind a cable reel prior to use, check the cable far defects.
Protection against electrical shock; keep the device away from moisture the device must neither be damp nor be operated n a humid environment. Prior to every use, check the device and the mains cable with plug for damage. Avoid bodily contact with earthed parts e.g. Pipes, heat elements, etc.
Protection against fire and explosion; there are spark producing components inside the device. Do not use the device in the vicinity of combustible liquids or gases. Otherwise there is a risk of fire or explosion.
Handle the device with care; do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, and sharp edges keep your tools sharp and clean so that you can work efficiently and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools.
Wear suitable work clothes and personal protection equipment; loose clothing s not suitable. As can be caught by moving parts, causing to become entangled. Wear a hair net it you have long hair. As a general rule, jewellery should not be worn when working with machine tools. Ensure that you wear safety goggles. Not doing so could result in eye injury.
Keep your work area neat and tidy; Disorder in the work area can easily lead to accidents. Do not leave any tools, objects, or cable in the direct vicinity of the work area, as this poses a tripping hazard. Ensure that there is sufficient lighting.
Watch out for other persons; Watch out for other persons (especially children) when using the device, and keep them away from your work area. DO NOT let anyone touch the device or the power cable.
Store the tools in a safe location; Store unused devices in a dry, locked location that is out of the reach of children.
Avoid overloading the device; Operate the device only within the specified output range. Do not use any low-powered machines for heavy duty work. Do not use tools to perform work for which they were not intended.
Maintain a steady foothold; Ensure that you maintain a steady foothold while working. Avoid abnormal body positions and always keep your balance.
Pull out the mains plug; pull Out the mains plug when not using the tool, prior to maintenance, and when changing the drill bit.
Pull out the power plug; Ensure that the mains connection is protected by at least a 10 A-rated fuse.
Avoid unintentional start up; Ensure that switch is turned off when plugging the plug into the socket.
Keep an eye on your work; A ways keep an eye on your machine and the object you are working on. Never use the machine when you are not concentrating or are distracted. Never use the machine when you are under the influence Of alcohol or are taking medication.
Check the tool for damage; Before using the tool, safety devices and any slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in good working order, visually examine the tool's power cable on a regular basis. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure proper operation.

PREVIEW

Unless otherwise specified In the operating instructions, any damaged safety devices and parts must be properly repaired or replaced by a professionally recognized workshop. Never use tools with defective On/Off switches.

Warning: Using any plug-in tools and accessories other than those specified in these operating instructions can lead to injury.
Maximum workpiece size; Workpieces (max. 20 x 20 cm) may only be processed if they can be clamped securely on the drill table or in the vise.

Remaining hazards
The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards however, may still exist.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Wood chips and saw dust can be health hazard. Be sure to wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask. Use a vacuum exhaust system.
- Thrown work-pieces lead to injury if the work piece is not properly secured fed, such as working without a limit stop,
- the use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity,
- even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
Remaining hazards can be minimised by following the instructions in “safety instructions and in the entire operating manual.
Keep this safety information in a safe place.

Laser
Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!
- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the mitre saw is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser

V. Technical Data

Model	BKD1310
Voltage	230 V
Power	350 W
Gears	5
Chuck diameter	13 mm B16
Chuck travel	50 mm
Swing	208 mm
Maximum drill capacity	13 mm
Column Diameter	46 mm
Table tilt	45° left or right
Table size	160x160 mm
Base size	295x190 mm
Height	590 mm
Weight	14 kg
Other features	Induction motor

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

VI. Assembly

WARNING: For your own safety never connect plug to power source outlet until all assembly steps are completed and you have read and understood the safety and operational instructions.

Column to base (Fig. 3)
1. Position base (1) on floor or bench.
2. Place column assembly (2) on base and align holes in column support with holes in base.
3. Screw the hexagonal screws (A) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.

Table and pillar (Fig. 4)
1. Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate.
2. Install the table bolting (E) in the table unit from the left side and tighten it.

Machine head and pillar (Fig. 5)
1. Place the machine head (4) onto the pillar (2).
2. Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (F).

Drill chuck protection with depth stop (Fig. 6)
1. Fit the chuck guard (7) on the spindle tube and tighten the Philips screw (H).
2. Unfold the chuck guard (7).
3. Remove the nut (G) from the depth stop rod (8).
4. Guide the depth stop rod through the hole (I) on the machine head (4).
5. Fasten the depth stop rod (8) with the nut (G) in the hole of the chuck guard (7).
6. Turn the pointer on the depth stop rod (8) to the scale on the machine head (4).
The nuts (J) act to limit the depth.

Feed handles to the shaft hub (Fig. 16)
Screw the feed handles (6) tightly into the threaded holes in the hub.

Installing the chuck (Fig. 17)
1. Clean the conical hole in the chuck (5) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble. If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.
2. Push the drilling chuck onto the spindle nose as far as possible.
3. Turn the chuck sleeve clockwise (when viewed from above) and open the jaws of the drilling chuck.
4. Place a piece of wood on the table and lower the spindle onto the piece of wood. Press tightly so the chuck fits precisely.

Installing laser module (Fig. 15, 16)
Fasten the laser module (13) with the countersunk screw (U) onto the machine head (4) as shown in the figures.
Make sure the plastic pin on the laser module sits in the hole without thread.

Fastening radial drill press to supporting surface.
Tighten the drill on a work bench with the holes of the base plate to prevent tipping of the machine. For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

VII. Operating instructions

WARNING: If you are not familiar with this kind of machine, take advice from an experienced person. In any case you should have read and understood the safety and operational instruction before attempting to operate this product.

Pivoting the table (Fig. 10)
1. To bring the table (3) to the inclined position, release the table locking (S) and adjust the desired table angle.
2. Re-tighten the table locking.

Adjusting table height (Fig. 11)
1. Loosen the clamping handles (E).
2. Adjust the table (3) to the desired height.
3. Re-tighten the table locking (E).
Note: It is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece.

Choosing speed and tensioning belt (Fig. 12)
Attention! Before opening the hood belt guard always switch off the power plug. Wait before maintenance / adjustment operations always full stop of the machine (risk of injury)! Never run the drill with open V-belt covering. Never touch in the running V-belt.

Tip: Safety switch If you want to adjust speed you have to open the pulley cover (11). The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.
1. You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:
2. Once you have switched off the device, you can open the belt guard (11). Loosen the screw (V) and open the belt guard (11). All adjustment options for the spindle speed are available in the machine's belt guard (11)
3. Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the locking nuts (12) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt. Tighten the counternuts again (12).
4. Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys. The belt must always run straight.
5. Loosen the counternuts (12) and press the right side of the engine back, in order to tension the V-belt again.
6. Tighten the counternuts again (12). Belt should deflect approximately 13 mm –1/2" -by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.
7. Close the belt guard (11).
7. If belt slips while drilling readjust belt tension.

Removing the chuck
Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve counterclockwise (when viewed from above). Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Fitting tools to the drill chuck
Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools. Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the drill chuck (5). Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way. Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer.

Using the drill chuck
Your drill is equipped with a gear-toothed drill chuck (5). In order to insert a drill bit, first fold the chuck guard (7) up, then insert the drill bit and tighten the chuck (5) with the chuck key (D) supplied. Pull out the chuck key (D). Ensure that the clamped tool is firmly seated.

Depth scale method (Fig. 6)
Note: For this method, with the spindle in its upper position the tip of the drill bit must be just slightly above the top of the workpiece.
1. Switch off the machine, lower the drill so far until the indicator points at the desired drilling depth of the depth scale.
2. Turn the lower nut (J2) to the hole (I) stop.
3. Lock the top nut (J1) against the bottom nut (J2).
4. The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scale.

Positioning table and workpiece (Fig. 14)
Always place a piece of back up material (wood) on the table underneath the workpiece. This will prevent splitting or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the back up material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.

Warning: To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury. Note: for small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise (accessory). The vice must be clamped or bolted to the table to avoid injury from spinning work and vice or tool breakage.

Mounting the machine vice on the drilling table
Fasten the machine vice using the screws, washers and nuts provided, as shown in Fig. 13.

Using the laser (Fig. 15, 16)
Replacing the battery:
Switch off the laser. Remove the battery compartment cover (13.2). Remove the batteries and replace with new batteries.
To switch on:
Move the ON/OFF switch (13.1) to the “I” position to switch on the laser.
Two laser lines are projected on the workpiece and intersect at the centre of the drill tip contact point.
To switch off:
Move the ON/OFF switch (13.1) to the “0” position.

Countersinking and centre-drilling
With this table drill, you can also countersink and centre-drill. Ensure that the lowest speed is used for countersinking and that high speeds are used for centre-drilling.

Drilling wood
Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard. Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

Setting the laser (Fig. 15, 16)
The laser (13) forms a crosshair in the centre of the drill. If the laser line does not meet in the centre of the drill, the laser must be adjusted. The laser can be adjusted via the adjusting screws (T). Clamp a drill bit in the chuck (5).
Position the drilling table (3) as close as possible to the drill. Loosen the locknuts (W). It is possible to adjust the laser lines by turning the adjustment screws (T). Set the laser lines such that they cross in the middle of the drill tip.

Spindle retaining spring adjustment
Warning: All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary . Always pull the plug from the socket when carrying out adjustment work.

Adjusting the spindle return spring (Fig. 9)
The spindle return spring may have to be set, as its tension has changed and therefore, the spindle moves back too quickly or too slowly.
1. Lower the table for more space to work.
2. Work on the left of the drill.
3. Insert a screwdriver into the front lower notch (L) and keep this in position.
4. Use flat spanner (SW16) to remove the outer nut (O).
5. With the screwdriver still in the notch, loosen the inner nut (N) until the notch releases from the boss (P). **ATTENTION!** Spring is under tension!
6. Turn the spring cap (M) carefully in an counterclockwise direction using the screwdriver until you can press the notch into the boss (P).
7. Lower the spindle into the lowest position and keep the spring cap (M) in position. Once the spindle moves up and down as required, re-tighten the inner nut (N).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat in reverse order.
9. Use a flat spanner to secure the outer nut (O) against the inner nut (N).
NOTE: Do not over-tighten and do not limit the range of movement of the spindle!

FORMAN®

VIII. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer‘s mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations. When working with this electric tool and during temporary use outdoors, the device must be connected a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

Important information
In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable
The insulation on electrical connection cables is often damaged. This may have the following causes:
- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage. Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE, DIN provisions & your country's respective regulations.

AC motor
- The mains voltage must coincide with the voltage specified on the motor's rating plate.
- Extension cables up to 25m long must have a cross-section of 1.5 mm2, beyond 25 m at 2,5 mm2.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.
WARNING: The drill press must not be operated in the open air. The machine must have an earth cable to protect the operator from electrical shocks.

IX. Maintenance/Cleaning

WARNING: For your own safety pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by our service centre. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks. There is a risk of burns!
Each time before using the device, check it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, or that screws or other parts are tight. Replace damaged parts (for example replace a power cord which is damaged).

Cleaning
Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances* could damage the plastic parts of the device .Never clean the device under running water.
- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.
- Do not allow any lubricants to come into contact with switches, V-belts, drive pulleys and drill lifting arms.
- * Benzine, trichloroethene, chloride, ammonium, etc. can damage plastic parts.

Power cable: In case the power cord is damaged, the tool must be sent to an authorized service department to replace the power cord before using the machine again in order to avoid the risk of electric shock or fire.

X. Storage/Transport

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C. Store the electric tool in its original packaging.
Attention! Unplug the machine!
The machine may only be lifted and transported on the belt box and on the frame plate. Never lift it by the guards or adjusting handles for transport.
For transport, the machine must be disconnected from the mains.
The appliance must unconditionally be secured against falling or turning down during transport.

PRIMAX®

XI. Troubleshooting

WARNING: Always switch the machine off and pull the plug out of the socket prior to troubleshooting.

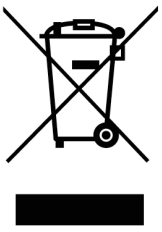
Problem	Possible cause	Solution
The axle moves into its starting position too quickly or too slowly	The spring pre-tension is set incorrectly	Set the pre-tension
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached	Dirt, grease or oil on the spindle or on the inside of the chuck	Use a household detergent to clean the surface of the spindle and chuck
High noise level during operation	Incorrect V-belt tension	Set the V-belt tension again
	The spindle is too dry	Lubricate the spindle
	The pulley on the spindle is loose	Check that the nuts on the pulley are tight and retighten if necessary
	The pulley on the motor is loose	Tighten the set screw on the motor pulley
Wood splinters on underside	No backup material behind workpiece	Use "backup material"
Workpiece gets loose from hand	Not supported or clamped properly	Support work piece or clamp it
The drill bit is too hot	Incorrect speed	Change the speed
	No chips come out of the hole	Move the drill bit out of the hole regularly in order to pull the chips out
	The drill bit is blunt	Sharpen the drill bit
	Insufficient downward pressure	Increase the downward pressure
The drill bit slips or the hole is not round	Hard places in the wood or the length and angle of the drill bit is different	Sharpen the drill bit
	The drill bit is bent	Replace the drill bit
The drill bit gets stuck in the workpiece	The workpiece and drill bit are twisted or the downward pressure is too great	Place something underneath the workpiece or secure it
	Insufficient V-belt tension	Set the V-belt tension
The drill bit drifts and vibrates excessively	The drill bit is bent	Use a straight drill bit
	The spindle bearing is worn excessively	Have the spindle bearing replaced
	The drill is not centred in the chuck	Check the centring
	Chuck is not firmly fixed	Correctly fix the chuck

XII. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.
The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Do not throw old equipment away with household waste!

This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU)
and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices.
Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources.
Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.



BERKEL

IV. Instructions de sécurité

Avertissement ! Un danger de mort, un risque de blessure ou un endommagement de l'outil sont possibles en négligeant de lire le manuel.

Attention - Lisez les instructions d'utilisation pour réduire le risque de blessure.

Portez des lunettes de sécurité !

Portez des cache-oreilles !

Portez un masque respiratoire !

Utilisez un filet à cheveux afin de couvrir vos cheveux.

Ne pas porter de gants !

Avertissement ! Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser votre perceuse d'établi.
Lisez tous les règlements et instructions de sécurité. Toute erreur commise dans le respect des règles et instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les règles et instructions de sécurité dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

Avertissement ! Pour se protéger contre les chocs électriques, les blessures et les incendies, les précautions de sécurité de base suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation d'outils électriques. Lisez et suivez ces instructions avant d'utiliser l'équipement et conservez les informations de sécurité dans un endroit sûr.

Gardez la zone de travail propre ; les zones et les bancs en désordre favorisent les blessures.
Tenez compte de l'environnement de la zone de travail ; n'exposez pas les outils électriques à la pluie. N'utilisez pas d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Gardez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas d'outils électriques en présence de liquides ou de gaz inflammables.
Protégez-vous contre les chocs électriques ; évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.).
Tenez les enfants à l'écart ; Ne laissez pas d'autres personnes toucher l'équipement ou le câble, tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
Rangez les outils inutilisés ; Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être rangés dans un endroit sec, élevé ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
Ne forcez pas l'outil ; il fera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.
Utilisez le bon outil ; ne forcez pas de petits outils ou accessoires à faire le travail d'un outil lourd. N'utilisez pas d'outils à des fins non prévues.
Habillez-vous correctement ; ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ils peuvent être happés par les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes pour travailler à l'extérieur. Portez un couvre-chef pour contenir les cheveux longs.
Utilisez des lunettes de sécurité ; utilisez un masque facial ou un masque anti-poussière si l'opération de coupe est poussiéreuse.
Ne maltraitez pas le cordon ; ne portez jamais l'outil par le cordon et ne tirez pas dessus pour le débrancher de la prise de courant. Protégez le cordon de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
Sécurisez le travail ; utilisez des pinces ou un étau pour maintenir le travail. C'est plus sûr que d'utiliser votre main et cela libère les deux mains pour utiliser l'outil.
Ne vous surmenez pas ; gardez un bon pied et un bon équilibre à tout moment.
Entretenez les outils avec soin ; gardez-les bien affûtés et propres pour une performance meilleure et plus sûre. Suivre les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Inspecter périodiquement les cordons d'outils et, s'ils sont endommagés, les faire réparer par un centre de service agréé. Inspecter périodiquement les rallonges électriques et les remplacer si elles sont endommagées. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
Débranchez les outils ; lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant l'entretien et lors du changement d'accessoires.
Retirez les clés de réglage et les clés à molette ; prenez l'habitude de vérifier que les clés de réglage et les clés à molette sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.
Évitez les démarrages intempestifs ; ne portez pas l'appareil branché avec le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous branchez l'appareil.
Rallonges pour utilisation à l'extérieur ; Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des rallonges destinées à être utilisées à l'extérieur et marquées comme telles.
Restez vigilant ; regardez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.
Vérifiez les pièces endommagées ; Avant toute nouvelle utilisation de l'outil, un protecteur ou toute autre pièce endommagée doit être soigneusement vérifié pour déterminer s'il fonctionnera correctement et remplira la fonction prévue.
Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas alignées, qu'elles ne sont pas coincées, qu'elles ne sont pas cassées, qu'elles ne sont pas montées et qu'aucune autre condition ne risque d'affecter son fonctionnement. Une protection ou une autre pièce endommagée doit être réparée ou remplacée par un centre de service agréé, sauf indication contraire dans ce manuel d'instructions. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter.

Avertissement ! L'utilisation d'un accessoire ou d'une fixation autre que ceux recommandés dans ce manuel d'utilisation peut présenter un risque de blessure.

Faites réparer votre outil par un expert ; Cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité en vigueur ; la réparation d'appareils électriques ne doit être effectuée que par des experts ; dans le cas contraire, elle peut entraîner un danger considérable pour l'utilisateur.
Raccordez le dispositif d'extraction des poussières ; chaque fois qu'il est possible d'installer un système d'extraction des poussières, assurez-vous qu'il est raccordé et utilisé.

Avertissement ! Cet outil électrique génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut nuire aux implants médicaux actifs ou passifs dans certaines conditions. Afin d'éviter le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes ayant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'outil électrique.

IVa. Instructions générales de sécurité pour la prévention des accidents

Il est essentiel de lire intégralement les règles de sécurité et les instructions d'utilisation et de suivre les informations qu'elles contiennent afin d'éliminer la possibilité d'un accident ou d'une situation potentiellement dangereuse lors du travail avec la machine.
- Vérifiez toujours l'appareil, le câble d'alimentation et la fiche avant d'utiliser l'appareil. N'utilisez l'outil que lorsqu'il est en bon état de fonctionnement et qu'il n'est endommagé d'aucune façon.

Les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien qualifié.
- Débranchez toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer tout travail sur la machine, avant de changer d'outil et chaque fois que la machine n'est pas utilisée.

utilisé.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éloignez-le toujours de l'arrière de la machine.
- Conservez les outils dans un endroit sûr et hors de portée des enfants.

Attention !
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !
Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec des sacs, des films et des petites pièces en plastique ! Il y a un risque d'ingestion et d'étouffement !

Connexion électrique
Le moteur électrique installé est entièrement câblé et prêt à fonctionner. Le raccordement du client au système d'alimentation électrique, ainsi que les câbles de rallonge éventuellement utilisés, doivent être conformes aux réglementations locales.

Câbles de connexion électrique défectueux
Les câbles de connexion électrique sont souvent endommagés au niveau de l'isolation.
Les causes possibles sont les suivantes :
- Points de pincement lorsque les câbles de connexion passent par les interstices des fenêtres ou des portes.
- Plis résultant d'une fixation ou d'une pose incorrecte du câble de connexion.
- Coupures résultant du passage sur le câble de connexion.
- Détérioration de l'isolation résultant d'une extraction forcée de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles de connexion électrique défectueux ne doivent pas être utilisés car les dommages à l'isolation les rendent extrêmement dangereux.

Vérifiez régulièrement que les câbles de connexion électrique ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble est débranché du secteur lors du contrôle. Les câbles de connexion électrique doivent être conformes aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Avertissement ! La machine doit être équipée d'un câble de mise à la terre pour protéger l'opérateur contre les chocs électriques.

UTILISATION PRÉVUE : Cette perceuse est conçue pour percer le métal, le plastique, le bois et les matériaux similaires. Les aliments et les matériaux nocifs ne peuvent pas être traités avec l'équipement, le mandrin de la perceuse est uniquement conçu pour être utilisé avec des mèches et des outils ayant un diamètre de tige de 1,5 à 16 mm, et pour des tiges d'outils cylindriques. L'équipement est destiné à être utilisé uniquement par des adultes. L'équipement ne peut être utilisé que pour l'usage prescrit. Toute autre utilisation est considérée comme un cas de mauvaise utilisation, l'utilisateur/opérateur et non le fabricant sera responsable de tout dommage ou blessure de toute nature résultant d'une telle mauvaise utilisation.
La perceuse d'établi a été conçue de manière à pratiquement éliminer les risques potentiels lorsque la machine est utilisée correctement. Il convient toutefois de prendre quelques mesures de sécurité afin de s'assurer que tous les risques résiduels sont exclus.

IVb. Consignes de sécurité pour les perceuses d'établi

Assurez-vous que la tension est correcte ; la tension doit être conforme aux spécifications de la plaque signalétique.
Utilisez une prise de courant avec contact de mise à la terre ; l'appareil ne peut être utilisé qu'à partir d'une prise de courant avec contact de mise à la terre correctement installé.
Rallonge : la section du câble d'une rallonge doit mesurer au moins 1,5 mm2. Déroulez toujours complètement une bobine de câble avant de l'utiliser, vérifiez que le câble ne présente pas de défauts.
Protection contre les chocs électriques ; maintenir l'appareil à l'abri de l'humidité ; l'appareil ne doit pas être humide ni fonctionner dans un environnement humide. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le câble d'alimentation avec la fiche ne sont pas endommagés. Évitez tout contact corporel avec les parties mises à la terre, par exemple les tuyaux, les éléments chauffants, etc.
Protection contre l'incendie et l'explosion ; des composants produisant des étincelles se trouvent à l'intérieur de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz combustibles. Sinon, il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
Manipulez l'appareil avec précaution ; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Protégez le câble de la chaleur et des bords tranchants ; gardez vos outils aiguisés et propres afin de pouvoir travailler efficacement et en toute sécurité. Respectez les règles d'entretien et les instructions de changement d'outils.
Portez des vêtements de travail et des équipements de protection individuelle appropriés ; les vêtements amples ne conviennent pas. Ils peuvent être happés par les pièces mobiles et s'emmêler. Portez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs. En règle générale, vous ne devez pas porter de bijoux lorsque vous travaillez avec des machines-outils. Veillez à porter des lunettes de sécurité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures aux yeux.
Veillez à ce que votre zone de travail soit bien rangée ; le désordre dans la zone de travail peut facilement entraîner des accidents. Ne laissez pas d'outils, d'objets ou de câbles à proximité directe de la zone de travail, car cela présente un risque de trébuchement. Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant.
Faites attention aux autres personnes ; Faites attention aux autres personnes (en particulier les enfants) lorsque vous utilisez l'appareil, et tenez-les éloignés de votre zone de travail. Ne laissez personne toucher l'appareil ou le câble d'alimentation.
Rangez les outils dans un endroit sûr ; Stockez les appareils non utilisés dans un endroit sec, verrouillé et hors de portée des enfants.
Évitez de surcharger l'appareil ; faites fonctionner l'appareil uniquement dans la plage de puissance spécifiée. N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas d'outils pour effectuer des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus.
Maintenez un pied stable ; assurez-vous de maintenir un pied stable pendant que vous travaillez. Évitez les positions anormales du corps et gardez toujours votre équilibre.
Retirez la fiche du secteur ; retirez la fiche du secteur lorsque vous n'utilisez pas l'outil, avant l'entretien et lorsque vous changez la mèche.
Retirez la fiche d'alimentation ; assurez-vous que le raccordement au réseau est protégé par un fusible de 10 A au moins.

NIKOLAO®

Évitez les démarrages intempestifs ; assurez-vous que l'interrupteur est éteint lorsque vous branchez la fiche dans la prise.
Gardez un œil sur votre travail ; gardez toujours un œil sur votre machine et sur l'objet sur lequel vous travaillez. N'utilisez jamais la machine si vous n'êtes pas concentré ou si vous êtes distrait. N'utilisez jamais la machine si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou si vous prenez des médicaments.
Vérifiez que l'outil n'est pas endommagé ; avant d'utiliser l'outil, les dispositifs de sécurité et toute pièce légèrement endommagée doivent être soigneusement vérifiés pour s'assurer qu'ils sont en bon état de fonctionnement, examinez visuellement le câble d'alimentation de l'outil de façon régulière.
Toutes les pièces doivent être correctement assemblées et remplir toutes les conditions requises pour assurer un bon fonctionnement.

Sauf indication contraire dans le mode d'emploi, les dispositifs et pièces de sécurité endommagés doivent être correctement réparés ou remplacés par un atelier reconnu professionnellement. N'utilisez jamais d'outils dont les interrupteurs marche/arrêt sont défectueux.

Avertissement : L'utilisation d'outils et d'accessoires enfichables autres que ceux spécifiés dans ce mode d'emploi peut entraîner des blessures.
Taille maximale de la pièce ; les pièces (max. 20 x 20 cm) ne peuvent être traitées que si elles peuvent être serrées solidement sur la table de perçage ou dans l'étau.

Dangers restants
La machine a été construite à l'aide de technologies modernes, conformément aux règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques peuvent subsister.
- Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent être dangereux lorsque la pièce à travailler est en rotation. Portez des équipements de protection individuelle tels qu'un filet à cheveux et des vêtements de travail serrés.
- Les copeaux de bois et la poussière de scie peuvent être dangereux pour la santé. Veillez à porter des équipements de protection individuelle tels que des lunettes de protection et un masque anti-poussière. Utilisez un système d'aspiration.
- Les pièces projetées peuvent entraîner des blessures si l'alimentation de la pièce n'est pas correctement assurée, par exemple en travaillant sans butée,
- l'utilisation de câbles secteur incorrects ou endommagés peut entraîner des blessures dues à l'électricité,
- même lorsque toutes les mesures de sécurité sont prises, certains risques résiduels non encore évidents peuvent encore être présents.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les instructions des "consignes de sécurité" et de l'ensemble du manuel d'utilisation.
Conservez ces informations de sécurité dans un endroit sûr.

Laser
Protégez-vous et protégez votre environnement contre les accidents en prenant les mesures de précaution appropriées !
- Ne regardez pas directement le faisceau laser avec des yeux non protégés.
- Ne regardez jamais dans la trajectoire du faisceau.
- Ne dirigez jamais le faisceau laser vers des surfaces réfléchissantes et des personnes ou des animaux. Même un faisceau laser de faible puissance peut causer des dommages aux yeux.
- Attention - les méthodes autres que celles spécifiées ici peuvent entraîner une exposition dangereuse aux radiations.
- N'ouvrez jamais le module laser. Une exposition inattendue au faisceau peut se produire.
- Si la scie à onglet n'est pas utilisée pendant une période prolongée, les piles doivent être retirées.
- Le laser ne peut pas être remplacé par un autre type de laser.
- Les réparations du laser ne peuvent être effectuées que par le fabricant du laser ou un représentant autorisé.

Attention : Rayonnement laser
Ne pas regarder fixement le faisceau
Laser de classe 2

V. Données techniques

Modèle	BKD1310
Tension	230 V
Puissance	350 W
Réglages de la vitesse	5
Diamètre du mandrin	13 mm B16
Voyage de mandrin	50 mm
Distance cône/colonne	208 mm
Capacité maximale de forage	13 mm
Diamètre de la colonne	46 mm
Inclinaison de la table	45° à gauche ou à droite
Taille de la table	160x160 mm
Taille de la base	295x190 mm
Hauteur	590 mm
Poids	14 kg
Autres caractéristiques	Moteur à induction

* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

VI. Montage

AVERTISSEMENT : Pour votre propre sécurité, ne branchez jamais la fiche sur la prise de la source d'alimentation avant d'avoir terminé toutes les étapes du montage et d'avoir lu et compris les instructions de sécurité et d'utilisation.

Colonne à la base (Fig. 3)
1. Placez la base (1) sur le sol ou sur un banc.
2. Placez l'ensemble de la colonne (2) sur la base et alignez les trous du support de la colonne avec les trous de la base.
3. Vissez les vis hexagonales (A) pour fixer la colonne dans la plaque de base et serrez-les à l'aide d'une clé hexagonale.

Table et pilier (Fig. 4)
1. Faites glisser la table de perçage (3) sur le pilier (2). Positionnez la table directement au-dessus de la plaque de base.
2. Installez le boulon de la table (E) dans l'unité de table par le côté gauche et serrez-le.

Tête de machine et pilier (Fig. 5)
1. Placez la tête de la machine (4) sur le pilier (2).
2. Placez la broche de la perceuse avec la table et la plaque de base dans le couvercle et fixez les 2 vis Allen (F).

Protection du mandrin de perceuse avec butée de profondeur (Fig. 6)
1. Montez le protège-mandrin (7) sur le tube de la broche et serrez la vis Philips (H).
2. Dépliez la protection du mandrin (7).
3. Retirez l'écrou (G) de la tige de butée de profondeur (8).
4. Guidez la tige de butée de profondeur dans le trou (I) de la tête de la machine (4).
5. Fixez la tige de butée de profondeur (8) avec l'écrou (G) dans le trou de la protection du mandrin (7).
6. Tournez l'aiguille de la tige de butée de profondeur (8) sur la graduation de la tête de la machine (4). Les écrous (J) servent à limiter la profondeur.

Poignées d'alimentation au moyeu de l'arbre (Fig. 16)
Vissez fermement les poignées d'alimentation (6) dans les trous filetés du moyeu.

Installation du mandrin (Fig. 17)
1. Nettoyez le trou conique du mandrin (5) et le cône de la broche avec un morceau de tissu propre. Assurez-vous qu'il n'y a pas de particules étrangères collées sur les surfaces. Le moindre morceau de saleté sur l'une de ces surfaces empêchera le mandrin de s'asseoir correctement. Cela entraînera une oscillation du foret. Si le trou conique du mandrin est extrêmement sale, utilisez un solvant de nettoyage sur le tissu propre.
2. Poussez le mandrin de perçage sur le nez de la broche aussi loin que possible.
3. Tournez la douille du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre (vue du dessus) et ouvrez les mors du mandrin de perçage.
4. Placez un morceau de bois sur la table et abaissez le mandrin sur le morceau de bois. Appuyez fermement pour que le mandrin s'adapte précisément.

Installation du module laser (Fig. 15, 16)
Fixez le module laser (13) avec la vis à tête fraisée (U) sur la tête de la machine (4) comme indiqué sur les figures.
Veillez à ce que la goupille en plastique du module laser s'insère dans le trou sans filetage.

Fixation de la perceuse radiale à la surface d'appui.
Serrez la perceuse sur un établi avec les trous de la plaque de base pour éviter le basculement de la machine. Pour votre propre sécurité, il est fortement recommandé d'installer la machine sur un banc ou similaire.

VII. Instructions d'utilisation

AVERTISSEMENT : Si vous n'êtes pas familiarisé avec ce type de machine, demandez conseil à une personne expérimentée. Dans tous les cas, vous devez avoir lu et compris les instructions de sécurité et d'utilisation avant de tenter d'utiliser ce produit.

Faire pivoter la table (Fig. 10)
1. Pour amener la table (3) en position inclinée, relâchez le verrouillage de la table (S) et réglez l'angle de la table souhaité.
2. Resserrez le verrouillage de la table.

Réglage de la hauteur de la table (Fig. 11)
1. Desserrez les poignées de serrage (E).
2. Réglez la table (3) à la hauteur souhaitée.
3. Resserrez le verrouillage de la table (E).

Remarque : Il est préférable de verrouiller la table sur la colonne dans une position telle que la pointe de la mèche se trouve juste un peu au-dessus du haut de la pièce à usiner.

Choix de la vitesse et tension de la courroie (Fig. 12)
Attention ! Avant d'ouvrir le capot de protection de la courroie, coupez toujours l'alimentation électrique. Attendez toujours l'arrêt complet de la machine avant d'effectuer des opérations d'entretien/de réglage (risque de blessure) ! Ne jamais faire fonctionner la perceuse avec le capot de la courroie trapézoïdale ouvert. Ne touchez jamais la courroie trapézoïdale en marche.

Conseil : interrupteur de sécurité Si vous voulez régler la vitesse, vous devez ouvrir le couvercle de la poulie (11). L'appareil s'arrête immédiatement pour éviter tout risque de blessure.
1. Vous pouvez régler différentes vitesses de broche sur votre perceuse à colonne :
2. Après avoir éteint l'appareil, vous pouvez ouvrir le garde-courroie (11). Desserrez la vis (V) et ouvrez le garde-courroie (11). Toutes les possibilités de réglage de la vitesse de la broche sont disponibles dans le garde-courroie de la machine (11).
3. Desserrez la courroie d'entraînement du côté droit de la tête de la machine en desserrant les écrous de blocage (12) des deux côtés. Tirez le côté droit du moteur en direction de la broche pour desserrer la courroie d'entraînement. Resserrez les contre-écrous (12).

4. Fixez la courroie trapézoïdale sur les poulies correspondantes. La courroie doit toujours être droite.
5. Desserrez les contre-écrous (12) et poussez le côté droit du moteur vers l'arrière, afin de tendre à nouveau la courroie trapézoïdale.
6. Resserrez les contre-écrous (12). La courroie doit se déformer d'environ 13 mm en exerçant une pression du pouce au milieu de la courroie entre les poulies.
7. Fermez le garde-courroie (11).
7. Si la courroie glisse pendant le forage, réajustez la tension de la courroie.

Démontage du mandrin
Ouvrez les mâchoires du mandrin au maximum en tournant le manchon du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu du dessus). Tapez délicatement sur le mandrin avec un maillet dans une main tout en tenant le mandrin dans l'autre main pour éviter de le faire tomber lorsqu'il est libéré du nez de la broche.

Montage des outils sur le mandrin de la perceuse
Assurez-vous que la fiche d'alimentation est retirée de la prise de courant avant de changer d'outil. Seuls les outils cylindriques ayant le diamètre maximal de l'arbre stipulé peuvent être serrés dans le mandrin de la perceuse (5). N'utilisez qu'un outil bien affûté et exempt de défauts. N'utilisez pas d'outils dont la tige est endommagée ou qui sont déformés ou défectueux de toute autre manière. N'utilisez que des accessoires et des dispositifs de fixation qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou qui ont été approuvés par le fabricant.

Utilisation du mandrin de la perceuse
Votre perceuse est équipée d'un mandrin à dents (5). Pour insérer une mèche, relevez d'abord la protection du mandrin (7), puis insérez la mèche et serrez le mandrin (5) avec la clé de mandrin (D) fournie. Retirez la clé du mandrin (D). Assurez-vous que l'outil serré est bien en place.

Méthode de l'échelle de profondeur (Fig. 6)
Remarque : Pour cette méthode, avec la broche en position haute, la pointe de la mèche doit se trouver juste un peu au-dessus du sommet de la pièce.
1. Arrêtez la machine, abaissez la foreuse jusqu'à ce que l'indicateur pointe sur la profondeur de forage souhaitée de l'échelle de profondeur.
2. Tourner l'écrou inférieur (J2) jusqu'à la butée du trou (I).
3. Bloquez l'écrou supérieur (J1) contre l'écrou inférieur (J2).
4. Le mandrin et le foret s'arrêtent alors après avoir parcouru la distance sélectionnée sur l'échelle de profondeur.

Positionnement de la table et de la pièce (Fig. 14)
Placez toujours un morceau de matériau d'appui (bois) sur la table sous la pièce à usiner. Cela évitera de fendre ou de créer une bavure importante sur le dessous de la pièce lorsque la mèche perce. Pour empêcher le matériau d'appui de tourner de façon incontrôlée, il doit être en contact avec le côté gauche de la colonne, comme illustré.

Avertissement : Pour éviter que la pièce de travail ou le matériau de secours ne soit arraché de votre main pendant le perçage, placez-les sur le côté gauche de la colonne. Si la pièce de travail ou le matériau de secours ne sont pas assez longs pour atteindre la colonne, fixez-les à la table. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles. Remarque : pour les petites pièces qui ne peuvent pas être fixées à la table, utilisez un étau pour perceuse à colonne (accessoire). L'étau doit être fixé ou boulonné à la table pour éviter les blessures dues à la rotation de la pièce et la casse de l'étau ou de l'outil.

Montage de l'étau de la machine sur la table de perçage
Fixez l'étau de la machine à l'aide des vis, rondelles et écrous fournis, comme indiqué sur la Fig. 13.

Utilisation du laser (Fig. 15, 16)
Remplacement de la batterie :
Éteignez le laser. Retirez le couvercle du compartiment des piles (13.2). Retirez les piles et remplacez-les par des piles neuves.
Pour allumer :
Placez l'interrupteur ON/OFF (13.1) en position "I" pour mettre le laser en marche.
Deux lignes laser sont projetées sur la pièce et se croisent au centre du point de contact de la pointe du foret.
Pour éteindre :
Placez l'interrupteur ON/OFF (13.1) sur la position "0".

Fraisage et perçage central
Avec cette perceuse de table, vous pouvez également effectuer un fraisage et un perçage central. Veillez à utiliser la vitesse la plus faible pour le fraisage et la vitesse la plus élevée pour le perçage central.

Perçage du bois
Veuillez noter que la sciure de bois doit être correctement évacuée lorsque vous travaillez avec du bois, car elle peut présenter un risque pour la santé. Assurez-vous de porter un masque anti-poussière approprié lorsque effectuer des travaux qui génèrent de la poussière.

Réglage du laser (Fig. 15, 16)
Le laser (13) forme un réticule au centre du foret. Si la ligne laser ne se rencontre pas au centre de la foreuse, le laser doit être ajusté. Le laser peut être réglée par les vis de réglage (T). Serrez un foret dans le mandrin (5).
Positionnez la table de perçage (3) aussi près que possible de la perceuse. Desserrer les écrous de blocage (W). Il est possible d'ajuster les lignes laser en tournant les vis de réglage (T). Réglez les lignes laser de manière à ce qu'elles se croisent au milieu de la pointe du foret.

Réglage du ressort de retenue de la broche
Avertissement : Tous les réglages nécessaires au bon fonctionnement de votre perceuse à colonne ont été effectués en usine. Veuillez ne pas les modifier. Cependant, en raison d'une usure normale de votre outil, certains réajustements peuvent être nécessaires. Retirez toujours la fiche de la prise lorsque vous effectuez des travaux de réglage.

BORMANN

Réglage du ressort de rappel de la broche (Fig. 9)
Il peut être nécessaire de régler le ressort de rappel de la broche, car sa tension a changé et, par conséquent, la broche recule trop rapidement ou trop lentement.
1. Abaissez la table pour avoir plus d'espace pour travailler.
2. Travaillez sur la gauche de la foreuse.
3. Insérez un tournevis dans l'encoche inférieure avant (L) et maintenez-la en position.
4. Utilisez une clé plate (SW16) pour retirer l'écrou extérieur (O).
5. Le tournevis étant toujours dans l'encoche, desserrez l'écrou intérieur (N) jusqu'à ce que l'encoche se détache du bossage (P). **ATTENTION !** Le ressort est sous tension !
6. Tournez soigneusement le capuchon du ressort (M) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide du tournevis jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer l'encoche dans le bossage (P).
7. Abaissez la broche dans la position la plus basse et maintenez le capuchon du ressort (M) en position. Une fois que la broche se déplace vers le haut et vers le bas selon les besoins, resserrez l'écrou intérieur (N).
8. S'il est trop lâche, répétez les étapes 3 à 5. S'il est trop serré, répétez l'opération dans l'ordre inverse.
9. Utilisez une clé plate pour fixer l'écrou extérieur (O) contre l'écrou intérieur (N).

REMARQUE : Ne serrez pas trop et ne limitez pas l'amplitude de mouvement de la broche !

VIII. Connexion électrique

Le moteur électrique installé est raccordé et prêt à fonctionner. Le raccordement est conforme aux dispositions VDE et DIN en vigueur. Le raccordement au réseau du client ainsi que le câble de rallonge utilisé doivent également être conformes à ces prescriptions. Lors du travail avec cet outil électrique et lors d'une utilisation temporaire à l'extérieur, l'appareil doit être raccordé à un disjoncteur à courant résiduel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Informations importantes
En cas de surcharge, le moteur s'arrête de lui-même. Après une période de refroidissement (durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Câble de connexion électrique endommagé
L'isolation des câbles de connexion électrique est souvent endommagée. Cela peut avoir les causes suivantes :
- Les points de pression, où les câbles de connexion passent par les fenêtres ou les portes.
- Des plis là où le câble de connexion a été mal fixé ou acheminé.
- Endroits où les câbles de connexion ont été coupés en raison d'un passage en voiture.
- Dommages à l'isolation dus à l'arrachement de la prise murale.
- Fissures dues au vieillissement de l'isolation.

De tels câbles de connexion électrique endommagés ne doivent pas être utilisés et présentent un danger de mort en raison de la détérioration de l'isolation. Vérifiez régulièrement que les câbles de connexion électrique ne sont pas endommagés. Assurez-vous que les câbles de connexion sont déconnectés de l'alimentation électrique lors de la vérification des dommages. Les câbles de connexion électrique doivent être conformes aux dispositions VDE, DIN et aux réglementations en vigueur dans votre pays.

Moteur à courant alternatif
- La tension du réseau doit coïncider avec la tension indiquée sur la plaque signalétique du moteur.
- Les câbles de rallonge jusqu'à 25 m de long doivent avoir une section de 1,5 mm2, au-delà de 25 m à 2,5 mm2.

Les raccordements et les réparations des équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien.
AVERTISSEMENT : La perceuse à colonne ne doit pas être utilisée à l'air libre. La machine doit être équipée d'un câble de mise à la terre pour protéger l'opérateur des chocs électriques.

IX. Entretien/nettoyage

AVERTISSEMENT : Pour votre propre sécurité, débranchez la fiche secteur avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation !

Faites effectuer par notre centre de service les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas décrits dans ce manuel d'utilisation. N'utilisez que des pièces d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant toute tâche d'entretien et de nettoyage. Il y a un risque de brûlures !
Chaque fois avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il ne présente pas de défauts évidents tels que des pièces lâches, usées ou endommagées, ou que les vis ou autres pièces sont bien serrées. Remplacez les pièces endommagées pièces (par exemple, remplacez un cordon d'alimentation endommagé).

Nettoyage
N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants. Les substances chimiques* pourraient endommager les parties en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les trous de ventilation et la surface de l'appareil avec une brosse ou un chiffon doux.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles.
- Ne laissez aucun lubrifiant entrer en contact avec les interrupteurs, les courroies trapézoïdales, les poulies d'entraînement et les bras de levage de la foreuse.
- * Le benzène, le trichloroéthène, le chlorure, l'ammonium, etc. peuvent endommager les pièces en plastique.

Câble d'alimentation : Si le cordon d'alimentation est endommagé, l'outil doit être envoyé à un service après-vente agréé pour remplacer le cordon d'alimentation avant de réutiliser la machine afin d'éviter tout risque de choc électrique ou d'incendie.

X. Stockage/Transport

Stockez l'équipement et les accessoires hors de portée des enfants, dans un endroit sombre et sec, à une température supérieure au point de congélation.
La température idéale de stockage se situe entre 5 et 30°C. Rangez l'outil électrique dans son emballage d'origine.
Attention ! Débranchez la machine !
La machine ne doit être soulevée et transportée que sur la boîte à courroie et sur la plaque du châssis. Ne la soulevez jamais par les protections ou les poignées de réglage pour le transport.
Pour le transport, la machine doit être débranchée du réseau.
L'appareil doit impérativement être protégé contre les chutes ou le renversement pendant le transport.

XI. Dépannage

AVERTISSEMENT : éteignez toujours la machine et retirez la fiche de la prise avant de procéder au dépannage.

Problème	Cause possible	Solution
L'essieu se met en position de départ trop rapidement ou trop lentement	La tension du ressort est mal réglée	Régler la tension
Le mandrin continue à se détacher de la broche bien qu'il ait été remis en place	Saleté, graisse ou huile sur la broche ou à l'intérieur du mandrin.	Utilisez un détergent ménager pour nettoyer la surface de la broche et du mandrin.
Niveau sonore élevé pendant le fonctionnement	Tension incorrecte de la courroie trapézoïdale	Réglez à nouveau la tension de la courroie trapézoïdale
	La broche est trop sèche	Lubrifier la broche
	La poulie de la broche est desserrée	Vérifiez que les écrous de la poulie sont bien serrés et resserrez-les si nécessaire.
	La poulie du moteur est desserrée	Serrez la vis de réglage sur la poulie du moteur.
Éclats de bois sur la face inférieure	Pas de matériau d'appoint derrière la pièce	Utilisez du "matériel de secours".
La pièce se détache de la main	Pas soutenu ou serré correctement	Soutenir la pièce à travailler ou la serrer
Le foret est trop chaud	Vitesse incorrecte	Modifier la vitesse
	Aucun jeton ne sort du trou	Déplacez régulièrement le foret hors du trou afin de pour retirer les copeaux
	La mèche est émoussée	Affûter la mèche
	Pression insuffisante vers le bas	Augmenter la pression vers le bas
La mèche glisse ou le trou n'est pas rond	Les endroits difficiles dans le bois ou la longueur et l'angle du foret est différent	Affûter la mèche
	La mèche est tordue	Remplacer le foret
Le foret se coince dans la pièce	La pièce et le foret sont tordus ou la pression vers le bas est trop forte.	Placez quelque chose sous la pièce à travailler ou fixez-la.
	Tension insuffisante de la courroie trapézoïdale	Régler la tension de la courroie trapézoïdale
Le foret dérive et vibre excessivement	La mèche est tordue	Utilisez un foret droit
	Le roulement de la broche est usé de manière excessive	Faire remplacer le roulement de la broche
	Le foret n'est pas centré dans le mandrin	Vérifiez le centrage
	Le mandrin n'est pas fermement fixé	Fixer correctement le mandrin

XII. Élimination et recyclage

L'appareil est fourni dans un emballage afin d'éviter les dommages liés au transport.
Cet emballage est une matière première et peuvent donc être réutilisés ou réintégrés dans le cycle des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont composés de différents matériaux, tels que des métaux et des plastiques. Apportez les composants défectueux aux sites d'élimination des déchets spéciaux. Vérifiez auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration municipale !

Ne pas jeter les vieux appareils avec les ordures ménagères !

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/EU) et les lois nationales. Ce produit doit être remis au point de collecte prévu.
Cela peut se faire, par exemple, en le retournant lors de l'achat d'un produit similaire ou en le remettant à un point de collecte autorisé pour le recyclage des vieux appareils électriques et électroniques. La manipulation incorrecte des déchets d'équipements peut avoir des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine en raison des substances potentiellement dangereuses qui sont souvent contenues dans les équipements électriques et électroniques. En éliminant ce produit de manière appropriée, vous contribuez également à l'utilisation efficace des ressources naturelles.
Vous trouverez des informations sur les points de collecte des appareils usagés auprès de votre commune, du prestataire de services d'élimination des déchets, d'un lieu agréé pour l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés ou de votre service de collecte des déchets.

BERKEL

IV. Istruzioni di sicurezza

Attenzione! La mancata lettura del manuale può comportare pericolo di vita, rischio di lesioni o danni all'utensile.

Attenzione - Leggere le istruzioni per l'uso per ridurre il rischio di lesioni.

Indossare occhiali di sicurezza!

Indossate i tappi per le orecchie!

Indossare una maschera di respirazione!

Utilizzate una retina per coprire i capelli.

Non indossare guanti!

Attenzione! Prima di utilizzare il trapano da banco, leggere le istruzioni per l'uso.
Leggere tutte le norme e le istruzioni di sicurezza. Eventuali errori nell'osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni in un luogo sicuro per un uso futuro.

Attenzione! Per evitare scosse elettriche, lesioni e incendi, è necessario osservare le seguenti precauzioni di base per la sicurezza quando si utilizzano utensili elettrici. Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchiatura e conservare le informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Mantenere pulita l'area di lavoro; aree e banchi disordinati favoriscono gli infortuni.
Considerare l'ambiente di lavoro; Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia. Non utilizzare gli utensili elettrici in luoghi umidi o bagnati.
Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare gli utensili elettrici in presenza di liquidi o gas infiammabili.
Protezione contro le scosse elettriche; Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (ad es. tubi, radiatori, frigoriferi).
Tenere lontani i bambini; Non permettere che altre persone tocchino l'apparecchiatura o il cavo e tenerle lontane dall'area di lavoro.
Conservare gli utensili inattivi; Quando non vengono utilizzati, gli utensili devono essere conservati in luoghi asciutti, alti o chiusi a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
Non forzate l'utensile; Svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato concepito.
Utilizzare l'utensile giusto; Non forzare piccoli utensili o accessori per fare il lavoro di un utensile pesante. Non utilizzare gli utensili per scopi non previsti.
Vestirsi in modo adeguato; Non indossare abiti larghi o gioielli. Possono impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare calzature antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare una protezione per i capelli lunghi.
Usare occhiali di sicurezza; Usare maschera facciale o antipolvere se l'operazione di taglio è polverosa.
Non abusare del cavo; Non trasportare mai l'utensile per il cavo e non tirarlo per scollegarlo dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.
Fissare il lavoro; Utilizzare morsetti o una morsa per tenere il lavoro. È più sicuro che usare le mani e libera entrambe le mani per l'uso dell'utensile.
Non sporgersi troppo; Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.
Mantenere gli strumenti con cura; Mantenere affilati e puliti per ottenere prestazioni migliori e più sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente i cavi degli utensili e, se danneggiati, farli riparare da un centro di assistenza autorizzato. Ispezionare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
Scollegare gli strumenti; Quando non vengono utilizzati, prima della manutenzione e quando si sostituiscono gli accessori.
Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi; Controllare che le chiavi e le chiavi di regolazione siano rimosse dall'utensile prima di accenderlo.
Evitare l'avviamento involontario; Non portare la spina con il dito sull'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina.
Quando l'utensile viene utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghe destinate all'uso all'aperto e contrassegnate in tal modo**.**
State all'erta; Fate attenzione a ciò che fate. Usare il buon senso. Non utilizzare l'attrezzo quando si è stanchi.
Controllare le parti danneggiate; Prima di utilizzare ulteriormente l'utensile, una protezione o un'altra parte danneggiata deve essere controllata attentamente per determinare se funzionerà correttamente e svolgerà la funzione prevista.
Verificare l'allineamento delle parti in movimento, l'assenza di legami, la rottura di parti, il montaggio e qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento. Le protezioni o altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite da un centro di assistenza autorizzato, a meno che non sia indicato diversamente in questo manuale. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne.

Attenzione! L'uso di accessori o dispositivi diversi da quelli raccomandati nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare il rischio di lesioni personali.
Questo apparecchio elettrico è conforme alle norme di sicurezza vigenti**;** la riparazione di apparecchi elettrici può essere effettuata solo da personale esperto, altrimenti può causare notevoli pericoli per l'utente.
Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere; Ovunque sia possibile installare un sistema di aspirazione della polvere, accertarsi che sia collegato e utilizzato.

Attenzione! Questo strumento elettrico genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni, questo campo può compromettere impianti medici attivi o passivi. Per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettroutensile.

IVa. Istruzioni generali di sicurezza per la prevenzione degli infortuni

È essenziale leggere integralmente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso e seguire le informazioni in esse contenute per eliminare la possibilità di incidenti o situazioni potenzialmente pericolose durante il lavoro con la macchina.
- Controllare sempre l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina prima di utilizzarlo. Utilizzare l'apparecchio solo se è in buone condizioni di funzionamento e non è danneggiato in alcun modo.
Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente da un elettricista qualificato.
- Estrarre sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina, prima di cambiare gli utensili e ogni volta che la macchina non viene utilizzata.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, condurlo sempre lontano dalla parte posteriore della macchina.
- Conservare gli strumenti in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione!
Il dispositivo e i materiali di imballaggio non sono giocattoli!
I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! C'è il rischio di ingestione e soffocamento!

Collegamento elettrico
Il motore elettrico installato è completamente cablato e pronto per il funzionamento. Il collegamento del cliente alla rete di alimentazione e gli eventuali cavi di prolunga devono essere conformi alle normative locali.

Cavi di collegamento elettrici difettosi
I cavi di collegamento elettrico spesso subiscono danni all'isolamento.
Le possibili cause sono:
- Punti di contatto quando i cavi di collegamento passano attraverso le fessure delle finestre o delle porte.
- Piegamenti dovuti a un fissaggio o a una posa errata del cavo di collegamento.
- Tagli dovuti al passaggio sul cavo di collegamento.
- Danni all'isolamento causati dall'estrazione forzata dalla presa di corrente.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.
Questi cavi di collegamento elettrici difettosi non devono essere utilizzati perché il danno all'isolamento li rende estremamente pericolosi.

Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo, assicurarsi che il cavo sia scollegato dalla rete elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle norme vigenti nel vostro Paese.

⚠ **Attenzione!** La macchina deve essere dotata di un cavo di terra per proteggere l'operatore dalle scosse elettriche.

USO PREVISTO: Questo trapano è progettato per la foratura di metallo, plastica, legno e materiali simili. Gli alimenti e i materiali nocivi non possono essere lavorati con l'apparecchiatura; il mandrino del trapano è progettato solo per l'uso di punte e utensili con un diametro dell'albero da 1,5 a 16 mm e per i gambi degli utensili cilindrici. L'attrezzatura è destinata all'uso da parte di adulti. L'attrezzatura può essere utilizzata solo per lo scopo prescritto. Qualsiasi altro utilizzo è considerato un caso di uso improprio, l'utente/operatore e non il produttore sarà responsabile di eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da tale uso improprio.
Il trapano da banco è stato progettato in modo tale da eliminare quasi del tutto i potenziali rischi quando la macchina viene utilizzata correttamente. Tuttavia, vi sono alcune precauzioni di sicurezza da osservare per garantire che tutti i pericoli residui siano esclusi.

IVb. Istruzioni di sicurezza per i trapani da banco

Assicurarsi che la tensione sia adeguata; La tensione deve essere conforme alle specifiche riportate sulla targhetta.
Utilizzare una presa di corrente con contatto di terra; Il dispositivo può essere azionato solo da una presa con il contatto di terra correttamente installato.
Cavo di prolunga; La sezione del cavo di una prolunga deve misurare almeno 1,5 mm2. Svolgere sempre completamente una bobina di cavo prima dell'uso, verificare la difetti del cavo.
Protezione contro le scosse elettriche; Tenere il dispositivo al riparo dall'umidità Il dispositivo non deve essere umido e non deve essere utilizzato in un ambiente umido. Prima di ogni utilizzo, controllare che il dispositivo e il cavo di rete con la spina non siano danneggiati. Evitare il contatto corporeo con le parti collegate a terra, ad esempio tubi, elementi termici, ecc.
Protezione contro incendi ed esplosioni; All'interno del dispositivo sono presenti componenti che producono scintille. Non utilizzare il dispositivo in prossimità di liquidi o gas combustibili. In caso contrario, sussiste il rischio di incendio o esplosione.
Maneggiare il dispositivo con cura; Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggete il cavo dal calore e dai bordi taglienti, mantenete gli utensili affilati e puliti per poter lavorare in modo efficiente e sicuro. Seguire le norme di manutenzione e le istruzioni per la sostituzione degli utensili.
Indossare abiti da lavoro e dispositivi di protezione individuale adeguati; Gli abiti larghi non sono adatti. Possono rimanere impigliati nelle parti in movimento, causando l'impigliamento. Indossare una retina per capelli se si hanno i capelli lunghi. Come regola generale, i gioielli non devono essere indossati quando si lavora con le macchine utensili. Assicurarsi di indossare occhiali di sicurezza. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni agli occhi.
Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata; Il disordine nell'area di lavoro può facilmente causare incidenti. Non lasciare strumenti, oggetti o cavi nelle immediate vicinanze dell'area di lavoro, poiché ciò rappresenta un rischio di inciampo. Assicurarsi che l'illuminazione sia sufficiente.
Attenzione alle altre persone; Durante l'utilizzo del dispositivo, prestare attenzione alle altre persone (in particolare ai bambini) e tenerle lontane dall'area di lavoro. NON lasciare che nessuno tocchi il dispositivo o il cavo di alimentazione.
Conservare gli strumenti in un luogo sicuro; Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
Evitare di sovraccaricare il dispositivo; Far funzionare il dispositivo solo nell'ambito della gamma di uscita specificata. Non utilizzare macchine a bassa potenza per lavori pesanti. Non utilizzare strumenti per eseguire lavori per i quali non sono stati concepiti.
Mantenere un punto d'appoggio stabile; Assicurarsi di mantenere un punto d'appoggio stabile durante il lavoro. Evitare posizioni anomale del corpo e mantenere sempre l'equilibrio.
Estrarre la spina di alimentazione; Estrarre la spina di alimentazione quando non si utilizza l'utensile, prima della manutenzione e quando si cambia la punta.
Estrarre la spina di alimentazione; Assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia protetto da un fusibile da almeno 10 A.

Evitare l'avvio involontario; assicurarsi che l'interruttore sia spento quando si inserisce la spina nella presa.
Tenete d'occhio il vostro lavoro; tenete d'occhio la macchina e l'oggetto su cui state lavorando. Non utilizzare mai la macchina quando non si è concentrati o si è distratti. Non utilizzare mai la macchina quando si è sotto l'effetto di alcol o si stanno assumendo farmaci.
Controllare che l'utensile non sia danneggiato; prima di utilizzare l'utensile, i dispositivi di sicurezza e le parti leggermente danneggiate devono essere controllati attentamente per assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento; esaminare visivamente il cavo di alimentazione dell'utensile su base regolare. Tutte le parti devono essere assemblate correttamente e devono soddisfare tutte le condizioni necessarie per garantire il corretto funzionamento.

Se non diversamente specificato nelle istruzioni per l'uso, i dispositivi e le parti di sicurezza danneggiati devono essere riparati o sostituiti da un'officina specializzata. Non utilizzare mai utensili con interruttori On/Off difettosi.

Attenzione: L'uso di utensili e accessori diversi da quelli specificati nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni.
Dimensioni massime del pezzo; i pezzi (max. 20 x 20 cm) possono essere lavorati solo se possono essere bloccati saldamente sul tavolo di foratura o nella morsa.

Pericoli rimanenti
La macchina è stata costruita con tecnologie moderne in conformità alle norme di sicurezza riconosciute. Tuttavia, alcuni pericoli residui possono ancora esistere.
- I capelli lunghi e gli indumenti larghi possono essere pericolosi quando il pezzo in lavorazione è in rotazione. Indossare dispositivi di protezione personale come una rete per capelli e abiti da lavoro aderenti.
- I trucioli di legno e la polvere di sega possono essere pericolosi per la salute. Assicurarsi di indossare dispositivi di protezione personale come occhiali di sicurezza e maschera antipolvere. Utilizzare un sistema di aspirazione.
- I pezzi lanciati possono provocare lesioni se il pezzo non viene alimentato in modo corretto, ad esempio se si lavora senza un fermo di fine corsa,
- l'uso di cavi di rete errati o danneggiati può provocare lesioni causate dall'elettricità,
- anche quando si adottano tutte le misure di sicurezza, possono essere presenti alcuni pericoli residui non ancora evidenti.

I pericoli residui possono essere ridotti al minimo seguendo le istruzioni contenute nelle "Istruzioni di sicurezza" e nell'intero manuale d'uso.
Conservare queste informazioni sulla sicurezza in un luogo sicuro.

Laser
Proteggete voi stessi e l'ambiente da eventuali incidenti adottando misure precauzionali adeguate!
- Non guardare direttamente il raggio laser con occhi non protetti.
- Non guardare mai nella traiettoria del raggio.
- Non puntare mai il raggio laser verso superfici riflettenti, persone o animali. Anche un raggio laser a bassa potenza può causare danni agli occhi.
- Attenzione: Metodi diversi da quelli qui specificati possono comportare una pericolosa esposizione alle radiazioni.
- Non aprire mai il modulo laser. Può verificarsi un'esposizione inaspettata al raggio.
- Se la troncatrice non viene utilizzata per un periodo prolungato, le batterie devono essere rimosse.
- Il laser non può essere sostituito con un altro tipo di laser.
- Le riparazioni del laser possono essere eseguite solo dal produttore del laser o da un rappresentante autorizzato.

Attenzione: Radiazioni laser
Non fissare il fascio di luce
Laser di Classe 2

V. Dati tecnici

Modello	BKD1310
Tensione	230 V
Potenza	350 W
Impostazioni di velocità	5
Diametro del mandrino	13 mm B16
Viaggio di mandrino	50 mm
Distanza cono/colonna	208 mm
Capacità massima di perforazione	13 mm
Diametro della colonna	46 mm
Inclinazione del tavolo	45° a sinistra o a destra
Dimensione della tabella	160x160 mm
Dimensione della base	295x190 mm
Altezza	590 mm
Peso	14 kg
Altre caratteristiche	Motore a induzione

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

BORMANN

VI. Montaggio

AVVERTENZA: per la propria sicurezza, non collegare mai la spina alla presa di corrente prima di aver completato tutte le fasi di montaggio e di aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e di funzionamento.

Dalla colonna alla base (Fig. 3)
1. Posizionare la base (1) sul pavimento o su una panca.
2. Posizionare il gruppo colonna (2) sulla base e allineare i fori del supporto colonna con quelli della base.
3. Avvitare le viti esagonali (A) per fissare la colonna alla piastra di base e serrarle con una chiave esagonale.

Tavolo e pilastro (Fig. 4)
1. Far scorrere il tavolo di foratura (3) sul pilastro (2). Posizionare il tavolo direttamente sopra la piastra di base.
2. Installare il bullone del tavolo (E) nell'unità del tavolo dal lato sinistro e serrarlo.

Testa della macchina e montante (Fig. 5)
1. Posizionare la testa della macchina (4) sul pilastro (2).
2. Inserire il mandrino della foratrice con la tavola e la piastra di base nel coperchio e fissare le 2 viti a brugola (F).

Protezione del mandrino con arresto di profondità (Fig. 6)
1. Montare la protezione del mandrino (7) sul tubo del mandrino e serrare la vite Philips (H).
2. Aprire la protezione del mandrino (7).
3. Rimuovere il dado (G) dall'asta di arresto della profondità (8).
4. Far passare l'asta di arresto della profondità attraverso il foro (I) sulla testa della macchina (4).
5. Fissare l'asta di arresto della profondità (8) con il dado (G) nel foro della protezione del mandrino (7).
6. Ruotare la lancetta dell'asta di arresto della profondità (8) sulla scala della testa della macchina (4). I dadi (J) agiscono per limitare la profondità.

Maniglie di alimentazione sul mozzo dell'albero (Fig. 16)
Avvitare saldamente le maniglie di alimentazione (6) nei fori filettati del mozzo.

Installazione del mandrino (Fig. 17)
1. Pulire il foro conico del mandrino (5) e il cono del mandrino con un pezzo di tessuto pulito. Assicurarsi che non vi siano particelle estranee attaccate alle superfici. La minima traccia di sporco su una di queste superfici impedisce al mandrino di posizionarsi correttamente. Ciò causerà l'oscillazione della punta del trapano. Se il foro conico del mandrino è molto sporco, utilizzare un solvente per la pulizia sul panno pulito.
2. Spingere il mandrino di foratura sul naso del mandrino il più possibile.
3. Ruotare il manicotto del mandrino in senso orario (visto dall'alto) e aprire le ganasce del mandrino di foratura.
4. Posizionare un pezzo di legno sul tavolo e abbassare il mandrino sul pezzo di legno. Premere con forza in modo che il mandrino si inserisca con precisione.

Installazione del modulo laser (Fig. 15, 16)
Fissare il modulo laser (13) con la vite a testa svasata (U) sulla testa della macchina (4) come mostrato nelle figure.
Assicurarsi che il perno di plastica del modulo laser si inserisca nel foro senza filettatura.

Fissaggio della pressa per trapano radiale alla superficie di appoggio.
Serrare il trapano su un banco di lavoro con i fori della piastra di base per evitare il ribaltamento della macchina. Per la propria sicurezza, si raccomanda di installare la macchina su un banco o simile.

VII. Istruzioni per l'uso

AVVERTENZA: Se non si ha familiarità con questo tipo di macchina, rivolgersi a una persona esperta. In ogni caso, è necessario aver letto e compreso le istruzioni di sicurezza e operative prima di tentare di utilizzare questo prodotto.

Rotazione del tavolo (Fig. 10)
1. Per portare il tavolo (3) in posizione inclinata, rilasciare il bloccaggio del tavolo (S) e regolare l'angolo desiderato.
2. Serrare nuovamente il bloccaggio del tavolo.

Regolazione dell'altezza del tavolo (Fig. 11)
1. Allentare le maniglie di serraggio (E).
2. Regolare il tavolo (3) all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente il bloccaggio del tavolo (E).
Nota: È preferibile bloccare il tavolo alla colonna in una posizione tale che la punta del trapano si trovi appena sopra la parte superiore del pezzo.

Scelta della velocità e tensione della cinghia (Fig. 12)
Attenzione! Prima di aprire la protezione del nastro della cappa, spegnere sempre la spina di alimentazione. Prima delle operazioni di manutenzione/regolazione attendere sempre l'arresto completo della macchina (rischio di lesioni)! Non far mai funzionare il trapano con la copertura della cinghia trapezoidale aperta. Non toccare mai la cinghia trapezoidale in funzione.

Suggerimento: Interruttore di sicurezza: Se si desidera regolare la velocità, è necessario aprire il coperchio della puleggia (11). Il dispositivo si spegne immediatamente per evitare il rischio di lesioni.
1. È possibile impostare diverse velocità del mandrino sulla macchina di foratura a colonna:
2. Dopo aver spento l'apparecchio, è possibile aprire il paracinghia (11). Allentare la vite (V) e aprire il paracinghia (11). Tutte le opzioni di regolazione del velocità del mandrino sono disponibili nel paracinghia della macchina (11).
3. Allentare la cinghia di trasmissione sul lato destro della testa della macchina svitando i dadi di bloccaggio (12) su entrambi i lati. Tirare il lato destro del motore in direzione del mandrino per allentare la cinghia trapezoidale. Serrare nuovamente i controdadi (12).

4. Collegare la cinghia trapezoidale alle relative pulegge. La cinghia deve sempre scorrere diritta.
5. Allentare i dadi (12) e spingere indietro il lato destro del motore per tendere nuovamente la cinghia trapezoidale.
6. Serrare nuovamente i dadi (12). La cinghia deve deviare di circa 13 mm -1/2" - premendo con il pollice nel punto centrale della cinghia tra le pulegge.
7. Chiudere il paracinghia (11).
7. Se la cinghia scivola durante la foratura, regolare la tensione della cinghia.

Rimozione del mandrino
Aprire le ganasce del mandrino fino all'ampiezza massima ruotando il manicotto del mandrino in senso antiorario (se visto dall'alto). Battere con cautela il mandrino con un martello in una mano mentre si tiene il mandrino con l'altra mano per evitare che cada quando viene rilasciato dal naso del mandrino.

Montaggio degli utensili sul mandrino del trapano
Prima di sostituire gli utensili, accertarsi che la spina di alimentazione sia stata rimossa dalla presa di corrente. Nel mandrino del trapano (5) possono essere fissati solo utensili cilindrici con il diametro massimo dell'albero previsto. Utilizzare solo utensili affilati e privi di difetti. Non utilizzare utensili il cui albero sia danneggiato o che presentino deformazioni o difetti di altro tipo. Usare solo accessori e dispositivi specificati nelle istruzioni per l'uso o approvati dal produttore.

Utilizzo del mandrino del trapano
Il trapano è dotato di un mandrino a dentiera (5). Per inserire una punta da trapano, ripiegare prima la protezione del mandrino (7), quindi inserire la punta da trapano e serrare il mandrino (5) con la chiave del mandrino (D) in dotazione. Estrarre la chiave del mandrino (D). Assicurarsi che l'utensile serrato sia ben saldo.

Metodo della scala di profondità (Fig. 6)
Nota: per questo metodo, con il mandrino in posizione superiore, la punta del trapano deve trovarsi appena sopra la parte superiore del pezzo.
1. Spegnere la macchina, abbassare il trapano fino a quando l'indicatore punta sulla profondità di foratura desiderata della scala di profondità.
2. Ruotare il dado inferiore (J2) fino all'arresto del foro (I).
3. Bloccare il dado superiore (J1) contro il dado inferiore (J2).
4. Il mandrino e la punta si fermano dopo aver percorso la distanza selezionata sulla scala di profondità.

Posizionamento del tavolo e del pezzo (Fig. 14)
Posizionare sempre un pezzo di materiale di riserva (legno) sul tavolo sotto il pezzo da lavorare. In questo modo si evita di spaccare o di creare una pesante bava sul lato inferiore del pezzo quando la punta del trapano lo attraversa. Per evitare che il materiale di rinforzo giri fuori controllo, deve essere a contatto con il lato sinistro della colonna, come illustrato.

Attenzione: Per evitare che il pezzo da lavorare o il materiale di riserva vengano strappati dalla mano durante la foratura, posizionarli sul lato sinistro della colonna. Se il pezzo da lavorare o il materiale di riserva non sono abbastanza lunghi da raggiungere la colonna, fissarli al tavolo. In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni personali. Nota: per i pezzi piccoli che non possono essere fissati al tavolo, utilizzare una morsa per trapano (accessorio). La morsa deve essere bloccata o avvitata al tavolo per evitare lesioni dovute alla rotazione del lavoro e alla rottura della morsa o dell'utensile.

Montaggio della morsa della macchina sul tavolo di foratura
Fissare la morsa della macchina utilizzando le viti, le rondelle e i dadi in dotazione, come illustrato nella Fig. 13.

Utilizzo del laser (Fig. 15, 16)
Sostituzione della batteria:
Spegnere il laser. Rimuovere il coperchio del vano batterie (13.2). Rimuovere le batterie e sostituirle con batterie nuove.
Per accendere:
Portare l'interruttore ON/OFF (13.1) in posizione "I" per accendere il laser.
Due linee laser vengono proiettate sul pezzo e si intersecano al centro del punto di contatto della punta del trapano.
Per spegnere:
Portare l'interruttore ON/OFF (13.1) in posizione "0".

Svasatura e foratura centrale
Con questo trapano da banco è possibile anche svasare e forare al centro. Assicurarsi di utilizzare la velocità più bassa per la svasatura e di utilizzare velocità elevate per la foratura centrale.

Forare il legno
La segatura deve essere evacuata correttamente quando si lavora il legno, in quanto può costituire un pericolo per la salute. Assicurarsi di indossare una maschera antipolvere adeguata quando si eseguono lavori che generano polvere.

Impostazione del laser (Fig. 15, 16)
Il laser (13) forma un mirino al centro della punta. Se la linea laser non si incontra al centro della punta, è necessario regolare il laser. Il laser può essere regolata tramite le viti di regolazione (T). Bloccare una punta di trapano nel mandrino (5).
Posizionare il tavolo di foratura (3) il più vicino possibile al trapano. Allentare i controdadi (W). È possibile regolare le linee laser ruotando le viti di regolazione (T). Impostare le linee laser in modo che si incrocino al centro della punta del trapano.

Regolazione della molla di fissaggio del mandrino
Attenzione: Tutte le regolazioni necessarie per il buon funzionamento del trapano sono state effettuate in fabbrica. Non modificatele. Tuttavia, a causa della normale usura dell'utensile, potrebbero essere necessarie alcune regolazioni. Quando si effettuano le regolazioni, estrarre sempre la spina dalla presa.

PREMIUM

Regolazione della molla di ritorno del mandrino (Fig. 9)
Potrebbe essere necessario regolare la molla di ritorno del mandrino, poiché la sua tensione è cambiata e quindi il mandrino torna indietro troppo velocemente o troppo lentamente.
1. Abbassate il tavolo per avere più spazio per lavorare.
2. Lavorare a sinistra del trapano.
3. Inserire un cacciavite nella tacca anteriore inferiore (L) e mantenerlo in posizione.
4. Utilizzare una chiave piatta (SW16) per rimuovere il dado esterno (O).
5. Con il cacciavite ancora nella tacca, allentare il dado interno (N) finché la tacca non si stacca dalla boccola (P). **ATTENZIONE!** La molla è in tensione!
6. Ruotare con cautela il tappo a molla (M) in senso antiorario utilizzando il cacciavite, fino a quando non si riesce a premere la tacca nella boccola (P).
7. Abbassare il mandrino nella posizione più bassa e mantenere il tappo a molla (M) in posizione. Una volta che il mandrino si muove verso l'alto e verso il basso come richiesto, serrare nuovamente il dado interno (N).
8. Se è troppo allentato, ripetere i passaggi 3-5. Se è troppo stretto, ripetere l'operazione in ordine inverso.
9. Utilizzare una chiave piatta per fissare il dado esterno (O) contro il dado interno (N).

NOTA: Non serrare eccessivamente e non limitare il campo di movimento del mandrino!

VIII. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per il funzionamento. Il collegamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN applicabili. Anche il collegamento alla rete elettrica del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a queste norme. Quando si lavora con questo utensile elettrico e durante l'uso temporaneo all'aperto, il dispositivo deve essere collegato a un interruttore differenziale con una corrente di attivazione di 30 mA o inferiore.

Informazioni importanti
In caso di sovraccarico, il motore si spegne da solo. Dopo un periodo di raffreddamento (il tempo varia), il motore può essere riacceso.

Cavo di collegamento elettrico danneggiato
L'isolamento dei cavi di collegamento elettrico è spesso danneggiato. Le cause possono essere le seguenti:
- Punti di pressione, dove i cavi di collegamento passano attraverso finestre o porte.
- Piegamenti in cui il cavo di collegamento è stato fissato o posato in modo improprio.
- Punti in cui i cavi di collegamento sono stati tagliati a causa del passaggio di un veicolo.
- Danni all'isolamento dovuti allo strappo della presa a muro.
- Crepe dovute all'invecchiamento dell'isolamento.

I cavi di collegamento elettrici danneggiati non devono essere utilizzati e sono pericolosi per la vita a causa dei danni all'isolamento. Controllare regolarmente che i cavi di collegamento elettrico non siano danneggiati. Durante il controllo dei danni, assicurarsi che i cavi di collegamento siano scollegati dall'alimentazione elettrica. I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE, DIN e alle norme vigenti nel vostro paese.

Motore CA
- La tensione di rete deve coincidere con quella indicata sulla targhetta del motore.
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm2, oltre i 25 m di 2,5 mm2.

I collegamenti e le riparazioni delle apparecchiature elettriche possono essere eseguiti solo da un elettricista.
ATTENZIONE: Il trapano a colonna non deve essere utilizzato all'aperto. La macchina deve essere dotata di un cavo di terra per proteggere l'operatore dalle scosse elettriche.

IX. Manutenzione/Pulizia

AVVERTENZA: per la propria sicurezza, estrarre la spina di rete prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione!

Far eseguire le operazioni di manutenzione e riparazione non descritte nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo parti originali. Lasciare che il dispositivo raffreddare prima di tutte le operazioni di manutenzione e pulizia. C'è il rischio di ustioni!
Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare ogni volta che non vi siano difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate, o che le viti o altre parti siano strette. Sostituire le parti danneggiate (ad esempio, sostituire il cavo di alimentazione danneggiato).

Pulizia
Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche* potrebbero danneggiare le parti in plastica del dispositivo. Non pulire mai il dispositivo sotto l'acqua corrente.
- Pulire accuratamente il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- Pulire i fori di ventilazione e la superficie del dispositivo con una spazzola o un panno morbido.
- Se necessario, rimuovere trucioli, polvere e sporco con un aspirapolvere.
- Lubrificare regolarmente le parti mobili.
- Evitare che i lubrificanti entrino in contatto con interruttori, cinghie trapezoidali, pulegge di trasmissione e bracci di sollevamento della perforatrice.
- * Benzina, tricloroetene, cloruro, ammonio, ecc. possono danneggiare le parti in plastica.

Cavo di alimentazione: Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, l'utensile deve essere inviato a un servizio di assistenza autorizzato per la sostituzione del cavo di alimentazione prima di utilizzare nuovamente la macchina, al fine di evitare il rischio di scosse elettriche o incendi.

X. Stoccaggio/Trasporto

Conservare l'apparecchiatura e gli accessori fuori dalla portata dei bambini in un luogo buio e asciutto, a una temperatura superiore a quella di congelamento. La temperatura di conservazione ideale è compresa tra 5 e 30°C. Conservare l'elettroutensile nella sua confezione originale.
Attenzione! Scollegare la macchina!
La macchina può essere sollevata e trasportata solo sulla scatola del nastro e sulla piastra del telaio. Non sollevarla mai dalle protezioni o dalle maniglie di regolazione per il trasporto.
Per il trasporto, la macchina deve essere scollegata dalla rete elettrica.
L'apparecchio deve essere assicurato incondizionatamente contro la caduta o il ribaltamento durante il trasporto.

XI. Risoluzione dei problemi

AVVERTENZA: Spegnere sempre la macchina ed estrarre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare la ricerca guasti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'asse si porta in posizione di partenza troppo velocemente o troppo lentamente	La pretensione della molla è impostata in modo errato	Impostare il pretensionamento
Il mandrino continua ad allentarsi dal mandrino nonostante sia stato riattaccato	Sporco, grasso o olio sul mandrino o sulla parte interna del mandrino	Utilizzare un detergente per la casa per pulire la superficie del mandrino e dell'autocentrante.
Elevato livello di rumore durante il funzionamento	Tensione errata della cinghia trapezoidale	Regolare nuovamente la tensione della cinghia trapezoidale
	Il mandrino è troppo secco	Lubrificare il mandrino
	La puleggia sul mandrino è allentata	Controllare che i dadi della puleggia siano ben stretti e, se necessario, serrarli nuovamente.
	La puleggia del motore è allentata	Serrare la vite di fermo sulla puleggia del motore
Schegge di legno sul lato inferiore	Nessun materiale di riserva dietro il pezzo	Utilizzare il "materiale di riserva".
Il pezzo si stacca dalla mano	Non supportato o bloccato correttamente	Sostenere il pezzo o bloccarlo
La punta del trapano è troppo calda	Velocità non corretta	Modificare la velocità
	Non escono trucioli dal foro	Spostare regolarmente la punta del trapano dal foro in modo da per tirare fuori le patatine
	La punta del trapano è smussata	Affilare la punta del trapano
	Pressione verso il basso insufficiente	Aumentare la pressione verso il basso
La punta del trapano scivola o il foro non è rotondo	I punti duri del legno o la lunghezza e la l'angolo della punta è diverso	Affilare la punta del trapano
	La punta del trapano è piegata	Sostituire la punta del trapano
La punta del trapano si incastra nel pezzo da lavorare	Il pezzo e la punta sono attorcigliati o la pressione verso il basso è eccessiva.	Posizionare qualcosa sotto il pezzo da lavorare o fissarlo.
	Tensione insufficiente della cinghia trapezoidale	Impostare la tensione della cinghia trapezoidale
La punta del trapano deriva e vibra eccessivamente	La punta del trapano è piegata	Utilizzare una punta diritta
	Il cuscinetto del mandrino è eccessivamente usurato	Sostituire il cuscinetto del mandrino
	La punta non è centrata nel mandrino	Controllare il centraggio
	Il mandrino non è fissato saldamente	Fissare correttamente il mandrino

XII. Smaltimento e riciclaggio

Il dispositivo viene fornito in un imballaggio per evitare danni da trasporto. L'imballaggio è una materia prima e possono quindi essere riutilizzati o reintegrati nel ciclo delle materie prime.
Il dispositivo e i suoi accessori sono costituiti da materiali diversi, come metalli e plastica.
I componenti difettosi devono essere smaltiti in apposite discariche. Informatevi presso il vostro rivenditore specializzato o l'amministrazione comunale!

Non gettare le vecchie apparecchiature insieme ai rifiuti domestici!

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici come previsto dalla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2012/19/UE) e le leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato al punto di raccolta previsto. Ciò può avvenire, ad esempio, restituendolo al momento dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo a un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici.
La gestione impropria dei rifiuti può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana a causa delle sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendo correttamente questo prodotto, si contribuisce anche a un uso efficace delle risorse naturali.
Le informazioni sui punti di raccolta per i vecchi dispositivi sono disponibili presso le autorità comunali, il fornitore locale di smaltimento, un luogo autorizzato per lo smaltimento di vecchi dispositivi elettrici ed elettronici o il servizio di raccolta dei rifiuti.

BRAKE

IV. Οδηγίες ασφαλείας

Εικονογράμματα κινδύνου

Προειδοποίηση! Η μη τήρηση της οδηγίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο ή σε σοβαρή βλάβη του εξοπλισμού.

Προσοχή - Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας για να μειώσετε τον κίνδυνο.

Φορέστε γυαλιά προστασίας!

Φορέστε ακουστικά προστασίας!

Φορέστε ειδική μάσκα προστασίας!

Χρησιμοποιήστε ένα κάλυμμα για το κεφάλι έτσι ώστε να περιορίσετε τα μαλλιά σας.

Δεν επιτρέπεται η χρήση γαντιών!

Προειδοποίηση! Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το επιτραπέζιο δράπανο.
Διαβάστε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας. Τυχόν λάθη που σχετίζονται με τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.
Φυλάξτε όλους τους κανονισμούς και τις οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό και φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος.

Προειδοποίηση! Για λόγους προστασίας από ηλεκτροπληξία, τραυματισμό και πυρκαγιά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες βασικές οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων. Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό και φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος.
Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι μη τακτοποιημένοι χώροι και πάγκοι εργασίας μπορούν να είναι η αιτία τραυματισμού.
Επιθεωρήστε τον χώρο εργασίας. Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε βρεγμένους ή χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
Προφυλάξτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποτρέψτε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, ψυγεία).
Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση. Μην επιτρέπετε σε άλλα άτομα να αγγίζουν τον εξοπλισμό ή το καλώδιο τροφοδοσίας, κρατήστε τα παιδιά μακριά από την περιοχή εργασίας σας.
Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία. Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό και μη προσβάσιμο σημείο για τα παιδιά.
Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στο ρυθμό για τον οποίο είναι σχεδιασμένο.
Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για την εκάστοτε εργασία. Μην χρησιμοποιείτε μικρότερα εργαλεία ή εξαρτήματα για εργασίες όπου απαιτείται η χρήση μεγαλύτερων εργαλείων. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για μη σκοπούμενη λειτουργία.
Ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών για να περιορίσετε τα μαλλιά σας.
Φοράτε γυαλιά προστασίας. Φορέστε γυαλιά ή ειδική μάσκα προστασίας από την σκόνη όπου απαιτείται.
Διατηρήστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο. Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας με σκοπό να αποσυνδέσετε το βύσμα του από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια και αιχμηρές άκρες.
Σταθεροποιήστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για να σταθεροποιήσετε το τεμάχιο εργασίας. Είναι ασφαλέστερο από τη χρήση του χεριού σας για την συγκράτησή του και σας δίνει το πλεονέκτημα να χρησιμοποιήσετε και τα δύο χέρια για να χειριστείτε το εργαλείο.
Μην τεντώνεστε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία. Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας.
Διατηρήστε τα εργαλεία σας σε καλή κατάσταση. Διατηρήστε τα εργαλεία αιχμηρά και καθαρά για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια τροφοδοσίας των εργαλείων και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, παραδώστε τα για επισκευή στο εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια προέκτασης και αντικαταστήστε τα εάν έχουν υποστεί βλάβη. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο και υπολείμματα ρύπων.
Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή. Αποσυνδέστε τα εργαλεία από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιούνται, πριν από τις εργασίες επισκευής ή αλλαγής εξαρτημάτων στο τσόκ.
Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο. Τηρείτε μια διαδικασία ελέγχου ώστε να βεβαιωθείτε πως έχουν αφαιρεθεί όλα τα κλειδιά και τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για την ρύθμιση του εργαλείου πριν την ενεργοποίησή του.
Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Μην μεταφέρετε το εργαλείο, ενώ είναι συνδεδεμένο με την παροχή ρεύματος, με το δάχτυλό σας στην σκανδάλη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF κατά τη σύνδεση του εργαλείου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
Χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα καλώδια προέκτασης. Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης που προορίζονται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και διαθέτουν τις απαραίτητες προδιαγραφές.
Μείνετε σε εγρήγορση. Δώστε την απαραίτητη προσοχή κατά την εκτέλεση των εργασιών. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
Επιθεωρήστε το εργαλείο για εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη. Πριν από την περαιτέρω χρήση του εργαλείου, πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τα εξαρτήματα προστασίας και ασφαλείας για να διαπιστωθεί πως λειτουργούν σωστά και εκτελούν την προβλεπόμενη λειτουργία τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων τμημάτων, βεβαιωθείτε πως τα κινούμενα μέρη και τα εξαρτήματα δεν είναι ραγισμένα ή μπλοκαρισμένα. Ελέγξτε πως είναι συσφιγμένα σωστά και ελέγξτε τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Ένας προφυλακτήρας ή άλλο μέρος που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευαστεί σωστά ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς διακόπτες παραδίδοντας το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.

Προειδοποίηση! Η χρήση οποιουδήποτε άλλου αξεσουάρ ή εξαρτήματος εκτός από τα συνιστώμενα σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

Επισκευάστε το εργαλείο σας μέσω εξειδικευμένων και εξουσιοδοτημένων τεχνικών. Αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανόνες ασφαλείας. Η επισκευή ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να πραγματοποιείται μόνο από ειδικούς, διαφορετικά μπορεί να προκαλέσει σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Συνδέστε συσκευή εξαγωγής/αναρρόφησης σκόνης. Όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις για τοποθέτηση συστήματος αναρρόφησης της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένο και χρησιμοποιείται.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά την διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό ορισμένες συνθήκες. Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού ή ακόμη και θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

IVa. Γενικές οδηγίες ασφαλείας για πρόληψη ατυχημάτων

Είναι σημαντικό να διαβάσετε τους κανονισμούς ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας στο σύνολό τους και να ακολουθήσετε τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, προκειμένου να εξαλείψετε την πιθανότητα ατυχήματος ή δυνητικά επικίνδυνης κατάστασης κατά την εργασία με το εργαλείο.

- Ελέγχετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο, το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα του πριν την ενεργοποίησή του. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας και δεν έχει υποστεί βλάβη με κανένα τρόπο.

Τα φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από εξειδικευμένο τεχνικό.

- Αποσυνδέετε πάντοτε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο, πριν αλλάξετε παρελκόμενα και όποτε το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται.
- Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε πως το καλώδιο τροφοδοσίας είναι στραμμένο με κατεύθυνση προς το πίσω μέρος του εργαλείου.
- Φυλάσσετε τα εργαλεία σε ασφαλές μέρος και μακριά από τα παιδιά.

Προσοχή!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια!

Δεν επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, φιλμ και μικρά ανταλλακτικά! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας είναι πλήρως συνδεδεμένος και έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση του εργαλείου με το σύστημα τροφοδοσίας και τυχόν καλώδια προέκτασης που μπορεί να χρησιμοποιηθούν από μέρος του χειριστή, πρέπει να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.

Μη λειτουργικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά καθίστανται μη λειτουργικά λόγω προβλημάτων στην μόνωσή τους.

Πιθανές αιτίες είναι:

Σύνθλιψη όταν τα καλώδια σύνδεσης περνούν μέσω ανοικτών παραθύρων ή πορτών.

Συστροφές που προκύπτουν από εσφαλμένη σύνδεση ή τοποθέτηση του καλωδίου σύνδεσης.

Περικοπές που προκύπτουν από τη λειτουργία μέσω του καλωδίου σύνδεσης.

Βλάβη στην μόνωση που προκύπτει από την απότομη αποσύνδεση από την πρίζα.

Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς η βλάβη στην μόνωση τα καθιστά πολύ επικίνδυνα.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει αποσυνδεθεί από την παροχή πριν από τον έλεγχο.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα σας.

Προειδοποίηση: Το εργαλείο πρέπει να διαθέτει καλώδιο γείωσης για να προστατεύει τον χειριστή από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σκοπούμενη χρήση: Αυτό το δράπανο έχει σχεδιαστεί για διάτρηση μετάλλου, πλαστικού, ξύλου και παρόμοιων υλικών. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία τροφίμων και επιβλαβών υλικών με τον εξοπλισμό. Το τσοκ του δραπάνου έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με τρυπάνια και εργαλεία με διάμετρο άξονα 1,5 έως 16 mm και για κυλινδρικούς διαμέτρους εργαλείων. Ο εξοπλισμός προορίζεται για χρήση μόνο από ενήλικες. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σχεδιασμού του. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται περίπτωση μη ορθής χρήσης, ο χρήστης / χειριστής και όχι ο κατασκευαστής θα είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό οποιουδήποτε είδους που προκύπτει από μη προβλεπόμενη χρήση. Το δράπανο σχεδιάστηκε με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφεύγονται όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι όταν χρησιμοποιείται σωστά. Ωστόσο, υπάρχουν μερικοί κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

IVb. Ειδικές οδηγίες ασφαλείας για επιτραπέζια δράπανα

Βεβαιωθείτε για την καταλληλότητα της τάσης. Η τάση πρέπει να πληροί τις προδιαγραφές της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

Χρησιμοποιήστε μια πρίζα με επαφή γείωσης. Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο με πρίζα που διαθέτει κατάλληλα εγκατεστημένη επαφή γείωσης.

Καλώδια προέκτασης. Η διατομή των αγωγών ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να είναι τουλάχιστον 1,5 mm2. Πάντα να ξετυλίγετε εντελώς μια ανέμη καλωδίου πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο για τυχόν ελαττώματα.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Κρατήστε το εργαλείο μακριά από χώρους με υγρασία, το δράπανο δεν πρέπει ούτε να βρέχεται ή ούτε να λειτουργεί σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το εργαλείο και το καλώδιο με το βύσμα για τυχόν βλάβη. Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη π.χ. σωλήνες, αντιστάσεις κ.λπ.

Προστατευτείτε από τον κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης. Εντός του εργαλείου υπάρχουν εξαρτήματα που παράγουν σπινθήρες. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

PORTER®

Χειριστείτε το δράπανο με προσοχή. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από τη θερμότητα και τα αιχμηρά άκρα. Διατηρήστε τα εργαλεία σας αιχμηρά και καθαρά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε αποτελεσματικά και με ασφάλεια. Ακολουθή-στε τις οδηγίες συντήρησης και τις οδηγίες για την αλλαγή εργαλείων.
Φορέστε κατάλληλα ρούχα εργασίας και χρησιμοποιείστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Τα ρούχα με χαλαρή εφαρμογή δεν είναι κατάλληλα καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη, προκαλώντας εμπλοκή. Φορέστε ένα δίχτυ μαλλιών για να περιορίσετε τα μακριά μαλλιά. Κατά γενικό κανόνα, τα κοσμήματα δεν πρέπει να φοριούνται κατά την διάρκεια εργασιών με εργαλεία ή μηχανήματα. Βεβαιωθείτε ότι φοράτε γυαλιά προστασίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός στα μάτια.
Διατηρήστε τον χώρο και τον πάγκο εργασίας σας τακτοποιημένο και καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας μπορούν εύκολα να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Μην αφήνετε εργαλεία, αντικείμενα ή καλώδια εντός του ωφέλιμου χώρου εργασίας, καθώς αυτό δημιουργεί κίνδυνο ανατροπής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
Κρατήστε σε ασφαλή απόσταση τυχόν παρευρισκομένους. Έχετε την προσοχή σας σε παρευρισκομένους (ειδικά παιδιά) όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή και κρατήστε τους μακριά από την περιοχή εργασίας σας. ΜΗΝ αφήσετε κανέναν να αγγίξει τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
Αποθηκεύστε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται σε ασφαλές σημείο. Αποθηκεύστε τις μη χρησιμοποιημένες συσκευές σε στεγνό και μη προσβάσιμο χώρο από παιδιά.
Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο εντός του καθορισμένου εύρους ισχύος. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα χαμηλής ισχύος για εργασίες βαρέως τύπου. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν είναι σχεδιασμένα να εκτελούν.
Διατηρήστε μια σωστή στάση του σώματος και την ισορροπία σας καθ'όλη την διάρκεια της εργασίας. Αποφύγετε τις μη φυσιολογικές θέσεις του σώμα-τος και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας
Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας. Αποσυνδέστε το βύσμα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, πριν από τη συντήρηση και όταν αλλάζετε παρελκόμενα (τρυπάνια κα.).
Βεβαιωθείτε πως το κύκλωμα του δικτύου είναι κατάλληλο για την λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση δικτύου προστατεύεται από μια ασφάλεια 10 Α και άνω.
Αποτρέψτε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην θέση OFF όταν συνδέετε το βύσμα στην πρίζα.
Εστιάστε την προσοχή σας στο τεμάχιο εργασίας. Παρακολουθείτε πάντα το εργαλείο και το αντικείμενο εργασίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμακευτικών ουσιών.
Ελέγξτε το εργαλείο για τυχόν βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, οι συσκευές ασφαλείας και τυχόν ελαφρά κατεστραμμένα μέρη πρέπει να ελέγχονται προσεκτικά για να διασφαλιστεί ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, εξετάστε οπτικά το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου σε τακτική βάση. Όλα τα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σωστά και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές που απαιτούνται για την εξασφάλιση της σωστής λειτουργίας.
Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στις οδηγίες λειτουργίας, τυχόν κατεστραμμένες συσκευές και εξαρτήματα ασφαλείας πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται σωστά από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εργαλεία που φέρουν διακόπτη On/Off με βλάβη.
Προειδοποίηση: Η χρήση εργαλείων και παρελκομένων που δεν περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
Μέγιστες διαστάσεις τεμαχίων εργασίας: Τεμάχια εργασίας (μέγιστο 20 x 20cm) μπορούν να υποστούν επεξεργασία μόνο εάν μπορούν να στερεωθούν με ασφάλεια στο τραπέζι εργασίας ή στη μέγγενη.

Παραμένοντες κίνδυνοι

Το παρόν εργαλείο έχει κατασκευαστεί χρησιμοποιώντας σύγχρονη τεχνολογία σύμφωνα με αναγνωρισμένους κανονισμούς ασφαλείας. Ωστόσο, ενδέχεται να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι.
- Μακριά μαλλιά και χαλαρά ρούχα μπορεί να είναι επικίνδυνα όταν περιστρέφεται το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως είναι τα καλύμματα μαλλιών και τα ρούχα εργασίας με σωστή εφαρμογή.
- Τα πριονίδια και η σκόνη μπορούν να είναι επικίνδυνα για την υγεία. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά προστασίας και μάσκα προστασίας από την σκόνη. Χρησιμοποιήστε ένα σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
- Τα εκσφενδονιζόμενα τεμάχια εργασίας οδηγούν σε τραυματισμό εάν το τεμάχιο εργασίας δεν έχει σταθεροποιηθεί σωστά, όπως η εργασία χωρίς χρήση οδηγού διάτρησης.
- η χρήση μη κατάλληλων ή κατεστραμμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς που προκαλούνται από ηλεκτρισμό.
- ακόμη και όταν λαμβάνονται όλα τα μέτρα ασφαλείας, ενδέχεται να εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι εναπομείναντες κίνδυνοι που δεν είναι ακόμη εμφανείς.

Οι παραμένοντες κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν ακολουθώντας τις οδηγίες στις οδηγίες ασφαλείας και σε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας.

Laser

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας από ατυχήματα τηρώντας τους κανόνες ασφαλείας!
- Μην κοιτάτε απευθείας τη δέσμη λέιζερ με γυμνά μάτια.
- Μην κοιτάτε ποτέ προς την κατεύθυνση της δέσμης.
- Ποτέ μην στρέφετε τη δέσμη λέιζερ προς ανακλαστικές επιφάνειες, άλλα άτομα ή ζώα. Ακόμη και μια ακτίνα λέιζερ με χαμηλή απόδοση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα μάτια.
- Προσοχή - μέθοδοι διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται εδώ μπορεί να οδηγήσουν σε επικίνδυνη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη μονάδα λέιζερ. Μπορεί να προκληθεί μη αναμενόμενη έκθεση σε ακτινοβολία.
- Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν σε περίπτωση που το δράπανο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Δεν επιτρέπεται η αντικατάσταση του λέιζερ με μονάδα άλλου τύπου.
- Η επισκευή του λέιζερ επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς του κατασκευαστή του λέιζερ ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Προσοχή: Ακτινοβολία λέιζερ
Μην κοιτάζετε προς τη δέσμη!
Λέιζερ κατηγορίας 2

BRINKEN

V. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	BKD1310
Τάση/Συχνότητα	230 V
Ισχύς	350 W
Ταχύτητες	5
Τύπος τσοκ/μέγεθος	13 mm B16
Διαδρομή τσόκ	50 mm
Απόσταση κώνου - κολώνας	208 mm
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης	13 mm
Διάμετρος κολώνας	46 mm
Εύρος ρύθμισης κλίσης του τραπεζιού	45° αριστερά - δεξιά
Διαστάσεις τραπεζιού εργασίας	160x160 mm
Διαστάσεις βάσης	295x190 mm
Ύψος	590 mm
Βάρος	14 kg
Άλλα χαρακτηριστικά	Επαγωγικό μοτέρ

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

VI. Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την δική σας ασφάλεια μην συνδέετε ποτέ το εργαλείο σε πηγή ρεύματος έως ότου έχουν ολοκληρωθεί όλα τα βήματα συναρμολόγησης και έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας.

Σύνδεση κολώνας στην βάση (Εικ. 3)
1. Τοποθετήστε την βάση (1) στο έδαφος ή στο τραπέζι.
2. Τοποθετήστε την κολώνα (2) στην βάση και ευθυγραμμίστε τις οπές στην στήριξη της κολώνας με τις οπές στην βάση.
3. Βιδώστε τις εξαγωνικές βίδες (A) για να στερεώσετε την κολώνα στην βάση και σφίξτε τις με εξάγωνο κλειδί.

Τραπέζι και κολώνα (Εικ. 4)
1. Σύρετε το τραπέζι (3) πάνω στην κολώνα (2). Τοποθετήστε το τραπέζι ακριβώς πάνω από την βάση.
2. Τοποθετήστε τη βίδα του τραπεζιού (E) στην αριστερή πλευρά του τραπεζιού και σφίξτε την.

Σύνδεση της κεφαλής του εργαλείου με την κολώνα (Εικ. 5)
1. Τοποθετήστε την κεφαλή (4) πάνω στην κολώνα (2).
2. Ευθυγραμμίστε τον άξονα του δράπανου με το τραπέζι εργασίας και την βάση και σφίξτε τις 2 βίδες Allen (F).

Προστασία τσοκ με στοπ βάθους (Εικ. 6)
1. Τοποθετήστε το προστατευτικό του τσοκ (7) στην άτρακτο και σφίξτε τη βίδα Philips (H).
2. Ξεδιπλώστε το προστατευτικό του τσοκ (7).
3. Αφαιρέστε το παξιμάδι (G) από τη ράβδο (στοπ βάθους) (8).
4. Περάστε τη ράβδο μέσα από την οπή (I) στην κεφαλή της μηχανής (4).
5. Στερεώστε τη ράβδο (8) με το παξιμάδι (G) στην οπή του προστατευτικού του τσοκ (7).
6. Στρέψτε τον δείκτη της ράβδου (8) προς την κλίμακα στην κεφαλή της μηχανής (4).

Τα παξιμάδια (J) περιορίζουν το βάθος.

Σύνδεση χειρολαβών στη πλήμνη τροχού (Εικ. 16)
Βιδώστε τις χειρολαβές (17) στις υποδοχές σύνδεσης με σπείρωμα που βρίσκονται στην πλήμνη.

Σύνδεση τσοκ (Εικ. 17)
1. Καθαρίστε την κωνική οπή στο τσοκ (5) και τον κώνο της ατράκτου με ένα καθαρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες κολλημένες στις επιφάνειες. Ακόμη και η παραμικρή ακαθαρσία σε οποιαδήποτε από τις επιφάνειες αυτές θα εμποδίσει το τσοκ να στερεωθεί καλά. Αυτο θα οδηγήσει την μύτη διάτρησης σε ταλάντωσης. Εάν η κωνική οπή στο τσοκ είναι πολύ βρώμικη χρησιμοποιήστε διαλυτικό σε καθαρό πανάκι.
2. Συνδέστε στον κωνικό άξονα το τσοκ σπρώχνοντας όσο μπορείτε περισσότερο.
3. Στρέψτε το τσοκ δεξιόστροφα (όταν το κοιτάζετε από πάνω) και ανοίξτε τους σιαγόνες του τσοκ.
4. Τοποθετήστε ένα κομμάτι ξύλο στο τραπέζι και χαμηλώστε τον άξονα πάνω στο κομμάτι ξύλου.

Εγκατάσταση της μονάδας λέιζερ (Εικ. 15, 16)
Στερεώστε τη μονάδα λέιζερ (13) με τη φρεζάτη βίδα (U) στην κεφαλή του μηχανήματος (4) όπως φαίνεται στις εικόνες.
Βεβαιωθείτε ότι ο πλαστικός πείρος της μονάδας λέιζερ είναι τοποθετημένος στην οπή χωρίς σπείρωμα.

Στερέωση ακτινικού δραπάνου σε επιφάνεια στήριξης.
Σφίξτε το τρυπάνι στον πάγκο εργασίας με τις οπές της πλάκας βάσης για να αποτρέψετε την ανατροπή του μηχανήματος. Για τη δική σας ασφάλεια, συνιστάται ιδιαίτερα να τοποθετήσετε το μηχάνημα σε πάγκο ή παρόμοιο.

PORMANN

VII. Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν δεν είστε εξοικειωμένοι με αυτό το είδος μηχανήματος, συμβουλευτείτε άτομο που έχει εμπειρία. Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας πριν επιχειρήσετε να χειριστείτε το εργαλείο αυτό.

Περιστροφή του τραπεζιού (Εικ. 10)
1. Για να φέρετε το τραπέζι (3) στην κεκλιμένη θέση, απελευθερώστε την ασφάλιση του τραπεζιού (S) και ρυθμίστε το τραπέζι στην επιθυμητή κλίση.
2. Σφίξτε ξανά την ασφάλιση του τραπεζιού.

Ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού (Εικ. 11)
1. Χαλαρώστε τις λαβές σύσφιξης (E).
2. Ρυθμίστε το τραπέζι (3) στο επιθυμητό ύψος.
3. Σφίξτε εκ νέου τις λαβές ασφάλισης του τραπεζιού (E).

Σημείωση: Είναι προτιμότερο να ασφαλίζετε το τραπέζι στην κολώνα σε μια θέση έτσι ώστε η άκρη του δραπάνου να βρίσκεται λίγο πάνω από την κορυφή του τεμαχίου εργασίας.

Επιλογή ταχύτητας και τάνυση ιμάντα (Εικ. 12)
Προσοχή! Πριν ανοίξετε το προστατευτικό ιμάντα, να βγάζετε πάντα το φις ρεύματος. Περιμένετε πριν από τις εργασίες συντήρησης / ρύθμισης πάντα την πλήρη διακοπή λειτουργίας του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού)! Ποτέ μην λειτουργείτε το τρυπάνι με ανοιχτό το κάλυμμα του τραπεζοειδούς ιμάντα. Μην αγγίζετε ποτέ τον ιμάντα όταν λειτουργεί.

Συμβουλή - Διακόπτης ασφαλείας: Εάν θέλετε να ρυθμίσετε την ταχύτητα πρέπει να ανοίξετε το κάλυμμα της τροχαλίας (11). Η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
1. Μπορείτε να καθορίσετε διαφορετικές ταχύτητες άξονα στο κολωνάτο δράπανο.
2. Αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή, μπορείτε να ανοίξετε το προστατευτικό του ιμάντα (11). Χαλαρώστε τη βίδα (V) και ανοίξτε το προστατευτικό του ιμάντα (11). Όλες οι επιλογές ρύθμισης της ταχύτητας του άξονα βρίσκονται στο προστατευτικό του ιμάντα του μηχανήματος (11).
3. Χαλαρώστε τον ιμάντα στη δεξιά πλευρά της κεφαλής του μηχανήματος χαλαρώνοντας τα παξιμάδια ασφάλισης (12) και στις δύο πλευρές. Τραβήξτε τη δεξιά πλευρά του μοτέρ προς την κατεύθυνση του άξονα για να χαλαρώσετε τον ιμάντα. Σφίξτε ξανά τα αντιπερικόχλια (12).
4. Συνδέστε τον ιμάντα στις αντίστοιχες τροχαλίες ιμάντα. Ο ιμάντας πρέπει να τρέχει πάντα ευθεία.
5. Χαλαρώστε τα αντιπερικόχλια (12) και πιέστε τη δεξιά πλευρά του μοτέρ προς τα πίσω, προκειμένου να τεντώσετε εκ νέου τον ιμάντα.
6. Σφίξτε εκ νέου τα αντιπερικόχλια (12).
7. Κλείστε το προστατευτικό του ιμάντα (11).
7. Εάν ο ιμάντας γλιστράει κατά τη διάτρηση ρυθμίστε εκ νέου την τάνυση του ιμάντα.

Αφαίρεση του τσοκ
Ανοίξτε τις σιαγόνες του τσοκ όσο πιο πλατιά γίνεται, περιστρέφοντας το χιτώνιο του τσοκ αριστερόστροφα (όταν το βλέπετε από πάνω). Χτυπήστε προσεκτικά το τσοκ με σφυρί με το ένα χέρι, ενώ κρατάτε το τσοκ με το άλλο χέρι για να μην πέσει όταν απελευθερώνεται από τη μύτη της ατράκτου.

Τοποθέτηση εξαρτημάτων στο τσοκ του δραπάνου
Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας έχει αφαιρεθεί από την πρίζα πριν αλλάξετε εξαρτήματα. Μόνο κυλινδρικά εξαρτήματα με την προβλεπόμενη μέγιστη διάμετρο άξονα μπορούν να στερεωθούν στο τσοκ του δραπάνου (5). Χρησιμοποιείτε μόνο κοφτερά και μη ελαττωματικά εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα των οποίων ο άξονας είναι παραμορφωμένος ή έχει υποστεί οποιαδήποτε είδους ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και παρελκόμενα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Χρήση του τσοκ
Το δράπανο είναι εξοπλισμένο με ένα τσοκ με οδοντωτούς τροχούς (5). Για να τοποθετήσετε μια μύτη στο τσοκ, αναδιπλώστε πρώτα το προστατευτικό του τσοκ (7) προς τα πάνω, στη συνέχεια τοποθετήστε τη μύτη και σφίξτε το τσοκ (5) με το παρεχόμενο κλειδί τσοκ (D). Αφαιρέστε το κλειδί τσοκ (D). Βεβαιωθείτε ότι η μύτη είναι σταθερά στερεωμένη.

Κλίμακα βάθους (Εικ. 6)
Σημείωση: Πριν ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα, βεβαιωθείτε ότι άξονας βρίσκεται στην ανώτατη δυνατή θέση και ότι το κοπτικό άκρο της μύτης βρίσκεται κοντά στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
1. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, κατεβάστε το δράπανο έως ότου ο δείκτης να δείχνει το επιθυμητό βάθος διάτρησης στην κλίμακα βάθους.
2. Γυρίστε το κάτω παξιμάδι (J2) μέχρι να φτάσει στην οπή. (I).
3. Ασφαλίστε το επάνω παξιμάδι (J1) έναντι του κάτω παξιμαδιού (J2).
4. Το τσοκ και η μύτη πλέον θα σταματούν αφού διανύσουν την απόσταση που έχει επιλεχθεί στην κλίμακα βάθους.

Τοποθέτηση του τραπεζιού και του τεμαχίου (Εικ. 14)
Τοποθετείτε πάντοτε ένα κομμάτι υποστηρικτικού υλικού (ξύλο) στο τραπέζι κάτω από το τεμάχιο εργασίας. Με τον τρόπο αυτό θα αποφύγετε το σπάσιμο ή την εμφάνιση σκληθρών στην κάτω πλευρά των τεμαχίων εργασίας καθώς το τρυπάνι διαπερνά το τεμάχιο. Για να μην περιστρέφεται ανεξέλεγκτα το εφεδρικό υλικό πρέπει να έρχεται σε επαφή με την αριστερή πλευρά της κολώνας όπως φαίνεται στην εικόνα.

Προειδοποίηση: Για να αποφύγετε το σπάσιμο/σχίσιμο του τεμαχίου εργασίας ή του εφεδρικού υλικού από το χέρι σας κατά τη διάτρηση, τοποθετήστε τα στην αριστερή πλευρά της κολώνας. Εάν το τεμάχιο εργασίας ή το εφεδρικό υλικό δεν έχουν αρκετό μήκος για να φτάσουν στην κολώνα, στερεώστε τα στο τραπέζι. Εάν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
Σημείωση: Για μικρά κομμάτια που δεν μπορούν να στερεωθούν στο τραπέζι, χρησιμοποιήστε μια μέγγενη (αξεσουάρ). Η μέγγενη πρέπει να είναι στερεωμένη ή βιδωμένη στο τραπέζι για να αποφευχθεί τραυματισμός.

Τοποθέτηση της μέγγενης του μηχανήματος στο τραπέζι
Στερεώστε τη μέγγενη με τις βίδες, τις ροδέλες και τα παξιμάδια που παρέχονται, όπως φαίνεται στην Εικ. 13.

Χρήση του λέιζερ (Εικ. 15, 16)
Αντικατάσταση της μπαταρίας:
Απενεργοποιήστε το λέιζερ. Αφαιρέστε το κάλυμμα του θήκης της μπαταρίας (13.2). Αφαιρέστε τις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με νέες μπαταρίες.

NIKOLAOUTOOLS®

Για να ενεργοποιήσετε το λέιζερ:
Θέστε τον διακόπτη ON/OFF (13.1) στη θέση "I".
Δύο γραμμές λέιζερ θα εμφανιστούν στο τεμάχιο εργασίας και θα τέμνονται στο κέντρο του σημείου επαφής της μύτης.
Για να απενεργοποιήσετε το λέιζερ:
Θέστε τον διακόπτη ON/OFF (13.1) στη θέση "0".

Διάτρηση διεύρυνσης και κεντράρισμα
Το κολωνάτο δράπανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διατρήσεις διεύρυνσης και για κεντράρισμα. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε την χαμηλότατη ταχύτητα για διατρήσεις διεύρυνσης και υψηλές ταχύτητες για κεντράρισμα.

Διάτρηση ξύλου
Κατά την διάτρηση σε ξύλο, λάβετε υπόψη ότι τα πριονίδια θα πρέπει να απομακρύνονται σωστά, καθώς μπορούν να αποτελέσουν κίνδυνο για την υγεία. Φοράτε πάντα μάσκα όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για τη διάτρηση σε ξύλο.

Ρύθμιση του λέιζερ (Εικ. 15, 16)
Το λέιζερ (13) σχηματίζει ένα σταυρόνημα στο κέντρο του δραπάνου. Εάν η δέσμη του λέιζερ δεν συναντιέται στο κέντρο του δραπάνου, το λέιζερ πρέπει να ρυθμιστεί. Το λέιζερ μπορεί να ρυθμιστεί μέσω των βιδών ρύθμισης (T). Στερεώστε μια μύτη στο τσοκ (5).
Τοποθετήστε το τραπέζι (3) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο δράπανο. Χαλαρώστε τα παξιμάδια ασφάλισης (W). Είναι δυνατή η ρύθμιση των δεσμών του λέιζερ με τη στρέψη των βιδών ρύθμισης (T). Ρυθμίστε τις δέσμες λέιζερ έτσι ώστε να διασταυρώνονται στη μέση της κοπτικής άκρης της μύτης.

Ρύθμιση ελατηρίου συγκράτησης άξονα
Προειδοποίηση: Όλες οι απαραίτητες ρυθμίσεις για την καλή λειτουργία του επιτραπέζιου δράπανου έχουν ήδη γίνει εργοστασιακά. Μην τις μεταβάλλετε. Παρ΄όλα αυτά λόγω αναμενόμενης φθοράς του εργαλείου, μπορεί να καταστούν αναγκαίες μερικές ρυθμίσεις. Πάντοτε να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος όταν εργάζεστε στις ρυθμίσεις αυτές.

Ρύθμιση ελατηρίου επαναφοράς άξονα (Εικ. 9)
Το ελατήριο επαναφοράς του άξονα μπορεί να χρειαστεί να ρυθμιστεί, καθώς η τάνυσή του μπορεί να αλλάξει με αποτέλεσμα ο άξονας να κινείται προς τα πίσω πολύ γρήγορα ή πολύ αργά.
1. Χαμηλώστε το τραπέζι για να έχετε περισσότερο χώρο για εργασία.
2. Εργαστείτε στην αριστερή πλευρά του τρυπανιού.
3. Τοποθετήστε ένα κατσαβίδι στην εμπρόσθια κάτω εγκοπή (L) και κρατήστε το στη θέση του.
4. Χρησιμοποιήστε πλακέ κλειδί (SW16) (Γερμανικό κλειδί) για να αφαιρέσετε το εξωτερικό παξιμάδι (O).
5. Με το κατσαβίδι να βρίσκεται στην εγκοπή, χαλαρώστε το εσωτερικό παξιμάδι (N) μέχρι να απελευθερωθεί η εγκοπή από τον ομφαλό (P). ΠΡΟΣΟΧΗ! Το ελατήριο βρίσκεται υπό τάση!
6. Περιστρέψτε προσεκτικά το καπάκι του ελατηρίου (M) αριστερόστροφα χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι μέχρι να μπορέσετε να πιέσετε την εγκοπή μέσα στον ομφαλό (P).
7. Κατεβάστε τον άξονα στην πιο χαμηλή θέση και κρατήστε το καπάκι ελατηρίου (M) στη θέση του. Μόλις ο άξονας κινηθεί πάνω κάτω όπως απαιτείται, σφίξτε ξανά το εσωτερικό παξιμάδι (N).
8. Εάν είναι πολύ χαλαρό, επαναλάβετε τα βήματα 3-5. Εάν είναι πολύ σφιχτό, επαναλάβετε με την αντίστροφη σειρά.
9. Χρησιμοποιήστε ένα πλακέ κλειδί για να ασφαλίσετε το εξωτερικό παξιμάδι (O) έναντι του εσωτερικού παξιμαδιού (N).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη σφίγγετε υπερβολικά και μην περιορίζετε το εύρος κίνησης του άξονα!

VIII. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτρικός κινητήρας παραδίδεται συνδεδεμένος και έτοιμος για χρήση. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η παροχή (ηλεκτρικό δίκτυο) του χειριστή καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει επίσης να συμμορφώνονται με αυτούς τους κανονισμούς. Όταν εργάζεστε με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και κατά την υπαίθρια προσωρινή χρήση, το εργαλείο πρέπει να συνδέεται με διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα σκανδαλισμού 30 mA ή λιγότερο.

Σημαντική σημείωση: Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο κινητήρας θα απενεργοποιηθεί. Μετά από ένα σύντομο χρονικό διάστημα, απαραίτητο ώστε να ψυχθεί ο κινητήρας, ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί ξανά.

Συνήθεις βλάβες των καλωδιών ηλεκτρικής σύνδεσης
Τα καλώδια ηλεκτρικών συνδέσεων συχνά παρουσιάζουν βλάβη στην μόνωσή τους. Αυτό μπορεί να έχει τις ακόλουθες αιτίες:
- Σημεία διέλευσης, όπου τα καλώδια σύνδεσης περνούν από παράθυρα ή πόρτες.
- Συστροφή όπου το καλώδιο σύνδεσης έχει στερεωθεί με μη κατάλληλο τρόπο ή έχει "περαστεί".
- Θέσεις όπου τα καλώδια σύνδεσης έχουν κοπεί λόγω της σύνθλιψης.
- Ζημιά μόνωσης λόγω της βίαιης αποσύνδεσης από την πρίζα.
- Ρωγμές λόγω της "γήρανσης" της μόνωσης.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης που έχουν υποστεί αυτού του τύπου τις βλάβες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται καθώς αποτελούν κίνδυνο για την σωματική σας ακεραιότητα. Ελέγχετε τακτικά τα ηλεκτρικά καλώδια σύνδεσης για τυχόν βλάβη. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος κατά τη διάρκεια της επιθεώρησης. Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN καθώς και της αντίστοιχης νομοθεσίας της χώρας σας.

Μοτέρ
- Βεβαιωθείτε πως η τάση του δικτύου ηλεκτρικού ρεύματος συμπίπτει με την ονομαστική τάση λειτουργίας του κινητήρα (πινακίδα).
- Τα καλώδια προέκτασης μήκους έως 25m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 mm2, για περισσότερο από 25 m η διατομή πρέπει να είναι 2,5 mm2.

Οι συνδέσεις και οι επισκευές ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς/ηλεκτρολόγους.
Προειδοποίηση: Το επιτραπέζιο δράπανο δεν πρέπει να λειτουργεί υπαιθρίως. Το μηχάνημα θα πρέπει να διαθέτει γείωση για την προστασία του χειριστή.

IX. Συντήρηση/Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για λόγους ασφαλείας, απενεργοποιήστε το εργαλείο μέσω του διακόπτη και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο εργαλείο.

Ενέργειες συντήρησης και επιδιόρθωσης που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο αυτό, θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο κέντρο σέρβις (αντιπροσωπεία, προμηθευτής κλπ). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αφήστε το εργαλείο να ψυχθεί πριν διεξάγετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επιδιόρθωση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων μετά από λάθος χειρισμό! Κάθε φορά πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέξγτε το για προφανή ελαττώματα, όπως χαλαρά, φθαρμένα ή κατεστραμμένα τμήματα (παραδείγματος χάριν αντικαταστήστε ένα τροφοδοτικό καλώδιο το οποίο έχει υποστεί βλάβη). Ελέγχετε επίσης τις βίδες ή άλλα τμήματα για σωστή σύσφιξη, στερέωση. Κατεστραμμένα τμήματα πρέπει πάντοτε να αντικαθίστανται.

Καθαρισμός

Να είστε προσεκτικοί, ορισμένα προϊόντα καθαρισμού οικιακής χρήσης και διαλύτες όπως βενζίνη, τριχλωροαιθάνιο, χλωριούχο, αμμώνιο, κ.λπ. μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη. Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στον κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης έτσι ώστε να απομακρύνετε την σκόνη και τα υπολείμματα από τις επιφάνειες.

- Καθαρίστε το εργαλείο πλήρως μετά από κάθε χρήση.
- Αφαιρέστε τα απόβλητα κοπής, την σκόνη και ακαθαρσίες ως άνω.
- Λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη τακτικά.
- Μην αφήνετε λιπαντικά να έρχονται σε επαφή με διακόπτες, τον τραπεζοειδή ιμάντα, τροχαλίες κ.α.

Καλώδιο τροφοδοσίας: Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς, σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί βλάβη, παραδώστε το εργαλείο σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις έτσι ώστε να αντικατασταθεί προτού χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

X. Αποθήκευση/Μεταφορά

Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα σε χώρο μη προσβάσιμο στα παιδιά, απαλλαγμένο από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και τις συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30°C. Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό εργαλείο στην αρχική του συσκευασία.
Προσοχή! Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα!
Το μηχάνημα μπορεί να ανυψωθεί και να μεταφερθεί μόνο στο κιβώτιο ιμάντων και στην πλάκα πλαισίου. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τα προστατευτικά ή τις λαβές για τη μεταφορά της μονάδας. Το μηχάνημα πρέπει να αποσυνδέεται από τη παροχή ρεύματος πριν από τη από τη μεταφορά του.
Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει οπωσδήποτε να προστατεύεται κατά τη μεταφορά από πτώση ή ανατροπή.

BORMANN®

XI. Επίλυση προβλημάτων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε πάντοτε το μηχάνημα από την πρίζα πριν από την διερεύνηση τεχνικών προβλημάτων.

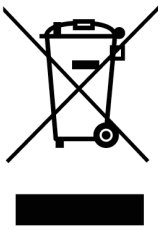
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο άξονας μετακινείται στην αρχική του θέση πολύ γρήγορα ή πολύ αργά	Η προένταση του ελατηρίου έχει ρυθμιστεί εσφαλμένα	Ρυθμίστε την προένταση
Το τσοκ δεν παραμένει συνδεδεμένο στον άξονα	Υπάρχουν ακαθαρσίες, γράσο ή λάδι στον άξονα ή εντός του τσοκ	Χρησιμοποιήστε έναν οικιακό απορρυπαντικό για να καθαρίσετε την επιφάνεια του άξονα και του τσοκ
Θορυβώδης λειτουργία	Εσφαλμένη τάνυση τραπεζοειδούς ιμάντα	Ρυθμίστε τον τραπεζοειδή ιμάντα εκ νέου και δείτε τα περί ρύθμισης ταχύτητας και τάνυσης ιμάντα
	Ο άξονας είναι ξηρός	Λιπάνετε τον άξονα
	Η τροχαλία στον άξονα είναι χαλαρή	Ελέγξτε ότι τα παξιμάδια στην τροχαλία είναι σφιχτά και σφίξτε τα πάλι αν είναι απαραίτητο
	Η τροχαλία στο μοτέρ είναι χαλαρή	Σφίξτε την ρυθμιστική βίδα στην τροχαλία
"Σκλήθρες" στην πίσω πλευρά	Δεν υπάρχει υλικό υποστήριξης πίσω από το τεμάχιο κατεργασίας	Χρησιμοποιείτε υποστηρικτικό υλικό
Το τεμάχιο κατεργασίας διαφεύγει από τα χέρια	Το τεμάχιο κατεργασίας δεν έχει υποστήριξη ή δεν έχει ασφαλιστεί κατάλληλα	Υποστηρίξτε το τεμάχιο κατεργασίας ή ασφαλίστε το
Η μύτη του εργαλείου είναι καυτή	Λανθασμένη ταχύτητα	Αλλάξτε την ταχύτητα
	Δεν εξέρχονται πριονίδια από την οπή	Να βγάζετε τακτικά την μύτη του εργαλείου από την οπή ώστε να εξάγετε από αυτή τα πριονίδια
	Η μύτη (τρυπάνι) είναι στομωμένη	Ακονίστε την μύτη διάτρησης
	Μη επαρκής προς τα κάτω πίεση	Αυξήστε την προς τα κάτω πίεση
Η μύτη διάτρησης παρεκκλίνει της πορείας της ή η οπή δεν είναι κυκλική	Υπάρχουν σκληρά τμήματα στο ξύλο ή το μήκος και η γωνία της μύτης διάτρησης διαφέρουν	Ακονίστε την μύτη διάτρησης
	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί	Αντικαταστήστε την μύτη διάτρησης
Η μύτη διάτρησης κολλάει στο τεμάχιο κατεργασίας	Το τεμάχιο κατεργασίας και η μύτη διάτρησης έχουν συστραφεί ή η προς τα κάτω πίεση είναι πολύ μεγάλη	Τοποθετήστε κάτι από κάτω από το τεμάχιο κατεργασίας ή στερεώστε το/ασφαλίστε το
	Ανεπαρκής τάση τραπεζοειδούς ιμάντα	Ρυθμίστε την τάση του τραπεζοειδούς ιμάντα
Υπερβολική φθορά και δόνηση μύτης διάτρησης	Η μύτη διάτρησης έχει καμφθεί	Χρησιμοποιήστε ευθύγραμμη μύτη διάτρησης
	Το έδρανο άξονα έχει φθαρεί	Αντικαταστήστε το έδρανο άξονα
	Η μύτη διάτρησης δεν έχει κεντραριστεί στο τσοκ	Ελέγξτε το κεντράρισμα
	Το τσοκ δεν είναι σωστά εγκατεστημένο	Εγκαταστήστε σωστά το τσοκ

XII. Απόρριψη και ανακύκλωση

Το εργαλείο παρέχεται σε συσκευασία για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελεί πρώτη ύλη και μπορεί επομένως να χρησιμοποιηθεί ξανά ή να επανενταχθεί στον κύκλο των πρώτων υλών. Το εργαλείο και τα εξαρτήματά του κατασκευάζονται από διάφορα υλικά, όπως μέταλλα και πλαστικά. Να μεταφέρετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε ειδικούς χώρους απόρριψης αποβλήτων. Ενημερωθείτε από τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπο ή τη δημοτική αρχή!

Μην πετάτε τον παλαιό εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Το σύμβολο δεξιά υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα σύμφωνα με την οδηγία για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2012/19/ΕΕ) και την εθνική νομοθεσία. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί στο προβλεπόμενο σημείο συλλογής. Αυτό μπορεί να γίνει, για παράδειγμα, επιστρέφοντάς το κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή παραδίδοντάς το σε ένα εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.



Ο ακατάλληλος χειρισμός των μη χρήσιμων πλέον συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία λόγω των δυνητικά επικίνδυνων ουσιών που συχνά περιέχονται στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Απορρίπτοντας σωστά αυτό το προϊόν, συμβάλλετε επίσης στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων.

Πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής παλαιών συσκευών μπορείτε να βρείτε στη δημοτική σας αρχή, στον τοπικό φορέα διάθεσης, σε έναν εξουσιοδοτημένο χώρο για την απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στην υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.

IV. Инструкции за безопасност

Предупреждение! Опасност за живота, риск от нараняване или повреда на инструмента са възможни, ако не се прочете ръководството.

Внимание - Прочетете инструкциите за работа, за да намалите риска от нараняване.

Носете предпазни очила!

Носете наушници!

Носете дихателна маска!

Използвайте мрежа за коса, за да покриете косата си.

Не носете ръкавици!

Предупреждение! Моля, прочетете ръководството с инструкции, преди да използвате настолната бормашина.
Прочетете всички правила за безопасност и инструкции. Всяка грешка, допусната при спазване на правилата за безопасност и инструкциите, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Съхранявайте всички правила за безопасност и инструкции на сигурно място за бъдеща употреба.

Предупреждение! За да се предпазите от токов удар, нараняване и пожар, при използване на електроинструменти трябва да се спазват следните основни мерки за безопасност. Прочетете и спазвайте тези инструкции, преди да използвате оборудването, и съхранявайте информацията за безопасност на безопасно място.

Поддържайте работното място чисто; Затрупаните места и пейки са предпоставка за наранявания.
Съобразете се с околната среда в работната зона; Не излагайте електрическите инструменти на дъжд. Не използвайте електрически инструменти на влажни или мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена. Не използвайте електроинструменти в присъствието на запалими течности или газове.
Предпазване от токов удар; Не допускайте контакт на тялото със заземени повърхности (напр. тръби, радиатори, хладилници).
Пазете децата настрана; Не позволявайте на други лица да докосват оборудването или кабела, дръжте ги далеч от работната си зона.
Съхранявайте неработещите инструменти; Когато не се използват, инструментите трябва да се съхраняват на сухо, високо или заключено място, недостъпно за деца.
Не насилвайте инструмента; Той ще свърши работата си по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е предназначен.
Използвайте правилния инструмент; Не насилвайте малки инструменти или приставки да вършат работата на тежък инструмент. Не използвайте инструменти за цели, които не са предвидени.
Облечете се подходящо; не носете свободни дрехи или бижута. Те могат да се закачат за движещите се части. При работа на открито се препоръчват обувки, които не се пързалят. Носете защитно покривало за коса, което да ограничава дългата коса.
Използвайте предпазни очила; Използвайте маска за лице или маска за прах, ако работата по рязане е прашна.
Не злоупотребявайте с кабела; Никога не носете инструмента за кабела и не го дърпайте, за да го изключите от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
Закрепете работата; Използвайте скоби или клещи, за да я закрепите. Това е по-безопасно, отколкото да използвате ръката си, и освобождава и двете ръце за работа с инструмента.
Не се пресилвайте; поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.
Поддържайте инструментите внимателно; Поддържайте ги остри и чисти за по-добра и безопасна работа. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите. Периодично проверявайте шнуровете на инструментите и, ако са повредени, ги поправяйте в оторизиран сервиз. Периодично проверявайте удължителните кабели и ги подменяйте, ако са повредени. Поддържайте дръжките сухи, чисти и без масла и мазнини.
Изключете инструментите; Когато не се използват, преди обслужване и при смяна на аксесоари.
Отстранете регулиращите ключове и гаечните ключове; Създайте си навик да проверявате дали ключовете и регулиращите ключове са отстранени от инструмента, преди да го включите.
Избягвайте непреднамерено стартиране; Не носете и включено устройство с пръст върху ключа. Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела.
Удължители за употреба на открито; Когато инструментът се използва на открито, използвайте само удължители, предназначени за употреба на открито и обозначени по този начин.
Бъдете нащрек; Внимавайте какво правите. Използвайте здрав разум. Не работете с инструмента, когато сте уморени.
Проверка на повредени части; Преди по-нататъшна употреба на инструмента, предпазителят или друга повредена част трябва да се провери внимателно, за да се установи дали ще работи правилно и ще изпълнява предвидената си функция.
Проверете за подравняване на движещите се части, обвързване на движещите се части, счупване на части, монтаж и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата му. Повреденият предпазител или друга част трябва да бъдат правилно ремонтирани или заменени от оторизиран сервизен център, освен ако не е посочено друго в настоящото ръководство с инструкции. Дефектните превключватели трябва да бъдат заменени от оторизиран сервизен център. Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.

Предупреждение! Използването на друг аксесоар или приспособление, различно от препоръчаното в това ръководство за експлоатация, може да доведе до риск от телесни повреди.

Възложете ремонта на вашия инструмент на експерт; Този електрически уред е в съответствие със съответните правила за безопасност Ремонтът на електрически уреди може да се извършва само от експерти, в противен случай може да доведе до значителна опасност за потребителя.
Свържете устройството за извличане на прах; Където има възможност за монтиране на система за извличане на прах, се уверете, че тя е свързана и се използва.

Предупреждение! Този електрически инструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да се предотврати рискът от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с лекаря си и с производителя на медицинския имплант преди да работят с електрическия инструмент.

IVa. Общи инструкции за безопасност за предотвратяване на злополуки

Важно е да прочетете изцяло правилата за безопасност и инструкциите за работа и да спазвате съдържащата се в тях информация, за да изключите възможността за възникване на злополука или потенциално опасна ситуация по време на работа с машината.
- Винаги проверявайте устройството, захранващия кабел и щепсела, преди да използвате устройството. Работете с инструмента само когато той е в добро работно състояние и не е повреден по никакъв начин.
Повредените части трябва незабавно да бъдат заменени от квалифициран електротехник.
- Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа с машината, преди да сменяте инструментите и винаги, когато машината не се използва.
- За да предотвратите повреда на захранващия кабел, винаги водете захранващия кабел встрани от задната част на машината.
- Съхранявайте инструментите на безопасно място и на място, недостъпно за деца.

Внимание!
Устройството и опаковъчните материали не са играчки!
На децата не трябва да се разрешава да играят с найлонови торбички, фолио и малки части! Съществува риск от поглъщане и задушаване!

Електрическа връзка
Инсталираният електродвигател е напълно свързан и готов за работа. Връзката на клиента към електрозахранващата система и всички удължителни кабели, които могат да се използват, трябва да отговарят на местните разпоредби.

Дефектни електрически свързващи кабели
Електрическите свързващи кабели често страдат от повреда на изолацията.
Възможните причини са:
- Точки на притискане, когато свързващите кабели се прокарват през прозорци или врати.
- Прегъвания, дължащи се на неправилно закрепване или полагане на свързващия кабел.
- Порязвания в резултат на преминаване през свързващия кабел.
- Повреда на изолацията в резултат на насилствено изваждане от контакта.
- Пукнатини вследствие на стареенето на изолацията.
Такива дефектни кабели за електрическа връзка не трябва да се използват, тъй като повредата на изолацията ги прави изключително опасни.

Редовно проверявайте кабелите за електрическа връзка за повреди. Уверете се, че кабелът е изключен от електрическата мрежа, когато го проверявате. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на разпоредбите, приложими във вашата страна.

Предупреждение! Машината трябва да има заземителен кабел, за да се предпази операторът от електрически удари.

ПРЕДНАЗНАЧЕНА УПОТРЕБА: Тази бормашина е предназначена за пробиване на метал, пластмаса, дърво и други подобни материали. Хранителни и вредни материали не могат да се обработват с оборудването, патронникът на бормашината е предназначен за използване само с бормашини и инструменти с диаметър на вала от 1,5 до 16 mm и за цилиндрични дръжки на инструменти. Оборудването е предназначено за използване само от възрастни. Оборудването е разрешено да се използва само за предписаната цел. Всяко друго използване се счита за случай на неправилна употреба, като потребителят/операторът, а не производителят, носи отговорност за всякакви щети или наранявания от всякакъв вид, произтичащи от такава неправилна употреба. Бормашината е проектирана по такъв начин, че почти напълно да се елиминират потенциалните опасности при правилно използване на машината. Въпреки това има няколко предпазни мерки за безопасност, които трябва да се спазват, за да се гарантира, че всички остатъчни опасности са изключени.

IVб. Инструкции за безопасност за тренировки на пейка

Уверете се, че напрежението е **правилно;** напрежението трябва да отговаря на спецификациите на табелката с данни.
Използвайте контакт със заземителен контакт; устройството може да се използва само от контакт с правилно монтиран заземителен контакт.
Удължител; напречното сечение на кабела на удължителя трябва да е най-малко 1,5 mm2. Винаги размотавайте напълно кабелната макара преди употреба, проверявайте дефекти на кабела.
Защита от токов удар; пазете устройството от влага устройството не трябва да бъде влажно, нито да се експлоатира във влажна среда. Преди всяка употреба проверявайте устройството и захранващия кабел с щепсел за повреди. Избягвайте телесен контакт със заземени части, напр. тръби, топлинни елементи и др.
Защита срещу пожар и експлозия; в устройството има компоненти, които произвеждат искри. Не използвайте устройството в близост до запалими течности или газове. В противен случай съществува риск от пожар или експлозия.
Работете внимателно с устройството; не използвайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от топлина, а острите ръбове поддържайте остри и чисти, за да можете да работите ефективно и безопасно. Спазвайте правилата за поддръжка и инструкциите за смяна на инструментите.
Носете подходящо работно облекло и лични предпазни средства; свободното облекло не е подходящо. Тъй като може да бъде прихванато от движещи се части и да доведе до заплитане. Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса. Като общо правило, при работа с металорежещи машини не трябва да се носят бижута. Уверете се, че носите предпазни очила. Ако не го направите, това може да доведе до нараняване на очите.
Поддържайте работното си място чисто и подредено; безпорядъкът в работното място може лесно да доведе до злополуки. Не оставяйте никакви инструменти, предмети или кабели в непосредствена близост до работната зона, тъй като това създава опасност от спъване. Уверете се, че има достатъчно осветление.
Внимавайте за други лица; Внимавайте за други лица (особено за деца), когато използвате устройството, и ги дръжте далеч от работната зона. НЕ позволявайте на никого да докосва устройството или захранващия кабел.
Съхранявайте инструментите на безопасно място; Съхранявайте неизползваните устройства на сухо, заключено място, недостъпно за деца.
Избягвайте претоварване на устройството; Работете с устройството само в рамките на посочения изходен диапазон. Не използвайте нискомощни машини за работа при тежки условия. Не използвайте инструменти за извършване на работа, за която не са предназначени.
Поддържайте стабилна опора; Уверете се, че поддържате стабилна опора по време на работа. Избягвайте необичайни позиции на тялото и винаги пазете равновесие.
Издърпайте щепсела на захранващата мрежа; Издърпайте щепсела на захранващата мрежа, когато не използвате инструмента, преди поддръжка и при смяна на свредлото.
Издърпайте щепсела на захранващия кабел; Уверете се, че мрежовата връзка е защитена с предпазител с номинален ток поне 10 A.

Избягвайте непреднамерено стартиране; Уверете се, че превключвателят е изключен, когато включвате щепсела в контакта.
Следете работата си; По един от начините следете машината си и обекта, върху който работите. Никога не използвайте машината, когато не сте концентрирани или сте разсеяни. Никога не използвайте машината, когато сте под влиянието на алкохол или приемате лекарства.
Проверете инструмента за повреди; Преди да използвате инструмента, трябва внимателно да проверите предпазните устройства и всички леко повредени части, за да се уверите, че са в добро работно състояние, редовно проверявайте визуално захранващия кабел на инструмента.
Всички части трябва да са правилно сглобени и да отговарят на всички условия, необходими за осигуряване на правилна работа.

Освен ако в инструкциите за експлоатация не е посочено друго, всички повредени предпазни устройства и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени в професионално признат сервиз. Никога не използвайте инструменти с повредени превключватели за включване/изключване.

Предупреждение: Използването на инструменти и аксесоари, различни от посочените в тази инструкция за експлоатация, може да доведе до нараняване.
Максимален размер на заготовката; Заготовки (макс. 20 x 20 cm) могат да се обработват само ако могат да се закрепят здраво върху масата за пробиване или в стягата.

Оставащи опасности
Машината е създадена с помощта на съвременни технологии в съответствие с признатите правила за безопасност. Въпреки това е възможно да съществуват някои останали опасности.
- Дългата коса и свободното облекло могат да бъдат опасни при въртене на детайла. Носете лични предпазни средства, като например мрежа за коса и плътно прилепващо работно облекло.
- Дървените стърготини и прахът от триона могат да бъдат опасни за здравето. Задължително носете лични предпазни средства, като предпазни очила и маска против прах. Използвайте вакуумна изпускателна система.
- Изхвърлените детайли водят до наранявания, ако детайлът не е правилно закрепен, например при работа без ограничител,
- използването на неправилни или повредени мрежови кабели може да доведе до наранявания, причинени от електричество,
- дори когато са взети всички мерки за безопасност, някои останали опасности, които все още не са очевидни, може да продължат да съществуват.
Оставащите опасности могат да бъдат сведени до минимум, като се спазват указанията в "инструкциите за безопасност и в цялото ръководство за експлоатация. Съхранявайте тази информация за безопасност на сигурно място.

Лазер
Защитете себе си и околната среда от злополуки, като използвате подходящи предпазни мерки!
- Не гледайте директно в лазерния лъч с незащитени очи.
- Никога не гледайте на пътя на лъча.
- Никога не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности и хора или животни. Дори лазерен лъч с ниска мощност може да причини увреждане на очите.
- Внимание - методи, различни от посочените тук, могат да доведат до опасно излагане на радиация.
- Никога не отваряйте лазерния модул. Възможно е да се получи неочаквано излагане на лъча.
- Ако трионът не се използва продължително време, батериите трябва да се извадят.
- Лазерът не може да бъде заменен с друг тип лазер.
- Ремонтите на лазера могат да се извършват само от производителя на лазера или от упълномощен представител.

Внимание: Лазерно лъчение
Не гледайте в лъча
Лазер от клас 2

V. Технически данни

Модел	BKD1310
Напрежение	230 V
Захранване	350 W
Настройки на скоростта	5
Диаметър на патронника	13 mm B16
Пътуване с Чък	50 мм
Разстояние между конуса и колоната	208 мм
Максимален капацитет на свредлото	13 мм
Диаметър на колоната	46 мм
Наклон на масата	45° наляво или надясно
Размер на таблицата	160x160 мм
Размер на базата	295x190 мм
Височина	590 мм
Тегло	14 кг
Други функции	Индукционен двигател

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

VI. Сглобяване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За ваша собствена безопасност никога не свързвайте щепсела към контакта на източника на захранване, докато не приключите всички стъпки по монтажа и не прочетете и разберете инструкциите за безопасност и експлоатация.

От колоната до основата (фиг. 3)
1. Поставете основата (1) на пода или на пейка.
2. Поставете сглобката на колоната (2) върху основата и подравнете отворите в опората на колоната с отворите в основата.
3. Завийте шестоъгълните винтове (A) за закрепване на колоната към основната плоча и ги затегнете с помощта на шестоъгълен ключ.

Маса и колона (фиг. 4)
1. Плъзнете масата за пробиване (3) върху колоната (2). Поставете масата точно над основната плоча.
2. Монтирайте болтовете на масата (E) в блока на масата от лявата страна и ги затегнете.

Глава на машината и колона (Фиг. 5)
1. Поставете главата на машината (4) върху колоната (2).
2. Поставете шпиндела на пробивната машина с масата и опорната плоча в капака и затегнете двата шестостенни винта (F).

Защита на патронника с ограничител на дълбочината (фиг. 6)
1. Монтирайте предпазителя на патронника (7) върху тръбата на шпиндела и затегнете винта Philips (H).
2. Разгънете предпазителя на патронника (7).
3. Отстранете гайката (G) от пръчката на ограничителя на дълбочината (8).
4. Прекарайте пръчката за ограничаване на дълбочината през отвора (I) на главата на машината (4).
5. Закрепете пръчката за дълбочинен ограничител (8) с гайката (G) в отвора на предпазителя на патронника (7).
6. Завъртете стрелката на ограничителя на дълбочината (8) към скалата на главата на машината (4).
Гайките (J) действат за ограничаване на дълбочината.

Дръжки за подаване към главината на вала (Фиг. 16)
Завинтете здраво дръжките за подаване (6) в отворите с резба в главината.

Монтиране на патронника (фиг. 17)
1. Почистете коничния отвор в патронника (5) и конуса на шпиндела с чисто парче плат. Уверете се, че по повърхностите няма полепнали чужди частици. Най-малкото парче мръсотия върху някоя от тези повърхности ще попречи на патронника да се закрепи правилно. Това ще доведе до клатене на свредлото. Ако конусовидният отвор в патронника е изключително замърсен, използвайте разтворител за почистване върху чистия плат.
2. Избутайте патронника за пробиване върху носа на шпиндела, доколкото е възможно.
3. Завъртете втулката на патронника по посока на часовниковата стрелка (погледнато отгоре) и отворете челюстите на патронника за пробиване.
4. Поставете парче дърво върху масата и спуснете шпиндела върху него. Натиснете плътно, за да пасне патронникът точно.

Монтиране на лазерен модул (фиг. 15, 16)
Закрепете лазерния модул (13) с помощта на винта с вдлъбната глава (U) върху главата на машината (4), както е показано на фигурите.
Уверете се, че пластмасовият щифт на лазерния модул се намира в отвора без резба.

Закрепване на радиална пробивна машина към опорна повърхност.
Затегнете бормашината върху работна маса с отворите на основната плоча, за да предотвратите преобръщане на машината. За ваша собствена безопасност е силно препоръчително да монтирате машината върху пейка или подобна повърхност.

VII. Инструкции за експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако не сте запознати с този вид машини, потърсете съвет от опитен специалист. Във всеки случай трябва да сте прочели и разбрали инструкциите за безопасност и експлоатация, преди да се опитате да работите с този продукт.

Завъртане на масата (Фиг. 10)
1. За да приведете масата (3) в наклонено положение, освободете фиксатора на масата (S) и регулирайте желания ъгъл на масата.
2. Затегнете отново блокировката на масата.

Регулиране на височината на масата (Фиг. 11)
1. Разхлабете дръжките за притискане (E).
2. Регулирайте масата (3) до желаната височина.
3. Затегнете отново фиксатора на масата (E).
Забележка: По-добре е да застопорите масата към колоната в такова положение, че върхът на свредлото да е малко над горната част на детайла.

Избор на скорост и опъване на ремъка (Фиг. 12)
Внимание! Преди да отворите предпазителя за колани на капака, винаги изключвайте щепсела. Изчаквайте преди операциите по поддръжка/регулиране винаги пълното спиране на машината (опасност от нараняване)! Никога не пускайте бормашината с отворен капак на ремъка. Никога не се докосвайте в работещия клиновиден ремък.

Съвет: Предпазен превключвател Ако искате да регулирате скоростта, трябва да отворите капака на ролката (11). Устройството се изключва незабавно, за да се избегне рискът от наранявания.
1. Можете да настроите различни скорости на шпиндела на вашата машина за пробиване на колони:
2. След като сте изключили устройството, можете да отворите предпазителя на колана (11). Разхлабете винта (V) и отворете предпазителя на ремъка (11). Всички възможности за регулиране на скоростта на шпиндела са налични в предпазителя на ремъка на машината (11)
3. Разхлабете задвижващия ремък от дясната страна на главата на машината, като разхлабите фиксиращите гайки (12) от двете страни. Издърпайте дясната страна на двигателя по посока на шпиндела, за да разхлабите ремъка. Затегнете отново контрагайките (12).

BERKEL

4. Прикрепете клиновидния ремък към съответните ремъчни шайби. Ремъкът трябва винаги да се движи праволинейно.
5. Разхлабете контрагайките (12) и натиснете дясната страна на двигателя назад, за да опънете отново клиновидния ремък.
6. Затегнете отново контрагайките (12). Ремъкът трябва да се отклони приблизително с 13 mm -1/2" - чрез натиск с палец в средната точка на ремъка между ролките.
7. Затворете предпазителя на ремъка (11).
7. Ако ремъкът се приплъзва по време на пробиване, регулирайте напрежението на ремъка.

Сваляне на патронника
Отворете челюстите на патронника максимално широко, като завъртите втулката на патронника в посока, обратна на часовниковата стрелка (гледано отгоре). Внимателно почукайте патронника с чукче в едната ръка докато държите патронника в другата ръка, за да не го изпуснете, когато се освободи от носа на шпиндела.

Монтиране на инструменти в патронника на бормашината
Уверете се, че щепселът е изваден от контакта, преди да сменяте инструментите. В патронника на бормашината (5) могат да се закрепват само цилиндрични инструменти с предвидения максимален диаметър на вала. Използвайте само инструмент, който е остър и без дефекти. Не използвайте инструменти, чийто вал е повреден или които са деформирани или дефектни по какъвто и да е друг начин. Използвайте само аксесоари и приспособления, които са посочени в инструкциите за експлоатация или са одобрени от производителя.

Използване на патронника за бормашина
Вашата бормашина е оборудвана с патронник със зъбни колела (5). За да поставите свредло, първо сгънете предпазителя на патронника (7) нагоре, след това поставете свредлото и затегнете патронника (5) с доставения ключ за патронника (D). Издърпайте ключа на патронника (D). Уверете се, че захванатият инструмент е здраво закрепен.

Метод на скалата на дълбочината (фиг. 6)
Забележка: При този метод, когато шпинделът е в горна позиция, върхът на свредлото трябва да е малко над горната част на детайла.
1. Изключете машината, спуснете бормашината дотолкова, че индикаторът да сочи желаната дълбочина на пробиване от скалата за дълбочина.
2. Завъртете долната гайка (J2) до ограничителя на отвора (I).
3. Закрепете горната гайка (J1) към долната гайка (J2).
4. Сега патронникът и свредлото ще бъдат спрени, след като се придвижат надолу на избраното разстояние по скалата за дълбочина.

Позициониране на масата и обработвания детайл (Фиг. 14)
Винаги поставяйте парче резервен материал (дърво) на масата под обработвания детайл. Това предотвратява разцепването или образуването на тежки набраздявания от долната страна на детайлите при пробиването им от свредлото. За да се предотврати неконтролируемото въртене на подпорния материал, той трябва да се допира до лявата страна на колоната, както е показано на илюстрацията.

Предупреждение: За да предотвратите изтръгването на обработвания детайл или резервния материал от ръката си по време на пробиване, ги поставете от лявата страна на колоната. Ако обработваният детайл или резервният материал не са достатъчно дълги, за да достигнат до колоната, притиснете ги към масата. Неизпълнението на това изискване може да доведе до нараняване на хора. Забележка: за малки детайли, които не могат да бъдат захванати към масата, използвайте стяга за пробивна машина (аксесоар). Тиквеникът трябва да бъде захванат или закрепен с болт към масата, за да се избегнат наранявания от въртящи се детайли и счупване на тиквеник или инструмент.

Монтиране на машинния винкел върху масата за пробиване
Закрепете машинния винкел с помощта на предоставените винтове, шайби и гайки, както е показано на фиг. 13.

Използване на лазера (фиг. 15,
16) Смяна на батерията:
Изключете лазера. Свалете капака на отделението за батерии (13.2). Извадете батериите и ги заменете с нови.
Включване:
Преместете превключвателя за включване/изключване (13.1) в положение "I", за да включите лазера.
Върху детайла се проектират две лазерни линии, които се пресичат в центъра на контактната точка на върха на свредлото.
Изключване:
Преместете превключвателя за включване/изключване (13.1) в положение "0".

Продълбочаване и пробиване в центъра
С тази настолна бормашина можете също така да пробивате дълбочина и да центрирате. Уверете се, че най-ниската скорост се използва за зенкероване, а високата скорост се използва за централно пробиване.

Пробиване на дърво
Моля, имайте предвид, че при работа с дървесина стърготините трябва да се изхвърлят правилно, тъй като могат да представляват опасност за здравето. Уверете се, че носите подходяща маска против прах, когато извършване на работа, при която се образува прах.

Настройване на лазера (фиг. 15, 16)
Лазерът (13) оформя кръст в центъра на свредлото. Ако лазерната линия не се среща в центъра на свредлото, лазерът трябва да се регулира. Лазерът може да бъде регулира се чрез регулиращите винтове (T). Затегнете свредло в патронника (5).
Поставете масата за пробиване (3) възможно най-близо до бормашината. Разхлабете конзолните гайки (W). Възможно е да се регулират лазерните линии чрез завъртане на регулиращите винтове (T). Настройте лазерните линии така, че да се пресичат в средата на върха на свредлото.

Регулиране на пружината за задържане на шпиндела
Предупреждение: Всички необходими настройки за добрата работа на вашата бормашина са извършени в завода. Моля, не ги променяйте. Въпреки това, поради нормалното износване на Вашия инструмент, може да се наложи да се направят някои настройки. Винаги издърпвайте щепсела от контакта, когато извършвате дейности по регулиране.

Регулиране на възвратната пружина на шпиндела (фиг. 9)

Възможно е да се наложи настройка на възвратната пружина на шпиндела, тъй като нейното напрежение се е променило и поради това шпинделът се връща твърде бързо или твърде бавно.

1. Спуснете масата, за да имате повече място за работа.
2. Работете в лявата част на бормашината.
3. Вкарайте отвертка в предната долна вдлъбнатина (L) и я задръжте на място.
4. Използвайте плосък гаечен ключ (SW16), за да отстраните външната гайка (O).
5. Когато отвертката е все още в изреза, разхлабете вътрешната гайка (N), докато изрезът се освободи от главината (P). **ВНИМАНИЕ!** Пружината е под напрежение!
6. Завъртете внимателно пружинната капачка (M) в посока, обратна на часовниковата стрелка, с помощта на отвертката, докато натиснете вдлъбнатината в отвора (P).
7. Спуснете шпиндела в най-ниското положение и задръжте пружинната капачка (M) на място. След като шпинделът се движи нагоре и надолу според изискванията, затегнете отново вътрешния гайка (N).
8. Ако е твърде хлабав, повторете стъпки 3-5. Ако е прекалено стегнат, повторете в обратен ред.
9. Използвайте плосък гаечен ключ, за да закрепите външната гайка (O) към вътрешната гайка (N).

ЗАБЕЛЕЖКА: Не затягайте прекалено и не ограничавайте обхвата на движение на шпиндела!

VIII. Електрическа връзка

Инсталираният електрически двигател е свързан и готов за работа. Свързването е в съответствие с приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовата връзка на клиента, както и използваният удължител също трябва да отговарят на тези разпоредби. При работа с този електроинструмент и при временна употреба на открито устройството трябва да бъде свързано с прекъсвач за остатъчен ток с пусков ток 30 mA или по-малко.

Важна информация

В случай на претоварване двигателят се изключва сам. След период на охлаждане (времето е различно) двигателят може да се включи отново.

Повреден кабел за електрическа връзка

Изолацията на кабелите за електрическа връзка често е повредена. Това може да има следните причини:

- Точки на натиск, където свързващите кабели преминават през прозорци или врати.
- Прегъвания при неправилно закрепване или прокарване на свързващия кабел.
- Места, където свързващите кабели са прекъснати поради преминаване с автомобил.
- Повреждане на изолацията поради изтръгване от контакта.
- Пукнатини, дължащи се на стареенето на изолацията.

Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват и са животозастрашаващи поради увреждане на изолацията. Проверявайте редовно електрическите свързващи кабели за повреди. Уверете се, че свързващите кабели са изключени от електрическото захранване, когато проверявате за повреди. Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE, DIN и съответните разпоредби на вашата страна.

Променливотоков двигател

- Напрежението на мрежата трябва да съвпада с напрежението, посочено на табелката с номиналните характеристики на двигателя.
- Удължителните кабели с дължина до 25 m трябва да имат сечение 1,5 mm2, а над 25 m - 2,5 mm2.

Свързването и ремонтът на електрическото оборудване може да се извършва само от електротехник.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: С бормашината не трябва да се работи на открито. Машината трябва да има заземителен кабел, за да се предпази операторът от електрически удари.

IX. Поддръжка/почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За собствена безопасност извадете щепсела от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било настройки, поддръжка или ремонт!

Възложете задачите по поддръжка и ремонт, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части. Оставете устройството
да се охлажда преди всички дейности по поддръжка и почистване. Съществува риск от изгаряния!
Всеки път, преди да използвате устройството, го проверявайте за очевидни дефекти, като например разхлабени, износени или повредени части, както и дали винтовете или други части са затегнати. Заменете повредените
части (например да смените повредения захранващ кабел).

Почистване

Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества* могат да повредят пластмасовите части на устройството. Никога не почиствайте устройството под течаща вода.

- Почиствайте добре устройството след всяка употреба.
- Почистете вентилационните отвори и повърхността на устройството с мека четка или кърпа.
- Ако е необходимо, отстранете стружките, праха и мръсотията с прахосмукачка.
- Смазвайте редовно движещите се части.
- Не допускайте никакви смазочни материали да влизат в контакт с превключвателите, клиновидните ремъци, задвижващите ролки и повдигащите рамена на бормашината.
- * Бензин, трихлоретен, хлорид, амоний и др. могат да повредят пластмасовите части.

Захранващ кабел: В случай че захранващият кабел е повреден, инструментът трябва да бъде изпратен в оторизиран сервиз за подмяна на захранващия кабел, преди машината да бъде използвана отново, за да се избегне рискът от токов удар или пожар.

X. Съхранение/транспортиране

Съхранявайте оборудването и аксесоарите на недостъпно за деца място, на тъмно и сухо място, при температура над нулата. Идеалната температура за съхранение е между 5 и 30°C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

Внимание! Изключете машината от електрическата мрежа!

Машината може да бъде повдигана и транспортирана само върху ремъчната кутия и върху плочата на рамата. Никога не я повдигайте за предпазителите или регулиращите дръжки за транспортиране.

При транспортиране машината трябва да бъде изключена от електрическата мрежа.

Уредът трябва безусловно да бъде обезопасен срещу падане или обръщане по време на транспортиране.

XI. Отстраняване на неизправности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте машината и изваждайте щепсела от контакта, преди да отстранявате неизправности.

Проблем	Възможна причина	Решение
Оста се придвижва в изходно положение твърде бързо или твърде бавно	Предварителното натягане на пружината е настроено неправилно	Задаване на предварителното натягане
Патронът продължава да се разхлабва от шпиндела, въпреки че е закрепен отново	замърсяване, грес или масло върху шпиндела или от вътрешната страна на патронника	Почистете повърхността на шпиндела и патронника с домакински препарат.
Високо ниво на шума по време на работа	Неправилно опъване на V-образния ремък	Настройте отново напрежението на клиновидния ремък
	Шпинделът е твърде сух	Смазване на шпиндела
	Колелцето на шпиндела е разхлабено	Проверете дали гайките на ролката са затегнати и при необходимост ги затегнете отново.
	Ремъчната шайба на двигателя е разхлабена	Затегнете регулиращия винт на ролката на двигателя
Дървени трески от долната страна	Без резервен материал зад обработвания детайл	Използвайте "резервен материал"
Заготовката се освобождава от ръката	Неподдържани или недобре закрепени	Поддържане на обработвания детайл или стягането му
Свредлото е твърде горещо	Неправилна скорост	Промяна на скоростта
	От отвора не излизат чипове	Редовно изваждайте свредлото от отвора, за да да извадите чиповете
	Свредлото е тъпо	Заточване на свредлото
	Недостатъчен натиск надолу	Увеличаване на натиска надолу
Свредлото се изплъзва или отворът не е кръгъл	твърдите места в дървото или дължината и ъгълът на свредлото е различен	Заточване на свредлото
	Свредлото е огънато	Смяна на свредлото
Свредлото се заклещва в обработвания детайл	Заготовката и свредлото са усукани или натискът надолу е твърде голям	Поставете нещо под обработвания детайл или го закрепете
	Недостатъчно напрежение на клиновидния ремък	Настройка на напрежението на V-образния ремък
Сондажът се движи и вибрира прекомерно	Свредлото е огънато	Използвайте права бормашина
	Лагерът на шпиндела е прекалено износен	Сменете лагера на шпиндела
	Свредлото не е центрирано в патронника	Проверка на центрирането
	патронникът не е здраво закрепен	Правилно фиксиране на патронника

XII. Изхвърляне и рециклиране

Устройството се доставя в опаковка, за да се избегнат повреди при транспортиране. Тази опаковка е суровина и по този начин могат да се използват отново или да се включат отново в цикъла на суровините. Устройството и аксесоарите към него са изработени от различни материали, като метали и пластмаси. Отнесете дефектните компоненти на специални места за изхвърляне на отпадъци. Консултирайте се с вашия специализиран търговец или с общинската администрация!

Не изхвърляйте старото оборудване заедно с битовите отпадъци!

Този символ указва, че този продукт не трябва да се изхвърля в битови отпадъци съгласно Директивата за отпадъците от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС). и националните закони. Този продукт трябва да бъде предаден на предвиденото място за събиране. Това може да стане например чрез връщането му при закупуване на подобен продукт или чрез предаването му в оторизиран събирателен пункт за рециклиране на стари електрически и електронни устройства.
Неправилното боравене с отпадъчно оборудване може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните вещества, които често се съдържат в електрическото и електронното оборудване. Като изхвърляте този продукт правилно, вие също допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за пунктовете за събиране на стари устройства можете да намерите в общинските власти, в местния доставчик на услуги за изхвърляне на отпадъци, в оторизирано място за изхвърляне на стари електрически и електронни устройства или в службата за събиране на отпадъци.

IV. Varnostna navodila

Opozorilo! Če ne preberete priročnika, lahko pride do nevarnosti za življenje, poškodb ali poškodb orodja.

Pozor - Preberite navodila za uporabo, da zmanjšate nevarnost poškodb.

Nosite zaščitna očala!

Nosite ščitnike za ušesa!

Nosite dihalno masko!

Za prekrivanje las uporabite mrežo za lase.

Ne nosite rokavic!

Opozorilo! Pred uporabo namiznega vrtalnika preberite navodila za uporabo.
Preberite vse varnostne predpise in navodila. Vsaka napaka pri upoštevanju varnostnih predpisov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vse varnostne predpise in navodila hranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo.

Opozorilo! Za zaščito pred električnim udarom, poškodbami in požarom je treba pri uporabi električnega orodja upoštevati naslednje osnovne varnostne ukrepe. Pred uporabo opreme preberite in upoštevajte ta navodila ter varnostne informacije shranite na varnem mestu.

Ohranjajte čistočo na delovnem mestu; Zapleteni prostori in klopi so nevarni za poškodbe.
Upoštevajte okolje delovnega območja; električnih orodij ne izpostavljajte dežju. Električnih orodij ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih.
Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Ne uporabljajte električnih orodij v prisotnosti vnetljivih tekočin ali plinov.
Varujte pred električnim udarom; preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami (npr. cevmi, radiatorji, hladilniki).
Preprečite dostop otrokom; drugim osebam ne dovolite, da se dotikajo opreme ali kabla, in jih držite stran od svojega delovnega območja.
Shranjevanje neuporabnega orodja; Ko orodja ne uporabljate, ga shranite v suhem, visokem ali zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
Ne silite orodja; orodje bo svoje delo opravilo bolje in varneje s hitrostjo, za katero je bilo predvideno.
Uporabite pravo orodje; ne silite majhnih orodij ali nastavkov, da opravijo delo težkega orodja. Ne uporabljajte orodij za namene, ki niso predvideni.
Ustrezno se oblecite; ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko se ujamejo v gibljive dele. Pri delu na prostem je priporočljiva obutev z drsno površino. Nosite zaščitno pokrivalo za lase, ki zadržuje dolge lase.
Uporabljajte zaščitna očala; če je rezanje prašno, uporabite masko za obraz ali masko proti prahu.
Ne zlorabljajte kabla; nikoli ne prenašajte orodja za kabel ali ga vlečite, da bi ga odklopili iz vtičnice. Vrvico varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
Zavarovanje dela; za pritrditev dela uporabite objemke ali primež. To je varneje kot z roko, poleg tega pa lahko z obema rokama upravljate orodje.
Ne segajte pretirano daleč; ves čas imejte pravilno podlago in ravnotežje.
Orodje skrbno vzdržujte; za boljše in varnejše delovanje ohranjajte orodje ostro in čisto. Upoštevajte navodila za mazanje in menjavo pribora. Redno preglejte vrvice orodja in jih v primeru poškodb dajte popraviti na pooblaščenem servisu. Redno preglejte podaljške in jih v primeru poškodb zamenjajte. Ročaji naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob.
Odklopite orodje; ko ga ne uporabljate, pred servisiranjem in pri menjavi pribora.
Odstranite nastavitvene ključe in ključe; navadite se, da pred vklopom orodja preverite, ali so ključi in nastavitveni ključi odstranjeni iz orodja.
Izogibajte se nenamernemu zagonu; ne nosite priključenega tudi s prstom na stikalu. Prepričajte se, da je stikalo ob priklopu izklopljeno.
Podaljševalni kabli za uporabo na prostem; Če se orodje uporablja na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za uporabo na prostem in so tako označeni.
Bodite pozorni; pazite, kaj počnete. Uporabite zdravo pamet. Ne uporabljajte orodja, ko ste utrujeni.
Preverite poškodovane dele; Pred nadaljnjo uporabo orodja je treba skrbno preveriti, ali bo varovalo ali drug poškodovan del pravilno deloval in opravljal svojo predvideno funkcijo.
Preverite, ali so gibljivi deli poravnani, ali so gibljivi deli vezani, ali so deli zlomljeni, ali so pritrjeni in ali obstajajo drugi pogoji, ki bi lahko vplivali na delovanje naprave. Zaščito ali drug del, ki je poškodovan, mora ustrezno popraviti ali zamenjati pooblaščeni servisni center, razen če je na drugem mestu v tem priročniku z navodili navedeno drugače. Poškodovana stikala naj zamenja pooblaščeni servisni center. Orodja ne uporabljajte, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.

Opozorilo! Uporaba kakršne koli druge dodatne opreme ali priključka, ki ni priporočena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost telesnih poškodb.
Orodje dajte popraviti strokovnjaku; Ta električni aparat je v skladu z ustreznimi varnostnimi predpisi Popravila električnih aparatov lahko izvajajo le strokovnjaki, sicer lahko povzročijo veliko nevarnost za uporabnika.
Priključite napravo za odsesavanje prahu; Kjer so na voljo naprave za namestitev sistema za odsesavanje prahu, poskrbite, da je priključen in se uporablja.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko pod določenimi pogoji okvari aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi preprečili tveganje resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

PRIMER

IVa. Splošna varnostna navodila za preprečevanje nesreč

Varnostne predpise in navodila za uporabo morate prebrati v celoti in upoštevati informacije, ki jih vsebujejo, da bi preprečili možnost nesreče ali nevarne situacije pri delu s strojem.
- Pred uporabo naprave vedno preverite napravo, omrežni kabel in vtič. Orodje uporabljajte le, če je v dobrem delovnem stanju in ni na noben način poškodovano.
Poškodovane dele mora takoj zamenjati usposobljen električar.
- Vedno izvlecite vtič iz vtičnice, preden opravljate kakršno koli delo na stroju, pred menjavo orodja in kadar stroja ne uporabljate.
- Da bi preprečili poškodbe napajalnega kabla, ga vedno napeljite stran od zadnjega dela stroja.
- Orodje hranite na varnem mestu in izven dosega otrok.

Pozor!
Naprava in embalažni materiali niso igrače!
Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

Električna povezava
Vgrajeni elektromotor je v celoti ožičen in pripravljen za delovanje. Priključitev stranke na sistem električnega napajanja in morebitni podaljški morajo biti v skladu z lokalnimi predpisi.

Pomanjkljivi električni priključni kabli
Električni priključni kabli pogosto utrpijo poškodbe izolacije.
Možni vzroki so:
- Točke stiska, ko so priključni kabli speljani skozi okenske ali vratne reže.
- Zvini zaradi nepravilne pritrditve ali položitve priključnega kabla.
- Ureznine, ki nastanejo zaradi vožnje po priključnem kablu.
- Poškodbe izolacije zaradi močnega izvleka iz vtičnice.
- Razpoke zaradi staranja izolacije.
Takšnih okvarjenih električnih priključnih kablov ne smete uporabljati, saj so zaradi poškodovane izolacije zelo nevarni.

Redno preverjajte električne priključne kable, ali niso poškodovani. Pri preverjanju se prepričajte, da je kabel izključen iz električnega omrežja.
Električni priključni kabli morajo biti skladni s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Opozorilo! Stroj mora imeti ozemljitveni kabel, da se upravljavec zaščiti pred električnim udarom.

NAMENSKA UPORABA: Ta vrtalnik je namenjen vrtanju kovine, plastike, lesa in podobnih materialov. S to opremo ni dovoljeno obdelovati živil in škodljivih materialov. Vrtalno držalo je namenjeno samo za uporabo s svedri in orodji s premerom gredi od 1,5 do 16 mm ter za valjaste orodne peclje. Oprema je namenjena samo odraslim osebam. Opremo je dovoljeno uporabljati le za predpisani namen. Vsaka drugačna uporaba se šteje za napačno uporabo, za kakršno koli škodo ali poškodbe, ki so posledica takšne napačne uporabe, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Namizni vrtalnik je bil zasnovan tako, da so bile pri pravilni uporabi stroja morebitne nevarnosti povsem odpravljene. Kljub temu je treba upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi zagotovili izključitev vseh preostalih nevarnosti.

IVb. Varnostna navodila za vrtalno mizo

Zagotovite ustrezno napetost; napetost mora ustrezati specifikacijam na tablici z nazivom.
Uporabite vtičnico z ozemljitvenim kontaktom; napravo lahko upravljate le iz vtičnice z ustrezno nameščenim ozemljitvenim kontaktom.
Podaljševalni kabel; prerez kabla podaljška mora meriti vsaj 1,5 mm2. Pred uporabo vedno popolnoma odvijte kabelski kolut, preverite kabel daleč napake.
Zaščita pred električnim udarom; napravo varujte pred vlago naprava ne sme biti vlažna in ne sme delovati v vlažnem okolju. Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in omrežni kabel z vtičem poškodovana. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, toplotnimi elementi itd.
Zaščita pred požarom in eksplozijo; v napravi so komponente, ki proizvajajo iskre. Naprave ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
Z napravo ravnajte previdno; ne uporabljajte kabla, da bi izvlekli vtič iz vtičnice. Kabel zaščitite pred vročino, ostri robovi pa naj bodo ostri in čisti, da boste lahko delali učinkovito in varno. Upoštevajte predpise o vzdrževanju in navodila za menjavo orodja.
Nosite primerna delovna oblačila in osebno zaščitno opremo; ohlapna oblačila niso primerna. Ker se lahko ujame v gibljive dele in se zaplete. Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase. Na splošno velja, da pri delu s strojnim orodjem ne smete nositi nakita. Poskrbite, da boste nosili zaščitna očala.
V nasprotnem primeru lahko pride do poškodb oči.
Delovno območje naj bo urejeno in pospravljeno; nered na delovnem območju lahko zlahka privede do nesreč. V neposredni bližini delovnega območja ne puščajte orodij, predmetov ali kablov, saj to predstavlja nevarnost spotikanja. Poskrbite za zadostno osvetlitev.
Pazite na druge osebe; Pri uporabi naprave pazite na druge osebe (zlasti otroke) in jih zadržujte stran od delovnega območja. Nikomur ne dovolite, da se dotika naprave ali napajalnega kabla.
Orodje shranjujte na varnem mestu; neuporabljene naprave shranjujte na suhem in zaklenjenem mestu, ki je nedosegljivo otrokom.
Izogibajte se preobremenitvi naprave; napravo upravljajte le v okviru določenega izhodnega območja. Za težka dela ne uporabljajte strojev z majhno močjo. Ne uporabljajte orodij za opravljanje del, za katera niso bila predvidena.
Ohranite stabilen oprijem; med delom poskrbite za stabilen oprijem. Izogibajte se nepravilnim telesnim položajem in vedno ohranjajte ravnotežje.
Izvlecite omrežni vtič; Izvlecite omrežni vtič, ko orodja ne uporabljate, pred vzdrževanjem in pri menjavi svedra.
Izvlecite vtič; Prepričajte se, da je omrežni priključek zaščiten z najmanj 10 A varovalko.

Preprečite nenameren zagon; Zagotovite, da je stikalo izklopljeno, ko vtič vstavite v vtičnico.
Spremljajte svoje delo; Način spremljanja stroja in predmeta, ki ga obdelujete. Nikoli ne uporabljajte stroja, kadar niste osredotočeni ali ste raztreseni. Nikoli ne uporabljajte stroja, če ste pod vplivom alkohola ali jemljete zdravila.
Preverite, ali je orodje poškodovano; Pred uporabo orodja je treba skrbno preveriti varnostne naprave in morebitne rahlo poškodovane dele, da se prepričate, da so v dobrem stanju, redno vizualno preglejte napajalni kabel orodja. Vsi deli morajo biti pravilno sestavljeni in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za pravilno delovanje.

Če v navodilih za uporabo ni določeno drugače, mora vse poškodovane varnostne naprave in dele ustrezno popraviti ali zamenjati strokovno priznana delavnica.
Nikoli ne uporabljajte orodij z okvarjenimi stikali za vklop/izklop.

Opozorilo: Uporaba drugih orodij in dodatkov, ki niso navedeni v teh navodilih za uporabo, lahko privede do poškodb.
Največja velikost obdelovanca; Obdelovanci (največ 20 x 20 cm) se lahko obdelujejo le, če jih je mogoče varno pritrditi na vrtalno mizo ali v primež.

Preostale nevarnosti
Stroj je bil izdelan s sodobno tehnologijo v skladu s priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko še vedno obstajajo nekatere preostale nevarnosti.
- Dolgi lasje in ohlapna oblačila so lahko nevarni, ko se obdelovanec vrti. Nosite osebno zaščitno opremo, kot sta mreža za lase in tesno prilegajoča se delovna oblačila.
- Lesni sekanci in prah žag so lahko nevarni za zdravje. Ne pozabite nositi osebne zaščitne opreme, kot so zaščitna očala in maska proti prahu. Uporabljajte sesalni izpušni sistem.
- Če obdelovanec ni ustrezno pritrjen, na primer pri delu brez omejevalnika, lahko pride do poškodb zaradi odmetavanja obdelovancev,
- uporaba nepravilnih ali poškodovanih omrežnih kablov lahko privede do poškodb zaradi električnega toka,
- tudi po izvedbi vseh varnostnih ukrepov so lahko še vedno prisotne nekatere preostale nevarnosti, ki še niso očitne.
Preostale nevarnosti lahko zmanjšate tako, da upoštevate navodila iz "varnostnih navodil in celotnega priročnika za uporabo". Te varnostne informacije hranite na varnem mestu.

Laser
Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi zaščitite sebe in okolje pred nesrečami!
- Ne glejte neposredno v laserski žarek z nezaščitenimi očmi.
- Nikoli ne glejte na pot žarka.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerjajte proti odbojnim površinam in osebam ali živalim. Tudi laserski žarek z majhno močjo lahko povzroči poškodbe oči.
- Pozor - metode, ki niso navedene v tem dokumentu, lahko povzročijo nevarno izpostavljenost sevanju.
- Nikoli ne odpirajte laserskega modula. Lahko pride do nepričakovane izpostavljenosti žarku.
- Če poševne žage dalj časa ne uporabljate, je treba odstraniti baterije.
- Laserja ni mogoče zamenjati z drugo vrsto laserja.
- Popravila laserja lahko izvaja samo proizvajalec laserja ali pooblaščeni zastopnik.

Pozornost: Lasersko sevanje
Ne glejte v žarek
Laser razreda 2

V. Tehnični podatki

Model	BKD1310
Napetost	230 V
Napajanje	350 W
Nastavitve hitrosti	5
Premer vpenjalne glava	13 mm B16
Potovanje vpenjalne glava	50 mm
Razdalja med stožcem in stolpcem	208 mm
Največja zmogljivost vrtanja	13 mm
Premer stolpca	46 mm
Nagib mize	45° levo ali desno
Velikost mize	160x160 mm
Velikost osnove	295x190 mm
Višina	590 mm
Teža	14 kg
Druge funkcije	Indukcijski motor

* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove izdelka in tehničnih specifikacij brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

BERMANN®

VI. Montaža

OPOZORILO: Zaradi lastne varnosti nikoli ne priključite vtiča na vtičnico vira napajanja, dokler niso končani vsi koraki montaže in dokler niste prebrali in razumeli varnostnih in delovnih navodil.

Od stebra do baze (slika 3)
1. Podstavek (1) postavite na tla ali klop.
2. Postavite sklop stebra (2) na podstavek in poravnajte luknje v podpori stebra z luknjami v podstavku.
3. Privijte šestkotne vijake (A) za pritrditev stebra na osnovno ploščo in jih zategnite s šestkotnim ključem.

Miza in steber (slika 4)
1. Vrtalno mizo (3) potisnite na steber (2). Mizo namestite neposredno nad osnovno ploščo.
2. Namestite vijak mize (E) v enoto mize z leve strani in ga zategnite.

Strojna glava in steber (slika 5)
1. Postavite glavo stroja (4) na steber (2).
2. Vreteno vrtalnega stroja z mizo in osnovno ploščo vstavite v pokrov in pritrdite 2 imbusna vijaka (F).

Zaščita vrtalnega držala z globinskim omejevalnikom (slika 6)
1. Na cev vretena namestite varovalo vpenjala (7) in privijte Philipsov vijak (H).
2. Odvijte varovalo vpenjala (7).
3. Odstranite matico (G) s palice za omejevanje globine (8).
4. Vodite palico za omejevanje globine skozi luknjo (I) na glavi stroja (4).
5. Pritrdite palico za omejevanje globine (8) z matico (G) v luknjo v varovalu vpenjalne glave (7).
6. Kazalec na palici za omejevanje globine (8) obrnite na skalo na glavi stroja (4).

Matica (J) omejuje globino.

Podajalni ročaji na pesto gredi (slika 16)
Podajalne ročke (6) tesno privijte v navojne luknje v vozlišču.

Namestitev držala (slika 17)
1. S čistim kosom tkanine očistite stožčasto luknjo v vpenjalu (5) in stožec vretena. Prepričajte se, da na površinah ni nobenih tujih delcev. Najmanjši delček umazanije na katerikoli od teh površin bo preprečil, da bi se vpenjalno držalo pravilno namestilo. To bo povzročilo nihanje svedra. Če je stožčasta luknja v vpenjalniku zelo umazana, na čisti tkanini uporabite čistilno topilo.
2. Vrtalno držalo čim bolj potisnite na nos vretena.
3. Obrnite vpenjalno puše v smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj) in odprite čeljusti vrtalnega vpenjala.
4. Na mizo položite kos lesa in nanj spustite vreteno. Tesno pritisnite, da se vpenjalnik natančno prilega.

Namestitev laserskega modula (Slika 15, 16)
Laserski modul (13) s poglobljenim vijakom (U) pritrdite na glavo stroja (4), kot je prikazano na slikah. Prepričajte se, da plastični zatič na laserskem modulu leži v luknji brez navoja.

Pritrjevanje radialne vrtalne stiskalnice na podporno površino.
Vrtalnik zategnite na delovni mizi z luknjami osnovne plošče, da preprečite prevračanje stroja. Zaradi lastne varnosti je zelo priporočljivo, da namestite stroj postavite na mizo ali podobno podlago.

VII. Navodila za uporabo

OPOZORILO: Če niste seznanjeni s tovrstnimi stroji, se posvetujte z izkušenimi osebami. V vsakem primeru morate prebrati in razumeti varnostna in obratovalna navodila, preden poskušate upravljati ta izdelek.

Obračanje mize (slika 10)
1. Če želite mizo (3) postaviti v nagnjen položaj, sprostite blokado mize (S) in nastavite želeni kot mize.
2. Ponovno zategnite zaklepanje mize.

Nastavitev višine mize (slika 11)
1. Sprostite vpenjalne ročaje (E).
2. Nastavite mizo (3) na želeno višino.
3. Ponovno zategnite blokado mize (E).

Opomba: Mizo je bolje pritrditi na stebriček tako, da je konica svedra le malo nad vrhom obdelovanca.

Izbira hitrosti in napenjanje jermena (Slika 12)
Pozor! Preden odprete varovalo pasu na pokrovu, vedno izklopite vtič. Pred vzdrževalnimi/prilagoditvenimi posegi vedno počakajte s popolno zaustavitvijo stroja (nevarnost poškodb)! Nikoli ne zaženite vrtalnika z odprtim pokrovom jermena. Nikoli se ne dotikajte delujočega klinastega jermena.

Nasvet: Varnostno stikalo: Če želite nastaviti hitrost, morate odpreti pokrov jermenice (11). Naprava se takoj izklopi, da se izognete nevarnosti poškodb.
1. Na stroju za vrtanje stebrov lahko nastavite različne hitrosti vretena:
2. Ko napravo izklopite, lahko odprete varovalo pasu (11). Odvijte vijak (V) in odprite varovalo jermena (11). Vse možnosti nastavitve za hitrosti vretena so na voljo v varovalu jermena stroja (11).
3. Razrahljajte pogonski jermen na desni strani glave stroja tako, da na obeh straneh odvijete pritrdilne matice (12). Potegnite desno stran motorja v smeri vretena, da sprostite jermen. Ponovno zategnite nasprotne matice (12).

BERNEN

4. Na ustrezne jermenice pritrdite klinasti jermen. Pas mora vedno potekati naravnost.
5. Razrahljajte nasprotne matice (12) in pritisnite desno stran motorja nazaj, da ponovno napnete klinasti jermen.
6. Ponovno zategnite nasprotne matice (12). S pritiskom palca na sredino jermena med jermenicami se mora jermen odkloniti za približno 13 mm - 1/2".
7. Zaprite varovalo jermena (11).
7. Če jermen med vrtanjem zdrsne, prilagodite napetost jermena.

Odstranjevanje vpenjalne glave
Odprite čeljusti vpenjalnega držala, kolikor je mogoče, tako da obrnete vpenjalni tulec v nasprotni smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj). Previdno potrkajte vpenjalno držalo s kladivom v eni roki, medtem ko držite vpenjalno držalo v drugi roki, da ga ne bi spustili, ko se sprosti z nosu vretena.

Pritrjevanje orodja na vpenjalnik vrtalnika
Pred menjavo orodja se prepričajte, da je vtič izvlečen iz vtičnice. V vpenjalno držalo vrtalnika (5) se lahko vpenja samo valjasto orodje s predpisanim največjim premerom gredi. Uporabljajte samo orodje, ki je ostro in brez napak. Ne uporabljajte orodij, katerih gred je poškodovana ali so deformirana ali kako drugače pomanjkljiva. Uporabljajte samo pribor in priključke, ki so navedeni v navodilih za uporabo ali jih je odobril proizvajalec.

Uporaba držala vrtalnika
Vaš vrtalnik je opremljen z zobatim vpenjalom (5). Če želite vstaviti sveder, najprej zložite varovalo vpenjala (7) navzgor, nato vstavite sveder in zategnite vpenjalo (5) s priloženim ključem vpenjala (D). Izvlecite ključ vpenjalne glave (D). Prepričajte se, da je vpeto orodje trdno nameščeno.

Metoda globinske lestvice (slika 6)
Opomba: Pri tej metodi mora biti pri zgornjem položaju vretena konica svedra le malo nad vrhom obdelovanca.
1. Izklopite stroj, spustite vrtalnik tako daleč, da indikator kaže na želeno globino vrtanja na globinski skali.
2. Zavrtite spodnjo matico (J2) do omejevalnika luknje (I).
3. Zgornjo matico (J1) pritrdite na spodnjo matico (J2).
4. Oprijemalo in vrtalnik se zdaj ustavita, potem ko sta se premaknila navzdol za razdaljo, izbrano na globinski lestvici.

Postavitev mize in obdelovanca (slika 14)
Na mizo pod obdelovanec vedno položite kos rezervnega materiala (les). S tem preprečite, da bi se ob prebijanju svedra na spodnji strani obdelovanca razcepil ali naredil močan odriv. Da bi preprečili nekontrolirano vrtenje pomožnega materiala, se mora ta dotikati leve strani stebra, kot je prikazano na sliki.

Opozorilo: Če želite preprečiti, da bi si med vrtanjem iz rok odtrgali obdelovanec ali rezervni material, ju postavite na levo stran stebra. Če obdelovanec ali rezervni material nista dovolj dolga, da bi dosegla stolpec, ju vpnite na mizo. Če tega ne storite, lahko pride do telesnih poškodb. Opomba: za majhne kose, ki jih ni mogoče vpenjati na mizo, uporabite držalo za vrtalno stiskalnico (dodatna oprema). Stikalo mora biti vpeto ali privito na mizo, da se izognete poškodbam zaradi vrtečega se dela in zloma orodja.

Montaža strojnega primeža na vrtalno mizo
Strojno držalo pritrdite s priloženimi vijaki, podložkami in maticami, kot je prikazano na sliki 13.

Uporaba laserja (Slika 15, 16)
Zamenjava baterije:
Izklopite laser. Odstranite pokrov prostora za baterije (13.2). Odstranite baterije in jih zamenjajte z novimi.
Vklop:
Prestavite stikalo za vklop/izklop (13.1) v položaj "I", da vklopite laser.
Na obdelovanec se projicirata dve laserski črti, ki se sekata v središču stične točke vrtalne konice.
Izklop:
Prestavite stikalo za vklop/izklop (13.1) v položaj "0".

potopno in sredinsko vrtanje
S tem namiznim vrtalnikom lahko tudi poglobite in vrtate po sredini. Prepričajte se, da se za poglobitev uporablja najnižja hitrost, za vrtanje pa visoka hitrost. sredinsko vrtanje.

Vrtanje lesa
Upoštevajte, da je treba žagovino pri delu z lesom ustrezno odstraniti, saj je lahko nevarna za zdravje. Poskrbite, da boste nosili ustrezno masko proti prahu, ko opravljanje dela, pri katerem nastaja prah.

Nastavitev laserja (Slika 15, 16)
Laser (13) tvori križ v sredini svedra. Če se laserska črta v sredini svedra ne sreča, je treba laser nastaviti. Laser lahko nastavite z nastavitvenimi vijaki (T).
V vpenjalno držalo (5) vpnite sveder.
Vrtalno mizo (3) postavite čim bližje vrtalniku. Odvijte varovalne matice (W). Laserske linije je mogoče nastaviti z obračanjem nastavitvenih vijakov (T). Laserske črte nastavite tako, da se križajo na sredini vrtalne konice.

Nastavitev vzmeti za zadrževanje vretena
Opozorilo: Vse potrebne nastavitve za dobro delovanje vrtalne stiskalnice so bile opravljene v tovarni. Ne spreminjajte jih. Zaradi običajne obrabe vašega orodja pa bodo morda potrebne nekatere prilagoditve . Pri izvajanju nastavitev vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

PERMANN

Nastavitev vzmeti za vračanje vretena (slika 9)
Morda bo treba nastaviti vzmet za vračanje vretena, saj se je njena napetost spremenila in se zato vreteno premika nazaj prehitro ali prepočasi.
1. Znižajte mizo, da boste imeli več prostora za delo.
2. Delujte na levi strani vrtalnika.
3. V sprednjo spodnjo zarezo (L) vstavite izvijač in ga držite na mestu.
4. S ploščatim ključem (SW16) odstranite zunanjo matico (O).
5. Ko je izvijač še vedno v zarezi, sprostite notranjo matico (N), dokler se zareza ne sprosti iz nastavka (P). **POZOR!** Vzmet je pod napetostjo!
6. Z izvijačem previdno obračajte vzmetni pokrovček (M) v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne pritisnete zareze v utor (P).
7. Spustite vreteno v najnižji položaj in ohranite vzmetni pokrovček (M) na mestu. Ko se vreteno premakne navzgor in navzdol po potrebi, ponovno zategnite notranji matica (N).
8. Če je preohlapen, ponovite korake 3-5. Če je pretesno, ponovite v obratnem vrstnem redu.
9. S ploščatim ključem pritrdite zunanjo matico (O) na notranjo matico (N).

OPOMBA: Ne zategujte preveč in ne omejujte gibanja vretena!

VIII. Električna povezava

Vgrajeni elektromotor je priključen in pripravljen za delovanje. Priključek je skladen z veljavnimi predpisi VDE in DIN. Tudi strankin omrežni priključek in uporabljeni podaljšek morata biti skladna s temi predpisi. Pri delu s tem električnim orodjem in med začasno uporabo na prostem mora biti na napravo priključen odklopnik preostalega toka s sprožilnim tokom 30 mA ali manj.

Pomembne informacije
V primeru preobremenitve se motor sam izklopi. Po obdobju ohlajanja (čas je različen) se lahko motor ponovno vklopi.

Poškodovan električni priključni kabel
Izolacija električnih priključnih kablov je pogosto poškodovana. Vzroki za to so lahko naslednji:
- Tlačne točke, kjer so priključni kabli speljani skozi okna ali vrata.
- zvini na mestih, kjer je bil priključni kabel neustrezno pritrjen ali speljan.
- mesta, kjer so bili priključni kabli prerezani zaradi vožnje z avtomobilom.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Razpoke zaradi staranja izolacije.

Tako poškodovanih električnih priključnih kablov ne smete uporabljati in so zaradi poškodbe izolacije življenjsko nevarni. Redno preverjajte, ali so električni priključni kabli poškodovani. Zagotovite, da so priključni kabli pri preverjanju poškodb odklopljeni od električnega napajanja. Električni priključni kabli morajo ustrezati veljavnim določbam VDE, DIN in ustreznim predpisom vaše države.

Motor na izmenični tok
- Omrežna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na tipski ploščici motorja.
- Podaljševalni kabli dolžine do 25 m morajo imeti presek 1,5 mm2, nad 25 m pa 2,5 mm2.

Priključitve in popravila električne opreme lahko izvaja le električar.
OPOZORILO: Vrtalne stiskalnice ne smete uporabljati na prostem. Stroj mora biti opremljen z ozemljitvenim kablom, da se upravljavec zaščiti pred električnim udarom.

IX. Vzdrževanje/čiščenje

OPOZORILO: Zaradi lastne varnosti izvlecite vtič iz električnega omrežja, preden opravljate kakršne koli nastavitve, vzdrževanje ali popravila!

vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v tem priročniku za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Pustite napravo pred vsemi opravili vzdrževanja in čiščenja ohladite. Obstaja nevarnost opeklin!
Vsakič pred uporabo naprave preverite, ali ima očitne napake, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli, ali so vijaki ali drugi deli zategnjeni. Poškodovane naprave zamenjajte delov (na primer zamenjajte poškodovan napajalni kabel).

Čiščenje
Ne uporabljajte čistil ali topil. Kemične snovi* lahko poškodujejo plastične dele naprave.Naprave nikoli ne čistite pod tekočo vodo.
- Po vsaki uporabi napravo temeljito očistite.
- Prezračevalne odprtine in površino naprave očistite z mehko krtačo ali krpo.
- Po potrebi s sesalnikom odstranite drobce, prah in umazanijo.
- Redno mažite gibljive dele.
- Ne dovolite, da bi kakršno koli mazivo prišlo v stik s stikali, klinastimi jermeni, pogonskimi jermenicami in dvižnimi rokami vrtalnika.
- * Benzin, trikloroeten, klorid, amonij itd. lahko poškodujejo plastične dele.

Napajalni kabel: Če je napajalni kabel poškodovan, je treba orodje poslati na pooblaščeni servis, kjer ga bodo zamenjali, preden ga ponovno uporabite, da se izognete nevarnosti električnega udara ali požara.

X. Skladiščenje/prevoz

Opremo in dodatno opremo shranjujte na temnem in suhem mestu na temperaturi nad lediščem, nedosegljivem otrokom. Idealna temperatura shranjevanja je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.
Pozor! Odklopite napravo iz električnega omrežja!
Stroj se lahko dviguje in prevaža samo na zaboju za jermene in na plošči okvirja. Za prevoz ga nikoli ne dvigujte za varovala ali nastavitvene ročaje.
Za prevoz je treba stroj izključiti iz električnega omrežja.
Naprava mora biti med prevozom brezpogojno zavarovana pred padcem ali prevrnitvijo.

PRIMER

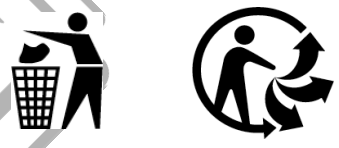
XI. Odpravljanje težav

OPOZORILO: Pred odpravljanjem težav vedno izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice.

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Os se prehitro ali prepočasi premakne v začetni položaj	Prednapetost vzmeti je napačno nastavljena	Nastavite prednapetost
Držalo se sprošča z vretena. kljub ponovnemu priklopu	Umazanija, mast ali olje na vretenu ali na notranji strani vpenjala	Za čiščenje površine vretena in vpenjalne glave uporabite gospodinjski detergent
Visoka raven hrupa med delovanjem	Nepravilna napetost klinastega jermena	Ponovna nastavitev napetosti jermena
	Vreteno je presuho	Namažite vreteno
	Jermenica na vretenu je zrahljana	Preverite, ali so matice na jermenici zategnjene, in jih po potrebi ponovno zategnite
	Jermenica na motorju je zrahljana	Privijte nastavitveni vijak na jermenici motorja
Lesni drobci na spodnji strani	Brez rezervnega materiala za obdelovancem	Uporabite "rezervni material"
Obdelovanec se sprosti iz roke	Ni pravilno podprta ali vpeta	Podprite obdelovanec ali ga vpnite
Vrtalnik je prevroč	Nepravilna hitrost	Spreminjanje hitrosti
	Iz luknje se ne izlušči noben žeton	Redno premikajte sveder iz luknje, da izvleči žetone
	Vrtalnik je neostri	Nabrusite svedra
	Nezadosten pritisk navzdol	Povečajte pritisk navzdol
Vrtalnik zdrsne ali luknja ni okrogla	Trda mesta v lesu ali dolžina in kot svedra je drugačen	Nabrusite svedra
	Vrtalnik je upognjen	Zamenjajte sveder
Vrtalnik se zatakne v obdelovanec	Obdelovanec in vrtalnik sta zasukana ali pa je pritisk navzdol prevelik	Pod obdelovanec nekaj položite ali ga pritrdite
	Nezadostna napetost klinastega jermena	Nastavitev napetosti klinastega jermena
Sveder pretirano drsi in vibrira	Vrtalnik je upognjen	Uporabite ravni sveder
	Ležaj vretena je preveč obrabljen	Zamenjajte ležaj vretena
	Vrtalnik ni centriran v vpenjalniku	Preverite centriranje
	Držalo ni trdno pritrjeno	Pravilno pritrdite vpenjalno držalo

XII. Odstranjevanje in recikliranje

Naprava je dobavljena v embalaži, ki preprečuje poškodbe pri prevozu. Ta embalaža je surovina in jih je tako mogoče ponovno uporabiti ali ponovno vključiti v krogotok surovin.
Naprava in njeni dodatki so izdelani iz različnih materialov, kot so kovine in plastika. Okvarjene sestavne dele odnesite na posebna odlagališča odpadkov. Posvetujte se s svojim specializiranim prodajalcem ali občinsko upravo!



Stare opreme ne zavrzite med gospodinjske odpadke!

Ta simbol označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati med gospodinjske odpadke v skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU).
in nacionalne zakone. Ta izdelek je treba oddati na predvidenem zbirnem mestu. To lahko storite na primer tako, da ga vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali ga oddate na pooblaščenem zbirnem mestu za recikliranje starih električnih in elektronskih naprav. Nepravilno ravnanje z odpadno opremo ima lahko negativne posledice za okolje in zdravje ljudi zaradi potencialno nevarnih snovi, ki jih pogosto vsebuje električna in elektronska oprema. S pravilnim odstranjevanjem tega izdelka prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov.
Informacije o zbirnih mestih za stare naprave dobite pri občinskem uradu, lokalnem ponudniku storitev odstranjevanja odpadkov, pooblaščenem mestu za odlaganje starih električnih in elektronskih naprav ali pri službi za zbiranje odpadkov.

BREZPLAČNO

IV. Instrucțiuni de siguranță

Atenție! Pericol de moarte, risc de rănire sau deteriorare a sculei sunt posibile prin neglijarea citirii manualului.

Atenție - Citiți instrucțiunile de utilizare pentru a reduce riscul de rănire.

Purtați ochelari de protecție!

Purtați căști pentru urechi!

Purtați o mască de respirație!

Folosiți o plasă de păr pentru a vă acoperi părul.

Nu purtați mănuși!

Atenție! Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de a utiliza burghiul de banc.
Citiți toate reglementările și instrucțiunile de siguranță. Orice eroare comisă în respectarea regulamentelor și instrucțiunilor de siguranță poate duce la un șoc electric, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate reglementările și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.

Atenție! Pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a rănirilor și a incendiilor, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază atunci când folosiți scule electrice. Citiți și respectați aceste instrucțiuni înainte de a utiliza echipamentul și păstrați informațiile de siguranță într-un loc sigur.

Păstrați zona de lucru curată; zonele și băncile dezordonate favorizează rănile.
Luați în considerare mediul din zona de lucru; nu expuneți uneltele electrice la ploaie. Nu utilizați scule electrice în locuri umede sau umede.
Păstrați zona de lucru bine luminată. Nu utilizați scule electrice în prezența unor lichide sau gaze inflamabile.
Protejați-vă împotriva șocurilor electrice; Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate (de exemplu, țevi, radiatoare, frigidere).
Țineți copiii la distanță; Nu permiteți altor persoane să atingă echipamentul sau cablul, țineți-le departe de zona dumneavoastră de lucru.
Depozitați uneltele inactive; Atunci când nu sunt utilizate, uneltele trebuie depozitate într-un loc uscat, la înălțime sau încuiate, departe de accesul copiilor.
Nu forțați unealta; aceasta își va face treaba mai bine și mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
Folosiți unealta potrivită; nu forțați uneltele sau accesoriile mici să facă treaba unelei de mare putere. Nu folosiți uneltele în scopuri care nu sunt prevăzute.
Îmbrăcați-vă corespunzător; nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea pot fi prinse în piesele în mișcare. Se recomandă să purtați încălțăminte antiderapantă atunci când lucrați în aer liber.
Folosiți ochelari de protecție; folosiți o mască de față sau de praf dacă operațiunea de tăiere este prăfuită.
Nu abuzați de cablu; nu transportați niciodată unealta de cablu și nu trageți de el pentru a-l deconecta de la priză. Păstrați cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.
Fixați lucrarea; utilizați cleme sau o menghină pentru a menține lucrarea. Este mai sigur decât să vă folosiți mâna și vă eliberează ambele mâini pentru a opera unealta.
Nu vă întindeți prea mult; păstrați în permanență o poziție corectă și echilibrul.
Întrețineți uneltele cu grijă; păstrați-le ascuțite și curate pentru o performanță mai bună și mai sigură. Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și schimbarea accesoriilor. Inspectați periodic cablurile sculelor și, dacă sunt deteriorate, trimiteți-le la reparat la un service autorizat. Inspectați periodic prelungitoarele și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate. Păstrați mânerele uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.
Deconectați uneltele; când nu le utilizați, înainte de întreținere și când schimbați accesoriile.
Îndepărtați cheile și cheile de reglare; Obțineți obiceiul de a verifica dacă cheile și cheile de reglare sunt îndepărtate din sculă înainte de a o porni.
Evitați pornirea neintenționată; nu transportați aparatul conectat și cu degetul pe întrerupător. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când îl conectați.
Cabluri de prelungire pentru utilizare în exterior; Când unealta este utilizată în exterior, utilizați numai cabluri de prelungire destinate utilizării în exterior și marcate astfel.
Rămâneți în alertă; fiți atenți la ceea ce faceți. Folosiți bunul simț. Nu folosiți scula când sunteți obosit.
Verificați piesele deteriorate; Înainte de a utiliza în continuare unealta, o protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a stabili dacă va funcționa corect și dacă își va îndeplini funcția prevăzută.
Verificați alinierea pieselor mobile, blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, montarea și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea acestuia. O protecție sau o altă piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de către un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se indică altfel în altă parte în acest manual de instrucțiuni. Solicitați înlocuirea întrerupătoarelor defecte de către un centru de service autorizat. Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.

Atenție! Utilizarea oricărui alt accesoriu sau accesoriu decât cele recomandate în acest manual de utilizare poate prezenta un risc de vătămare corporală.

Solicitați repararea sculei de către un expert; Acest aparat electric este în conformitate cu normele de siguranță relevante repararea aparatelor electrice poate fi efectuată numai de către experți, în caz contrar putând cauza un pericol considerabil pentru utilizator.
Conectați dispozitivul de aspirare a prafului; Oriunde există facilități pentru montarea unui sistem de aspirare a prafului, asigurați-vă că acesta este conectat și utilizat.

Atenție! Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul unor leziuni grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula electrică.

IVa. Instrucțiuni generale de siguranță pentru prevenirea accidentelor

Este esențial să citiți în întregime normele de siguranță și instrucțiunile de utilizare și să respectați informațiile conținute în acestea pentru a elimina posibilitatea producerii unui accident sau a unei situații potențial periculoase în timpul lucrului cu aparatul.
- Verificați întotdeauna aparatul, cablul de alimentare și fișa înainte de a utiliza aparatul. Utilizați unealta numai dacă este în stare bună de funcționare și nu este deteriorată în niciun fel.

Piesele deteriorate trebuie înlocuite imediat de către un electrician calificat.
- Scoateți întotdeauna fișa de alimentare din priză înainte de a efectua orice lucrare pe mașină, înainte de a schimba uneltele și ori de câte ori mașina nu este utilizată.
- Pentru a preveni deteriorarea cablului de alimentare, conduceți întotdeauna cablul de alimentare departe de partea din spate a mașinii.
- Păstrați uneltele într-un loc sigur și departe de accesul copiilor.

Atenție!
Dispozitivul și materialele de ambalare nu sunt jucării!
Copiii nu trebuie să fie lăsați să se joace cu pungi de plastic, folii și piese mici! Există riscul de înghițire și sufocare!

Conexiune electrică
Motorul electric instalat este complet cablat și gata de funcționare. Conectarea clientului la sistemul de alimentare cu energie electrică, precum și orice cabluri de prelungire care pot fi utilizate, trebuie să fie în conformitate cu reglementările locale.

Cabluri de conectare electrică defecte
Cablurile de conectare electrică suferă adesea deteriorări ale izolației.
Cauzele posibile sunt:
- Puncte de ciupit atunci când cablurile de conectare sunt trecute prin golurile de la ferestre sau uși.
- Îndoituri rezultate din fixarea sau așezarea incorectă a cablului de conectare.
- Tăieturi rezultate în urma trecerii peste cablul de conectare.
- Deteriorarea izolației ca urmare a scoaterii cu forța din priza de perete.
- Fisuri prin îmbătrânirea izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrică defecte nu trebuie utilizate, deoarece deteriorarea izolației le face extrem de periculoase.

Verificați regulat cablurile de conectare electrică pentru a vedea dacă sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablul este deconectat de la rețeaua electrică atunci când îl verificați.
Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu reglementările aplicabile în țara dumneavoastră.

⚠ **Atenție!** Mașina trebuie să aibă un cablu de împământare pentru a proteja operatorul de șocuri electrice.

UTILIZARE INTENȚIONATĂ: Acest burghiu este conceput pentru găurirea metalului, plasticului, lemnului și a materialelor similare. Alimentele și materialele nocive nu pot fi prelucrate cu acest echipament, mandrina de găurit este proiectată numai pentru utilizarea cu burghie și unelte cu diametrul arborelui între 1,5 și 16 mm și pentru tije de unelte cilindrice. Echipamentul este destinat utilizării numai de către adulți. Este permisă utilizarea echipamentului numai în scopul prescris. Orice altă utilizare este considerată a fi un caz de utilizare necorespunzătoare, utilizatorul/operatorul și nu producătorul va fi răspunzător pentru orice daune sau răniri de orice fel care rezultă dintr-o astfel de utilizare necorespunzătoare. Mașina de găurit de banc a fost proiectată în așa fel încât să elimine practic toate pericolele potențiale atunci când mașina este utilizată în mod corespunzător. Cu toate acestea, există câteva măsuri de siguranță care trebuie respectate pentru a vă asigura că toate pericolele reziduale sunt excluse.

IVb. Instrucțiuni de siguranță pentru mașinile de găurit pe bancă

Asigurați-vă că tensiunea este adecvată; tensiunea trebuie să fie conformă cu specificațiile de pe plăcuța de identificare.
Folosiți o priză de curent cu contact de împământare; dispozitivul poate fi utilizat numai de la o priză de curent cu contact de împământare instalat corespunzător.
Cablu prelungitor; secțiunea transversală a cablului unui cablu prelungitor trebuie să măsoare cel puțin 1,5 mm2. Desfășurați întotdeauna complet o rolă de cablu înainte de utilizare, verificați cablu departe de defecte.
Protecție împotriva șocurilor electrice; păstrați dispozitivul departe de umiditate dispozitivul nu trebuie să fie umed și nici să fie utilizat într-un mediu umed. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul și cablul de rețea cu fișă nu prezintă deteriorări. Evitați contactul corporal cu piesele conectate la pământ, de ex. țevi, elemente termice etc.
Protecție împotriva incendiilor și exploziilor; în interiorul dispozitivului există componente care produc scântei. Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor lichide sau gaze combustibile. În caz contrar, există riscul de incendiu sau explozie.
Manipulați dispozitivul cu grijă; nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, iar marginile ascuțite păstrați uneltele ascuțite și curate, astfel încât să puteți lucra eficient și în siguranță. Respectați normele de întreținere și instrucțiunile de schimbare a sculelor.
Purtați haine de lucru adecvate și echipament de protecție personală; hainele largi nu sunt adecvate. Deoarece pot fi prinse de piesele în mișcare, provocând încurcarea. Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung. Ca regulă generală, nu trebuie purtate bijuterii atunci când lucrați cu mașini-unelte. Asigurați-vă că purtați ochelari de protecție. Nerespectarea acestui lucru ar putea duce la rănirea ochilor.
Păstrați-vă zona de lucru curată și ordonată; dezordinea în zona de lucru poate duce cu ușurință la accidente. Nu lăsați scule, obiecte sau cabluri în imediata apropiere a zonei de lucru, deoarece acest lucru reprezintă un pericol de împiedicare. Asigurați-vă că există un iluminat suficient.
Aveți grijă la alte persoane; Aveți grijă la alte persoane (în special la copii) atunci când utilizați dispozitivul și țineți-le departe de zona de lucru. NU lăsați pe nimeni să atingă dispozitivul sau cablul de alimentare.
Depozitați uneltele într-o locație sigură; Depozitați dispozitivele neutilizate într-un loc uscat, încuiat, care nu este la îndemâna copiilor.
Evitați supraîncărcarea dispozitivului; Folosiți dispozitivul numai în intervalul de ieșire specificat. Nu utilizați niciun utilaj de putere redusă pentru lucrări grele. Nu utilizați unelte pentru a efectua lucrări pentru care nu au fost destinate.
Mențineți un punct de sprijin stabil; asigurați-vă că mențineți un punct de sprijin stabil în timpul lucrului. Evitați pozițiile anormale ale corpului și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.
Scoateți ștecherul de la rețea; Scoateți ștecherul de la rețea atunci când nu folosiți scula, înainte de întreținere și când schimbați burghiul.
Scoateți ștecherul de alimentare; asigurați-vă că racordul la rețeaua electrică este protejat de o siguranță de cel puțin 10 A.

Evitați pornirea involuntară; asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când introduceți fișa în priză.
Fiți cu ochii pe munca dumneavoastră; O modalitate de a fi cu ochii pe mașina dumneavoastră și pe obiectul pe care lucrați. Nu folosiți niciodată mașina atunci când nu sunteți concentrat sau sunteți distras. Nu folosiți niciodată mașina atunci când sunteți sub influența alcoolului sau luați medicamente. Verificați dacă unealta este deteriorată; Înainte de a utiliza unealta, dispozitivele de siguranță și orice piese ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție pentru a vă asigura că sunt în stare bună de funcționare, examinați vizual cablul de alimentare al uneltei în mod regulat. Toate piesele trebuie să fie asamblate corect și să îndeplinească toate condițiile necesare pentru a asigura funcționarea corectă.

Cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare, toate dispozitivele și piesele de siguranță deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de către un atelier recunoscut profesional. Nu utilizați niciodată unelte cu întrerupătoare de pornire/oprire defecte.

Avertisment: Folosirea oricăror unelte și accesorii cu fișă, altele decât cele specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, poate duce la rănire.
Dimensiunea maximă a piesei de prelucrat; Piesele de prelucrat (max. 20 x 20 cm) pot fi prelucrate numai dacă pot fi fixate în siguranță pe masa de găurit sau în menghină.

Pericolele rămase
Mașina a fost construită cu ajutorul tehnologiei moderne, în conformitate cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, este posibil să existe încă unele pericole rămase.
- Părul lung și hainele largi pot fi periculoase atunci când piesa de lucru se rotește. Purtați un echipament de protecție personală, cum ar fi o plasă de păr și un echipament de lucru strâmt.
haine.
- Așchiile de lemn și praful de ferăstrău pot reprezenta un pericol pentru sănătate. Asigurați-vă că purtați echipament de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție și o mască de praf. Folosiți un sistem de aspirare.
- Piesele de lucru aruncate duc la rănire dacă piesa de lucru nu este alimentată în mod corespunzător, cum ar fi lucrul fără o oprire de limită,
- utilizarea unor cabluri de rețea incorecte sau deteriorate poate duce la răniri cauzate de electricitate,
- chiar și atunci când sunt luate toate măsurile de siguranță, este posibil ca unele pericole care nu sunt încă evidente să fie încă prezente.
Pericolele rămase pot fi reduse la minimum prin respectarea instrucțiunilor din instrucțiuni de siguranță și din întregul manual de utilizare.
Păstrați aceste informații de siguranță într-un loc sigur.

Laser
Protejați-vă pe dumneavoastră și mediul înconjurător împotriva accidentelor folosind măsuri de precauție adecvate!
- Nu priviți direct în fasciculul laser cu ochii neprotejați.
- Nu priviți niciodată în direcția fasciculului.
- Nu îndreptați niciodată fasciculul laser spre suprafețe reflectante și spre persoane sau animale. Chiar și un fascicul laser cu o putere redusă poate provoca leziuni oculare.
- Atenție - alte metode decât cele specificate aici pot duce la o expunere periculoasă la radiații.
- Nu deschideți niciodată modulul laser. Se poate produce o expunere neașteptată la fascicul.
- Dacă ferăstrăul circular nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, bateriile trebuie scoase.
- Laserul nu poate fi înlocuit cu un alt tip de laser.
- Reparațiile laserului pot fi efectuate numai de către producătorul laserului sau de către un reprezentant autorizat.

Atenție: Radiații laser
Nu priviți în fasciculul de laser
Laser clasa 2

V. Date tehnice

Model	BKD1310
Tensiune	230 V
Putere	350 W
Angrenaje	5
Diametrul mandrinei	13 mm B16
Deplasarea mandrinei	50 mm
Distanța con/coloană	208 mm
Capacitate maximă de găurire	13 mm
Diametrul coloanei	46 mm
Înclinare de masă	45° stânga sau dreapta
Dimensiunea mesei	160x160 mm
Dimensiunea bazei	295x190 mm
Înălțime	590 mm
Greutate	14 kg
Alte caracteristici	Motor cu inducție

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform

BORMA

VI. Ansamblu

AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră, nu conectați niciodată ștecherul la priza de alimentare până când nu ați finalizat toate etapele de asamblare și nu ați citit și înțeles instrucțiunile de siguranță și de funcționare.

De la coloană la bază (Fig. 3)
1. Poziționați baza (1) pe podea sau pe o bancă.
2. Așezați ansamblul coloanei (2) pe bază și aliniați găurile din suportul coloanei cu găurile din bază.
3. Înșurubați șuruburile hexagonale (A) pentru a fixa coloana în placa de bază și strângeți-le cu ajutorul unei chei hexagonale.

Masă și stâlp (Fig. 4)
1. Glisați masa de găurit (3) pe pilonul (2). Poziționați masa direct deasupra plăcii de bază.
2. Instalați șurubul de masă (E) în unitatea de masă din partea stângă și strângeți-l.

Capul mașinii și stâlpul (Fig. 5)
1. Așezați capul mașinii (4) pe stâlpul (2).
2. Puneți axul mașinii de găurit cu masa și placa de bază în capac și fixați cele 2 șuruburi cu hexagon (F).

Protecție pentru mandrina de găurit cu opritor de adâncime (Fig. 6)
1. Montați protecția mandrinei (7) pe tubul axului și strângeți șurubul Philips (H).
2. Desfaceți apărătoarea de mandrină (7).
3. Îndepărtați piulița (G) de pe tija de oprire a adâncimii (8).
4. Ghidați tija de oprire a adâncimii prin orificiul (I) de pe capul mașinii (4).
5. Fixați tija de oprire a adâncimii (8) cu piulița (G) în orificiul din protecția mandrinei (7).
6. Rotiți indicatorul de pe tija de oprire a adâncimii (8) spre scala de pe capul mașinii (4). Piulițele (J) acționează pentru a limita adâncimea.

Mânere de alimentare la butucul arborelui (Fig. 16)
Înșurubați bine mânerele de alimentare (6) în găurile filetate din butuc.

Montarea mandrinei (Fig. 17)
1. Curățați orificiul conic din mandrină (5) și conul fusului cu o bucată de țesătură curată. Asigurați-vă că nu există particule străine lipite de suprafețe. Cea mai mică bucată de murdărie pe oricare dintre aceste suprafețe va împiedica mandrina să se așeze corect. Acest lucru va determina ca burghiul să se clatine. Dacă orificiul conic din mandrină este extrem de murdar, utilizați un solvent de curățare pe cârpa curată.
2. Împingeți mandrina de găurire pe botul axului cât mai mult posibil.
3. Rotiți manșonul mandrinei în sensul acelor de ceasornic (atunci când este privit de sus) și deschideți fălcile mandrinei de găurire.
4. Așezați o bucată de lemn pe masă și coborâți fusul pe bucata de lemn. Apăsați bine pentru ca mandrina să se potrivească cu precizie.

Instalarea modulului laser (Fig. 15, 16)
Fixați modulul laser (13) cu ajutorul șurubului cu locaș (U) pe capul mașinii (4), așa cum se arată în figuri. Asigurați-vă că știftul de plastic de pe modulul laser se așează în orificiul fără filet.

Fixarea mașinii de găurit radiale pe suprafața de susținere.
Strângeți burghiul pe un banc de lucru cu găurile plăcii de bază pentru a preveni răsturnarea mașinii. Pentru siguranța dumneavoastră, este foarte recomandat să instalați aparatul pe o bancă sau ceva similar.

VII. Instrucțiuni de utilizare

AVERTISMENT: Dacă nu sunteți familiarizat cu acest tip de mașină, cereți sfatul unei persoane cu experiență. În orice caz, trebuie să fi citit și înțeles instrucțiunile de siguranță și de funcționare înainte de a încerca să folosiți acest produs.

Pivotarea mesei (Fig. 10)
1. Pentru a aduce masa (3) în poziția înclinată, eliberați dispozitivul de blocare a mesei (S) și reglați unghiul dorit al mesei.
2. Strângeți din nou dispozitivul de blocare a mesei.

Reglarea înălțimii mesei (Fig. 11)
1. Slăbiți mânerele de prindere (E).
2. Reglați masa (3) la înălțimea dorită.
3. Strângeți din nou dispozitivul de blocare a mesei (E).

Notă: Este mai bine să blocați masa pe coloană într-o poziție în care vârful burghiului să fie puțin deasupra vârfului piesei de prelucrat.

Alegerea turației și tensionarea curelei (Fig. 12)
Atenție! Înainte de a deschide apărătoarea de centură a capotei, deconectați întotdeauna fișa de alimentare. Așteptați înainte de operațiunile de întreținere/reglare întotdeauna oprirea completă a mașinii (risc de rănire)! Nu puneți niciodată în funcțiune mașina de găurit cu acoperirea curelei trapezoidale deschisă. Nu atingeți niciodată în funcționare cureaua trapezoidală.

Sfat: Întrerupător de siguranță: Dacă doriți să reglați turația, trebuie să deschideți capacul scripetelui (11). Dispozitivul se oprește imediat pentru a evita riscul de rănire.
1. Puteți seta diferite viteze ale axului pe mașina dumneavoastră de găurit piloni:
2. După ce ați deconectat aparatul, puteți deschide apărătoarea de centură (11). Slăbiți șurubul (V) și deschideți apărătoarea curelei (11). Toate opțiunile de reglare pentru viteza de rotație a axului sunt disponibile în apărătoarea de curea a mașinii (11)
3. Desfaceți cureaua de transmisie de pe partea dreaptă a capului mașinii prin deșurubarea piulițelor de blocare (12) de pe ambele părți. Trageți partea dreaptă a motorului în direcția fusului pentru a slăbi cureaua trapezoidală. Strângeți din nou contrapiulițele (12).

BERNER®

4. Atașați cureaua trapezoidală la scripetele corespunzătoare. Cureaua trebuie să ruleze întotdeauna drept.
5. Slăbiți contrapiulițele (12) și apăsați partea dreaptă a motorului înapoi, pentru a tensiona din nou cureaua trapezoidală.
6. Strângeți din nou contrapiulițele (12). Cureaua ar trebui să devieze aproximativ 13 mm -1/2" -prin apăsarea cu degetul mare în punctul median al curelei între scripeți.
7. Închideți apărătoarea curelei (11).
7. Dacă cureaua alunecă în timpul găuririi, reglați din nou tensiunea curelei.

Îndepărtarea mandrinei
Deschideți fălcile mandrinei cât mai mult posibil, rotindu-se manșonul mandrinei în sens invers acelor de ceasornic (atunci când este privit de sus). Loviți cu grijă mandrina cu un ciocan într-o mână în timp ce țineți mandrina în cealaltă mână pentru a preveni căderea acesteia atunci când este eliberată de pe botul fusului.

Montarea uneltelor pe mandrina de găurit
Asigurați-vă că fișa de alimentare este scoasă din priză înainte de a schimba uneltele. În mandrina de găurit (5) pot fi prinse numai unelte cilindrice cu diametrul maxim stipulat al arborelui. Utilizați numai o unealtă ascuțită și fără defecte. Nu utilizați unelte a căror ax este deteriorat sau care sunt deformate sau prezintă alte defecte. Utilizați numai accesorii și atașamente care sunt specificate în instrucțiunile de utilizare sau care au fost aprobate de producător.

Utilizarea mandrinei de găurit
Mașina dumneavoastră de găurit este echipată cu un mandrină de găurit cu dinți dințate (5). Pentru a introduce un burghiu, pliați mai întâi protecția mandrinei (7) în sus, apoi introduceți burghiul și strângeți mandrina (5) cu cheia de mandrină (D) furnizată. Scoateți cheia de mandrină (D). Asigurați-vă că unealta fixată este bine așezată.

Metoda scării de adâncime (Fig. 6)
Notă: Pentru această metodă, cu axul în poziția superioară, vârful burghiului trebuie să fie puțin deasupra vârfului piesei de prelucrat.
1. Opriți mașina, coborâți burghiul până când indicatorul indică adâncimea de găurire dorită de pe scara de adâncime.
2. Rotiți piulița inferioară (J2) până la oprirea orificiului (I).
3. Blocați piulița superioară (J1) împotriva piuliței inferioare (J2).
4. Mandrina și burghiul se vor opri acum după ce au parcurs în jos distanța selectată pe scara de adâncime.

Poziționarea mesei și a piesei de prelucrat (Fig. 14)
Așezați întotdeauna o bucată de material de rezervă (lemn) pe masă, sub piesa de lucru. Acest lucru va împiedica despicarea sau formarea unei bavuri grele pe partea inferioară a pieselor de prelucrat în momentul în care burghiul se sparge. Pentru ca materialul de sprijin să nu se rotească necontrolat, acesta trebuie să intre în contact cu partea stângă a coloanei, așa cum este ilustrat.

Avertisment: Pentru a preveni smulgerea piesei de lucru sau a materialului de rezervă din mână în timpul găuririi, poziționați-le în partea stângă a coloanei. Dacă piesa de lucru sau materialul de rezervă nu sunt suficient de lungi pentru a ajunge la coloană, fixați-le de masă. Nerespectarea acestei măsuri poate duce la vătămări corporale. Notă: pentru piesele mici care nu pot fi fixate pe masă, utilizați o menghină pentru presa de găurit (accesoriu). Menghina trebuie să fie fixată sau înșurubată pe masă pentru a evita rănirea prin rotirea lucrării și ruperea menghinei sau a sculei.

Montarea menghinei mașinii pe masa de găurit
Fixați menghina mașinii cu ajutorul șuruburilor, șaibelor și piulițelor furnizate, așa cum se arată în figura 13.

Utilizarea laserului (Fig. 15, 16)
Înlocuirea bateriei:
Opriți laserul. Scoateți capacul compartimentului pentru baterii (13.2). Scoateți bateriile și înlocuiți-le cu baterii noi.
Pentru a porni:
Mutați comutatorul ON/OFF (13.1) în poziția "I" pentru a porni laserul.
Două linii laser sunt proiectate pe piesa de prelucrat și se intersectează în centrul punctului de contact al vârfului burghiului.
Pentru a opri:
Mutați comutatorul ON/OFF (13.1) în poziția "0".

Ștanțare și găurire centrală
Cu această mașină de găurit de masă, puteți, de asemenea, să găuriți și să găuriți în centru. Asigurați-vă că viteza cea mai mică este utilizată pentru alezaj și că vitezele mari sunt utilizate pentru găurire centrală.

Perforarea lemnului
Vă rugăm să rețineți că rumegușul trebuie evacuat în mod corespunzător atunci când lucrați cu lemnul, deoarece poate reprezenta un pericol pentru sănătate. Asigurați-vă că purtați o mască de praf adecvată atunci când efectuarea de lucrări care generează praf.

Reglarea laserului (Fig. 15, 16)
Laserul (13) formează un reticul în centrul burghiului. Dacă linia laserului nu se întâlnește în centrul burghiului, laserul trebuie reglat. Laserul poate fi se reglează cu ajutorul șuruburilor de reglare (T). Prindeți un burghiu în mandrină (5).
Poziționați masa de găurit (3) cât mai aproape posibil de burghiu. Slăbiți piulițele de blocare (W). Este posibil să reglați liniile laser prin rotirea șuruburilor de reglare (T). Setați liniile laser astfel încât să se intersecteze în mijlocul vârfului burghiului.

Reglarea arcului de reținere a axului
Avertisment: Toate reglajele necesare pentru buna funcționare a mașinii dumneavoastră de găurit au fost efectuate din fabrică. Vă rugăm să nu le modificați. Cu toate acestea, din cauza unei uzuri normale a sculei dumneavoastră, ar putea fi necesare unele reglaje . Scoateți întotdeauna fișa din priză atunci când efectuați lucrări de reglare.

FORMANN®

Reglarea arcului de revenire a axului (Fig. 9)
Arcul de revenire al axului poate trebui reglat, deoarece tensiunea acestuia s-a modificat și, prin urmare, axul se deplasează înapoi prea repede sau prea încet.
1. Coborâți masa pentru a avea mai mult spațiu de lucru.
2. Lucrați în stânga burghiului.
3. Introduceți o șurubelniță în crestătura inferioară din față (L) și mențineți-o în poziție.
4. Folosiți o cheie plată (SW16) pentru a scoate piulița exterioară (O).
5. Cu șurubelnița încă în crestătură, slăbiți piulița interioară (N) până când crestătura se desprinde de pe bosaj (P). **ATENȚIE!** Arcul este sub tensiune!
6. Rotiți cu grijă capacul arcului (M) în sens invers acelor de ceasornic cu ajutorul șurubelniței până când puteți apăsa crestătura în bosaj (P).
7. Coborâți axul în poziția cea mai joasă și mențineți capacul cu arc (M) în poziție. După ce axul se mișcă în sus și în jos, după cum este necesar, strângeți din nou piulița interioară (N).
8. În cazul în care este prea slăbit, repetați pașii 3-5. Dacă este prea strâns, repetați în ordine inversă.
9. Folosiți o cheie plată pentru a fixa piulița exterioară (O) de piulița interioară (N).

NOTĂ: Nu strângeți prea tare și nu limitați domeniul de mișcare al axului!

VIII. Conexiune electrică

Motorul electric instalat este conectat și gata de funcționare. Conexiunea este conformă cu dispozițiile VDE și DIN aplicabile. Conexiunea la rețeaua electrică a clientului, precum și cablul de prelungire utilizat trebuie să respecte, de asemenea, aceste reglementări. Atunci când se lucrează cu această unealtă electrică și în timpul utilizării temporare în aer liber, dispozitivul trebuie să fie conectat un întrerupător de curent rezidual cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.

Informații importante
În caz de supraîncărcare, motorul se va opri singur. După o perioadă de răcire (timpul variază), motorul poate fi pornit din nou.

Cablu de conexiune electrică deteriorat
Izolația cablurilor de conectare electrică este adesea deteriorată. Aceasta poate avea următoarele cauze:
- Punctele de presiune, unde cablurile de conectare sunt trecute prin ferestre sau uși.
- Îndoituri în cazul în care cablul de conectare a fost fixat sau trasat necorespunzător.
- Locuri în care cablurile de conectare au fost tăiate din cauză că au fost călcate cu mașina.
- Deteriorarea izolației din cauza faptului că a fost smulsă din priza de perete.
- Fisuri datorate îmbătrânirii izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrică deteriorate nu trebuie utilizate și pun în pericol viața din cauza deteriorării izolației. Verificați periodic dacă cablurile de conectare electrică sunt deteriorate. Asigurați-vă că cablurile de conectare sunt deconectate de la curentul electric atunci când verificați dacă sunt deteriorate. Cablurile de conectare electrică trebuie să fie conforme cu prevederile VDE, DIN aplicabile și cu reglementările respective din țara dumneavoastră.

Motor AC
- Tensiunea de rețea trebuie să coincidă cu tensiunea specificată pe plăcuța de identificare a motorului.
- Cablurile de prelungire cu o lungime de până la 25 m trebuie să aibă o secțiune transversală de 1,5 mm2, iar peste 25 m de 2,5 mm2.

Conexiunile și reparațiile echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de către un electrician.
AVERTISMENT: Presa de găurit nu trebuie să fie utilizată în aer liber. Mașina trebuie să aibă un cablu de împământare pentru a proteja operatorul împotriva șocurilor electrice.

IX. Întreținere/Curățenie

AVERTISMENT: Pentru siguranța dumneavoastră, scoateți ștecherul de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație!

Solicitați ca sarcinile de întreținere și reparații care nu sunt descrise în acest manual de utilizare să fie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înainte de orice operațiune de întreținere și curățare. Există riscul de arsuri!
De fiecare dată înainte de a utiliza aparatul, verificați dacă acesta prezintă defecte evidente, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate, sau dacă șuruburile sau alte piese sunt strânse. Înlocuiți piesele deteriorate piese (de exemplu, înlocuiți un cablu de alimentare care este deteriorat).

Curățare
Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Substanțele chimice* ar putea deteriora părțile din plastic ale dispozitivului .Nu curățați niciodată dispozitivul sub jet de apă.
- Curățați bine dispozitivul după fiecare utilizare.
- Curățați orificiile de ventilație și suprafața dispozitivului cu o perie sau o cârpă moale.
- Îndepărtați așchiile, praful și murdăria cu un aspirator, dacă este necesar.
- Lubrifiați cu regularitate piesele mobile.
- Nu permiteți ca niciun lubrifiant să intre în contact cu întrerupătoarele, curelele trapezoidale, scripetele de transmisie și brațele de ridicare a burghiului.
- * Benzina, tricloroetena, clorura, amoniacul etc. pot deteriora piesele din plastic.

Cablu de alimentare: În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, scula trebuie trimisă la un service autorizat pentru înlocuirea cablului de alimentare înainte de a utiliza din nou mașina, pentru a evita riscul de electrocutare sau de incendiu.

X. Depozitare/Transport

Depozitați echipamentul și accesoriile la distanță de copii, într-un loc întunecat și uscat, la o temperatură peste zero grade Celsius. Temperatura ideală de depozitare este cuprinsă între 5 și 30°C. Depozitați scula electrică în ambalajul original.
Atenție! Scoateți aparatul din priză!
Mașina poate fi ridicată și transportată numai pe cutia de curele și pe placa de cadru. Nu o ridicați niciodată de apărători sau de mânerele de reglare pentru transport.
Pentru transport, aparatul trebuie deconectat de la rețeaua electrică.
Aparatul trebuie să fie asigurat necondiționat împotriva căderii sau răsturnării în timpul transportului.

XI. Depanare

AVERTISMENT: Întotdeauna opriți aparatul și scoateți fișa din priză înainte de depanare.

Problema	Cauza posibilă	Soluție
Axa se deplasează în poziția de pornire prea repede sau prea încet	Pretensionarea arcului este setată incorect	Setați pretensionarea
Mandrina continuă să se desprindă de arbore în ciuda faptului că a fost atașată din nou	Murdărie, unsoare sau ulei pe ax sau pe interiorul mandrinei	Folosiți un detergent de uz casnic pentru a curăța suprafața fusului și a mandrinei
Nivel ridicat de zgomot în timpul funcționării	Tensiune incorectă a curelei trapezoidale	Reglați din nou tensiunea curelei trapezoidale
	Fusul este prea uscat	Lubrifiați axul
	Polița de pe ax este slăbită	Verificați dacă piulițele de pe scripete sunt strânse și strângeți-le din nou dacă este necesar.
	Polia de pe motor este slăbită	Strângeți șurubul de reglare de pe scripete
Așchii de lemn pe partea inferioară	Nu există material de rezervă în spatele piesei de prelucrat	Utilizați "material de rezervă"
Piesa de lucru se desprinde din mână	Nu este susținut sau fixat în mod corespunzător	Susțineți piesa de lucru sau fixați-o
Burghiul este prea fierbinte	Viteză incorectă	Modificați viteza
	Nu ies jetoane din gaură	Mutați regulat burghiul în afara găurii pentru a pentru a scoate jetoanele
	Burghiul este bont	Ascuțiți burghiul
	Presiune descendentă insuficientă	Creșteți presiunea descendentă
Burghiul alunecă sau gaura nu este rotundă	Locuri dure în lemn sau lungimea și unghiul burghiului este diferit	Ascuțiți burghiul
	Burghiul este îndoit	Înlocuiți burghiul
Burghiul se blochează în piesa de lucru	Piesa de lucru și burghiul sunt răsucite sau presiunea descendentă este prea mare	Așezați ceva sub piesa de prelucrat sau fixați-o
	Tensiune insuficientă a curelei trapezoidale	Reglați tensiunea curelei trapezoidale
Burghiul se deplasează și vibrează excesiv	Burghiul este îndoit	Utilizați un burghiu drept
	Rulmentul fusului este uzat excesiv	Înlocuiți rulmentul axului
	Burghiul nu este centrat în mandrină	Verificați centrarea
	Mandrina nu este bine fixată	Fixați corect mandrina

XII. Eliminarea și reciclarea

Dispozitivul este livrat în ambalaj pentru a evita deteriorarea în timpul transportului. Acest ambalaj este materie primă și pot fi astfel reutilizate sau pot fi reintegrate în ciclul materiilor prime. Aparatul și accesoriile sale sunt fabricate din diferite materiale, cum ar fi metale și materiale plastice. Duceți componentele defecte la locurile de eliminare a deșeurilor speciale. Verificați la distribuitorul specializat sau la administrația municipală!

Nu aruncați echipamentul vechi la gunoiul menajer!

Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat la gunoiul menajer, în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE).
și legislația națională. Acest produs trebuie să fie predat la punctul de colectare prevăzut. Acest lucru se poate face, de exemplu, prin returnarea acestuia la achiziționarea unui produs similar sau prin predarea acestuia la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice vechi.
Manipularea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea consecințe negative asupra mediului și sănătății umane din cauza substanțelor potențial periculoase pe care le conțin adesea echipamentele electrice și electronice. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți, de asemenea, la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Informații despre punctele de colectare a dispozitivelor vechi pot fi găsite la autoritatea dumneavoastră municipală, la furnizorul local de servicii de eliminare a deșeurilor, la o locație autorizată pentru eliminarea dispozitivelor electrice și electronice vechi sau la serviciul dumneavoastră de colectare a deșeurilor.

BEKAN

IV. Sigurnosne upute

Upozorenje! Opasnost za život, rizik od ozljede ili oštećenja alata su mogući ako se ne pročita priručnik.

Oprez - Pročitaj teuputeza uporabu radi smanjenja rizika o dozljede.

naočale!
Nosite slušalice!

Nosite zaštitne

Nosite zaštitnu masku zadisanje !

Koristite mrežicu za kosu kako biste prekrili kosu.

Ne nosite rukavice!

Upozorenje! Molimo pročitajte upute prije uporabe vaše radne bušilice.
Pročitajte sve sigurnosne propise i upute. Bilo kakve pogreške u praćenju sigurnosnih propisa i uputa mogu rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom. Čuvajte sve sigurnosne propise i upute na sigurnom mjestu za buduću uporabu.

Upozorenje! Da biste se zaštitili od električnog udara, ozljede i požara, morate poštivati sljedeće osnovne sigurnosne mjere prilikom uporabe električnih alata. Pročitajte i slijedite ove upute prije uporabe opreme i čuvajte sigurnosne informacije na sigurnom mjestu.

Održavajte radno područje čistim; Neredna područja i radne stolove privlače ozljede.
Razmotrite okolinu radnog područja; Ne izlažite električne alate kiši. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Održavajte dobro osvijetljeno radno područje. Ne koristite električne alate u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.
Zaštitite se od električnog udara; Spriječite dodir tijela s uzemljenim površinama (npr. cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci). Držite djecu podalje; Ne dopustite drugim osobama da dodiruju opremu ili kabel, držite ih podalje od vašeg radnog područja. Pohranjujte neaktivne alate; Kada se ne koriste, alati se trebaju pohraniti na suho, visoko ili zaključano mjesto, izvan dohvata djece.
Ne prisiljavajte alat; On će obaviti posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je namijenjen.
Koristite odgovarajući alat; Ne prisiljavajte male alate ili priključke da obavljaju posao teškog alata. Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
Pravilno se obucite; Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Mogu se zapeti u pokretnim dijelovima. Preporučuje se obuća s protukliznim potplatom prilikom rada na otvorenom. Nosite zaštitnu kapu za kosu kako biste zadržali dugu kosu.
Koristite zaštitne naočale; Koristite masku za lice ili zaštitnu masku ako je operacija rezanja prašnjava.
Ne zlostavljajte kabel; Nikada ne nosite alat za kabel ili ga ne povlačite kako biste ga isključili iz utičnice. Držite kabel dalje od topline, ulja i oštrih rubova.
Osigurajte rad; Koristite stege ili stegu za držanje rada. Sigurnije je od korištenja ruke i oslobađa obje ruke za upravljanje alatom.
Ne prenaprezajte se; Uvijek održavajte pravilan oslonac i ravnotežu.
Održavajte alate pažljivo; Držite ih oštrim i čistim za bolju i sigurniju izvedbu. Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu pribora. Periodično pregledajte kabele alata i, ako su oštećeni, popravite ih u ovlaštenom servisnom centru. Periodično pregledajte produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni.
Držite ručke suhim, čistim i bez ulja i masti.
Isključite alate; Kada ih ne koristite, prije servisiranja i pri zamjeni pribora.
Uklonite ključeve i ključeve za podešavanje; Naviknite se provjeravati jesu li ključevi i ključevi za podešavanje uklonjeni s alata prije nego ga uključite.
Izbjegavajte nenamjerno pokretanje; Ne nosite utikačem uključen alat s prstom na prekidaču. Provjerite je li prekidač isključen prije nego što ga uključite.
Kada koristite alat na otvorenom, koristite samo produžne kablove namijenjene za korištenje na otvorenom i označene kao takve.
Budite budni; Pazite na ono što radite. Koristite zdrav razum. Ne koristite alat kada ste umorni.
Provjerite oštećene dijelove; Prije daljnje uporabe alata, oštećeni zaštitni pokrov ili drugi dio treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo da će ispravno funkcionirati i obavljati svoju namjenu.
Provjerite poravnanje pokretnih dijelova, blokiranje pokretnih dijelova, lomljenje dijelova, montažu i bilo koje druge uvjete koji mogu utjecati na njegov rad. Oštećeni zaštitni pokrov ili drugi dio treba ispravno popraviti ili zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru, osim ako drugačije nije naznačeno u ovom uputstvu za uporabu. Oštećene prekidače treba zamijeniti u ovlaštenom servisnom centru. Ne koristite alat ako prekidač ne uključuje i isključuje.

Upozorenje! Uporaba bilo kojeg drugog pribora ili dodatka koji nije preporučen u ovom uputstvu za uporabu može predstavljati rizik od ozljede.
Popravak alata povjerite stručnjaku; Ovaj električni uređaj u skladu je s relevantnim sigurnosnim propisima, a popravak električnih uređaja smiju obavljati samo stručnjaci, inače može predstavljati značajnu opasnost za korisnika.
Povežite uređaj za usisavanje prašine; Gdje god postoje mogućnosti za ugradnju sustava za usisavanje prašine, pobrinite se da je povezan i korišten.

Upozorenje! Ovaj električni alat generira elektromagnetsko polje tijekom rada. To polje može ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim uvjetima. Kako biste spriječili rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da osobe s medicinskim implantatima konzultiraju svog liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije uporabe električnog alata.

PRIMER

IVa. Opće sigurnosne upute za sprječavanje nesreća

Izuzetno je važno da pročitate sigurnosne propise i upute za uporabu u cijelosti i slijedite informacije sadržane u njima kako biste eliminirali mogućnost nesreće ili potencijalno opasne situacije prilikom rada s strojem.
- Prije uporabe uređaja uvijek provjerite uređaj, mrežni kabel i utikač. Alat koristite samo kada je u dobrom radnom stanju i nije oštećen na bilo koji način. Oštećene dijelove odmah zamijenite kvalificiranim električarom.
- Prije obavljanja bilo kakvog rada na stroju, prije mijenjanja alata i uvijek kada stroj nije u uporabi, isključite utikač iz utičnice.
used.
- Da biste spriječili oštećenje strujnog kabla, uvijek vodite strujni kabel dalje od stražnjeg dijela stroja.
- Držite alate na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece.

Pozor!
Uređaj i ambalažni materijali nisu igračke!
Djeci nije dopušteno igrati se s plastičnim vrećicama, folijom i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

Električno spajanje
Ugrađeni električni motor je potpuno priključen i spreman za rad. Kupčeva veza s električnom mrežom i eventualni produžni kablovi koji se koriste moraju se pridržavati lokalnih propisa.

Oštećeni električni spojni kablovi
Električni spojni kablovi često trpe oštećenje izolacije.
Mogući uzroci su:
Mjesta stiskanja kada se spojni kablovi provlače kroz prozorske ili vratašca.
Savijanja nastala uslijed nepravilnog pričvršćivanja ili polaganja spojnog kabla. Rezovi nastali prilikom prelaska preko spojnog kabla.
Oštećenje izolacije uslijed snažnog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.
Takvi oštećeni električni spojni kablovi se ne smiju koristiti jer oštećenje izolacije čini ih izuzetno opasnim.

Redovito provjeravajte električne spojne kabele na oštećenja. Provjeru obavite isključivanjem kabla iz mreže. Električni spojni kablovi moraju se pridržavati propisa koji vrijede u vašoj zemlji.

⚠ Upozorenje! Stroj morai matiuz eml jivač kika belkak obiza štiti operatera od električnih udara.

NAMJENA: Ova bušilica je namijenjena za bušenje metala, plastike, drva i sličnih materijala. Hranu i štetne materijale nije dopušteno obrađivati s opremom, stezna glava bušilice je namijenjena samo za upotrebu s bušilicama i alatima s promjerom osovine od 1,5 do 16 mm i za cilindrične osovine alata.
Oprema je namijenjena samo za upotrebu odraslih osoba. Oprema se smije koristiti samo u svrhu za koju je propisana. Svaka druga upotreba smatra se slučajem zloupotrebe, korisnik/operator, a ne proizvođač, bit će odgovoran za bilo kakvu štetu ili ozljede bilo koje vrste koje proizlaze iz takve zloupotrebe.
Stroj za bušenje na stolu je dizajniran na način da gotovo potpuno eliminira potencijalne opasnosti kada se stroj pravilno koristi. Međutim, postoje neke sigurnosne mjere opreza koje treba poštivati kako bi se osiguralo da su sve preostale opasnosti isključene.

IVb. Sigurnosne upute za strojeve za bušenje na stolu

Provjerite ispravni napon; napon mora odgovarati specifikacijama na pločici s oznakom.
Koristite utičnicu s uzemljenim kontaktom; uređaj se smije koristiti samo iz utičnice s pravilno instaliranim uzemljenim kontaktom.
Produžni kabel; presjek žice produžnog kabla mora biti najmanje 1,5 mm2. Prije upotrebe uvijek potpuno odmotajte kabelsku rolu i provjerite kabel na oštećenja.
Zaštita od električnog udara; držite uređaj dalje od vlage, uređaj ne smije biti vlažan niti se koristiti u vlažnom okruženju. Prije svake uporabe provjerite uređaj i mrežni kabel s utikačem na oštećenja. Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijačima, itd.
Zaštita od požara i eksplozije; unutar uređaja se nalaze dijelovi koji stvaraju iskre. Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Inače postoji rizik od požara ili eksplozije.
Pažljivo rukujte uređajem; ne koristite kabel za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od topline i oštrih rubova, održavajte alate oštrim i čistim kako biste mogli raditi učinkovito i sigurno. Slijedite propise o održavanju i upute za zamjenu alata.
Nosite odgovarajuću radnu odjeću i osobnu zaštitnu opremu; labava odjeća nije prikladna jer se može uhvatiti za pokretne dijelove i izazvati zapetljanje. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Općenito, ne bi trebali nositi nakit prilikom rada s strojevima. Pazite da nosite zaštitne naočale. Ne činjenje tako može rezultirati ozljedom oka.
Održavajte uredno radno područje; Nered na radnom području lako može dovesti do nesreća. Ne ostavljajte alate, predmete ili kabele u neposrednoj blizini radnog područja jer to predstavlja opasnost od spoticanja. Osigurajte dovoljno osvjetljenje.
Pazite na druge osobe; Pazite na druge osobe (posebno djecu) prilikom korištenja uređaja i držite ih dalje od vašeg radnog područja. NE dopustite nikome da dodiruje uređaj ili mrežni kabel.
Spremite alate na sigurno mjesto; Spremite nekorištene uređaje na suho i zaključano mjesto izvan dohvata djece.
Izbjegavajte preopterećenje uređaja; Koristite uređaj samo unutar navedenog raspona izlazne snage. Ne koristite slabo napajane strojeve za teške poslove. Ne koristite alate za obavljanje poslova za koje nisu namijenjeni.
Održavajte čvrsto držanje; Pazite da održavate čvrsto držanje tijekom rada. Izbjegavajte neobične položaje tijela i uvijek održavajte ravnotežu.
Izvucite mrežni utikač; Izvucite mrežni utikač kada ne koristite alat, prije održavanja i prilikom mijenjanja svrdla.
Izvucite napojni utikač; Osigurajte da je mrežna veza zaštićena s najmanje 10 A osiguračem.
Izbjegavajte nenamjerno pokretanje; Provjerite je li prekidač isključen prilikom umetanja utikača u utičnicu.
Pazite na svoj rad; Uvijek pazite na svoj stroj i predmet na kojem radite. Nikada ne koristite stroj kada niste koncentrirani ili ste ometeni. Nikada ne koristite stroj kada ste pod utjecajem alkohola ili uzimate lijekove.
Provjerite alat na oštećenja; Prije uporabe alata, sigurnosne naprave i bilo kakve lagano oštećene dijelove treba pažljivo provjeriti kako bi se osiguralo da su u dobrom radnom stanju, redovito vizualno pregledavajte mrežni kabel alata. Svi dijelovi moraju biti pravilno sastavljeni i zadovoljavati sve uvjete potrebne za pravilan rad.

Osim ako nije drugačije navedeno u uputama za uporabu, oštećene sigurnosne naprave i dijelovi moraju biti pravilno popravljeni ili zamijenjeni u stručno priznatoj radionici. Nikada ne koristite alate s oštećenim prekidačem za uključivanje/isključivanje.

Upozorenje: Korištenje bilo kojih dodatnih alata i pribora koji nisu navedeni u ovim uputama za uporabu može dovesti do ozljeda.
Maksimalna veličina radnog komada; Radni komadi (maks. 20 x 20 cm) smiju se obrađivati samo ako se mogu čvrsto pričvrstiti na radni stol bušilice ili u stezaljku.

Preostale opasnosti
Stroj je izrađen primjenom moderne tehnologije u skladu s priznatim sigurnosnim pravilima. Međutim, mogu postojati preostale opasnosti.
- Duga kosa i labava odjeća mogu biti opasne kada se radni komad okreće. Nosite osobnu zaštitnu opremu poput mreže za kosu i uske radne odjeće.

- Drveni čips i piljevina mogu biti opasni za zdravlje. Obavezno nosite osobnu zaštitnu opremu poput zaštitnih naočala i zaštitne maske. Koristite sustav za usisavanje prašine.
- Izbačeni radni komadi mogu dovesti do ozljeda ako radni komad nije pravilno osiguran, na primjer, rad bez ograničenja,
- korištenje neispravnih ili oštećenih mrežnih kabela može dovesti do ozljeda uzrokovanih električnom strujom,
- čak i kada se poduzmu sve sigurnosne mjere, mogu postojati preostale opasnosti koje još nisu vidljive. Preostale opasnosti mogu se smanjiti slijedeći upute u "sigurnosnim uputama i cijelom uputstvu za uporabu. Čuvajte ove sigurnosne informacije na sigurnom mjestu.

Laser
Zaštitite sebe i svoje okruženje od nesreća koristeći odgovarajuće mjere opreza!
- Ne gledajte izravno u laserski snop nezaštićenim očima.
- Nikada ne gledajte u putanju snopa.
- Nikada ne usmjeravajte laserski snop prema reflektirajućim površinama i osobama ili životinjama. Čak i laser s niskim izlazom može oštetiti oči.
- Upozorenje - metode koje nisu ovdje navedene mogu rezultirati opasnim izlaganjem zračenju.
- Nikada ne otvarajte laserski modul. Može doći do neočekivanog izlaganja snopu.
- Ako se kružna pila ne koristi dulje vrijeme, baterije treba ukloniti.
- Laser se ne smije zamijeniti drugom vrstom lasera.
- Popravci lasera smiju se obavljati samo od strane proizvođača lasera ili ovlaštenog predstavnika.

Upozorenje: Lasersko zračenje Ne gledajte u snop Razred 2 lasera

V. Tehnički podaci

Model	BKD1310
Napon	230 V
Snaga	350 W
Prijenosnici	5
Promjer stezne glave	13 mm B16
Hod stezne glave	50 mm
Okretanje	208 mm
Maksimalni kapacitet bušenja	13 mm
Promjer stupca	46 mm
Nagib stola	45° lijevo ili desno
Veličina stola	160x160 mm
Veličina baze	295x190 mm
Visina	590 mm
Težina	14 kg
Ostale značajke	Indukcijski motor

* Proizvođač zadržava pravo na manje promjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno ne utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / prikazani na stranicama priručnika koji držite u rukama mogu se odnositi i na druge modele proizvoda istog proizvođača sličnih karakteristika i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Da biste osigurali sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije, popravke ili zamjene, uključujući održavanje i posebne podešavanja, moraju se obavljati samo od strane tehničara ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Korištenje proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik neće biti odgovorni za ozljede i štetu nastalu korištenjem neusklađene opreme.

BORMANN

VI. Sastavljanje

UPOZORENJE: Radi vlastite sigurnosti, nikada ne spajajte utikač na izvor napajanja dok ne završite sve korake sastavljanja i pročitate i razumijete sigurnosne i operativne upute.

Stupac na bazi (Slika 3)
1. Postavite bazu (1) na pod ili radni stol.
2. Postavite sklop stupca (2) na bazu i poravnajte rupe u potpori stupca s rupama u bazi.
3. Zavrnite šesterokutne vijke (A) kako biste pričvrstili stupac na bazu i zategnite ih pomoću šesterokutnog ključa.

Stol i stup (Slika 4)
1. Kliznite bušaći stol (3) na stup (2). Položite stol izravno iznad baze.
2. Ugradite vijak za stol (E) u jedinicu stola s lijeve strane i zategnite ga.

Glava stroja i stup (Slika 5)
1. Postavite glavu stroja (4) na stup (2).
2. Stavite vreteno bušilice s stolom i baznom pločom u poklopac i pričvrstite 2 Allen vijka (F).

Zaštita stezne glave s dubinskom zaustavom (Slika 6).
1. Postavite zaštitu za steznu glavu (7) na vretenasti cijevi i zategnite Philips vijak (H).
2. Razvijte zaštitu čeljusti (7).
3. Uklonite maticu (G) s šipke za ograničavanje dubine (8).
4. Vodite šipku za zaustavljanje dubine kroz rupu (I) na glavi stroja (4).
5. Pričvrstite šipku za zaustavljanje dubine (8) s maticom (G) u rupu zaštitnika stezne glave (7).
6. Okrenite pokazivač na šipci za zaustavljanje dubine (8) prema skali na glavi
stroja (4). Matica (J) služi za ograničavanje dubine.

Hranite ručke na osovinu glavnog vratila (Slika 16).
Zavrnite ručke za hranjenje (6) čvrsto u navojne rupe na glavi.

Instaliranje stezne glave (Slika 17).
1. Očistite konusnu rupu u stezaljki (5) i konus vretena čistim komadom tkanine. Pazite da nema stranih čestica koje se lijepe na površine. Najmanji komadić prljavštine na bilo kojoj od ovih površina spriječit će pravilno sjedanje stezaljke. To će uzrokovati titranje svrdla. Ako je konusna rupa u stezaljki izuzetno prljava, koristite otapalo za čišćenje na čistoj krpi.
2. Gurnite steznu glavu za bušenje na nosiljku vretena što je moguće dalje.
3. Okrenite čahuru stezne glave u smjeru kazaljke na satu (kada se gleda odozgo) i otvorite čeljusti stezne glave za bušenje.
4. Stavite komad drva na stol i spustite vreteno na komad drva. Čvrsto pritisnite kako bi stezna glava precizno odgovarala.

Instaliranje laserskog modula (Slika 15, 16).
Pričvrstite laserski modul (13) s potopnom vijkom (U) na glavu stroja (4) kako je prikazano na slikama. Pazite da se
plastični čavao na laserskom modulu nalazi u rupi bez navoja.

Pričvršćivanje radijalne bušilice za potpornu površinu.
Stegnite bušilicu na radnom stolu s rupama na osnovnoj ploči kako biste spriječili prevrtanje stroja. Radi vlastite sigurnosti, vrlo je preporučljivo instalirati. stroj na klupi ili slično.

VII. Upute za rad.

UPOZORENJE: Ako niste upoznati s ovakvom vrstom stroja, potražite savjet od iskusne osobe. U svakom slučaju, trebali biste pročitati i razumjeti sigurnosne i operativne upute prije nego što pokušate koristiti ovaj proizvod.

Pivotiranje tablice (Slika 10).
1. Da biste donijeli stol (3) u nagibni položaj, otpustite zaključavanje stola (S) i prilagodite željeni kut stola.
2. Ponovno zategnite zaključavanje stola.

Prilagođavanje visine stola (Slika 11).
1. Otpustite ručke za stezanje (E).
2. Prilagodite stol (3) na željenu visinu.
3. Ponovno zategnite zaključavanje stola (E).
Napomena: Bolje je zaključati stol na stupac u položaju tako da je vrh svrdla samo malo iznad vrha radnog komada.

Odabir brzine i napinjanje remena (Slika 12).
Pažnja! Prije otvaranja zaštitne ograde remena motora uvijek isključite utikač iz struje. Pričekajte prije održavanja / podešavanja uvijek potpuno zaustavljanje stroja (opasnost od ozljede)! Nikada ne pokrećite bušilicu s otvorenim pokrovom remena. Nikada ne dodirujte pokretni remen.

Savjet: Sigurnosni prekidač Ako želite prilagoditi brzinu, morate otvoriti poklopac remenice (11). Uređaj se odmah isključuje kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.
1. Možete postaviti različite brzine vretena na svojoj stupnoj bušilici.
2. Jednom kada ste isključili uređaj, možete otvoriti zaštitu remena (11). Otpustite vijak (V) i otvorite zaštitu remena (11). Sve opcije podešavanja za brzine vretena dostupne su na zaštitnom poklopcu stroja (11)
3. Otpustite pogonski remen s desne strane glave stroja odvijanjem zakretnih matica (12) s obje strane. Povucite desnu stranu motora prema vretenom da biste otpustili V-remen. Ponovno zategnite kontramutere (12).
4. Pripojite v-remen na odgovarajuće remenske kolutove. Remen mora uvijek ravno trčati.
5. Otpustite kontramutere (12) i pritisnite desnu stranu motora natrag, kako biste ponovno napeli V-remen.
6. Zategnite kontramutere ponovno (12). Remen bi trebao savijati otprilike 13 mm - 1/2" - pritiskom palca na sredini remena između remenica.
7. Zatvorite zaštitu remena (11).
7. Ako remen klizne prilikom bušenja, ponovno podešavajte napetost remena.

BORMANN

Removing the chuck
Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve counterclockwise (when viewed from above). Carefully tap chuck with mallet in one hand dok držite čekić u drugoj ruci kako biste spriječili da padne kada se oslobodi iz vretena.

Prilagodba alata za steznu glavu bušilice.
Prije zamjene alata, provjerite je li utikač isključen iz utičnice. U steznu glavu bušilice (5) smiju se stavljati samo cilindrični alati s maksimalnim promjerom vratila koji je naznačen. Koristite samo oštar alat bez oštećenja. Ne koristite alate čije je vratilo oštećeno ili deformirano na bilo koji drugi način. Koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputama za uporabu ili odobreni od strane proizvođača.

Korištenje stezne glave bušilice
Vaša bušilica je opremljena zupčastom steznom glavom bušilice (5). Da biste umetnuli svrdlo, prvo podignite zaštitu stezne glave (7), zatim umetnite svrdlo i zategnite steznu glavu (5) pomoću isporučenog ključa za steznu glavu (D). Izvucite ključ za steznu glavu (D). Provjerite je li stezani alat čvrsto postavljen.

Metoda mjerenja dubine (Slika 6)
Napomena: Kod ove metode, vrh svrdla mora biti samo malo iznad vrha radnog komada kada je vreteno u gornjem položaju.
1. Isključite stroj, spustite bušilicu dok pokazivač ne pokaže željenu dubinu bušenja na skali dubine.
2. Okrenite donju maticu (J2) do zaustavljanja u rupi (I).
3. Zaključajte gornju maticu (J1) protiv donje matice (J2).
4. Stezna glava i svrdlo će sada stati nakon što prijeđu odabranu udaljenost na skali dubine.

Pozicioniranje stola i radnog komada (Slika 14)
Uvijek stavite komad podloge (drvo) na stol ispod radnog komada. To će spriječiti pucanje ili stvaranje debelog ostruga na donjoj strani radnih komada kada svrdlo probije. Da bi se spriječilo okretanje podloge izvan kontrole, ona mora dodirivati lijevu stranu stupca kako je prikazano.

Upozorenje: Da biste spriječili da radni komad ili podloga ispadnu iz ruke tijekom bušenja, postavite ih na lijevu stranu stupca. Ako radni komad ili podloga nisu dovoljno dugački da dosegnu stupac, pričvrstite ih za stol. Nepridržavanje ovog upozorenja može rezultirati ozljedom. Napomena: Za male komade koji se ne mogu pričvrstiti za stol, koristite steznu glavu za bušilicu (dodatak). Stezna glava mora biti pričvršćena ili pričvršćena za stol kako bi se izbjegle ozljede od okretanja radnog komada i stezne glave ili loma alata.

Montiranje stezne glave na stol za bušenje
Pričvrstite steznu glavu za bušenje pomoću vijaka, podloški i matica koji su priloženi, kako je prikazano na slici 13.

Korištenje lasera (Slika 15, 16)
Zamjena baterije:
Isključite laser. Uklonite poklopac pretinca za baterije (13.2). Izvadite stare baterije i zamijenite ih novima.
Za uključivanje:
Pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje (13.1) u položaj "I" za uključivanje lasera.
Na radnom komadu projiciraju se dva laserska snopa koji se sijeku na središtu kontaktnog mjesta vrha bušilice.
Za isključivanje:
Pomaknite prekidač za UKLJUČENO/ISKLJUČENO (13.1) u položaj "0".

Uglavnom i centriranje
S ovom stolnom bušilicom također možete izrađivati ugle i centrirati. Pazite da se najniža brzina koristi za izrađivanje uglova, a visoke brzine koriste za centriranje.

Bušenje drva
Imajte na umu da se piljevina mora pravilno ukloniti prilikom rada s drvetom, jer može predstavljati opasnost po zdravlje. Pazite da nosite odgovarajuću masku za prašinu kada
obavljate radove koji stvaraju prašinu.

Postavljanje lasera (Slika 15, 16)
Laser (13) tvori križ u središtu bušilice. Ako se laserska linija ne sastaje u središtu bušilice, laser se mora podesiti. Laser se može
podesiti putem podešavajućih vijaka (T). Stavite svrdlo u steznu glavu (5).
Postavite radni stol (3) što je moguće bliže bušilici. Otpustite zakretnu maticu (W). Moguće je podesiti laserske linije okretanjem podešavajućih vijaka
(T). Postavite laserske linije tako da se sijeku u sredini vrha bušilice.

Podešavanje opruge za zadržavanje vretena
Upozorenje: Sva potrebna podešavanja za dobro funkcioniranje vaše bušilice izvršena su u tvornici. Molimo vas da ih ne mijenjate. Međutim, zbog normalnog habanja vašeg alata, neka ponovna podešavanja mogu biti potrebna. Uvijek izvucite utikač iz utičnice prilikom izvođenja podešavanja.

Podešavanje opruge za povrat vretena (Slika 9)
Moguće je da se mora podesiti opruga za povrat vretena jer se promijenila njena napetost, pa se vreteno vraća prebrzo ili prepolako.
1. Spustite stol kako biste dobili više prostora za rad.
2. Radite s lijeve strane bušilice.
3. Umetnite odvijač u prednji donji utor (L) i držite ga u toj poziciji.
4. Upotrijebite ravni ključ (SW16) za uklanjanje vanjske matice (O).
5. S odvijačem još uvijek u utoru, otpustite unutarnju maticu (N) dok se utor ne oslobodi od glave (P). PAŽNJA! Opruga je pod napetosti!
6. Pažljivo okrenite poklopac opruge (M) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu koristeći odvijač dok ne možete pritisnuti utor u glavu (P).
7. Spustite vreteno u najniži položaj i držite poklopac opruge (M) u toj poziciji. Nakon što se vreteno kreće gore-dolje prema potrebi, ponovno zategnite unutarnju
maticu (N).
8. Ako je prelabavo, ponovite korake 3-5. Ako je preusko, ponovite obrnutim redoslijedom.
9. Koristite ravni ključ za pričvršćivanje vanjske matice (O) protiv unutarnje matice (N).
NAPOMENA: Nemojte prenaprezati i ne ograničavajte raspon kretanja vretena!

BORMANN

VIII. Električno spajanje

Električni motor koji je instaliran je povezan i spreman za rad. Veza je u skladu s primjenjivim VDE i DIN propisima. Mains priključak kupca kao i produžni kabel koji se koristi također moraju biti u skladu s tim propisima. Prilikom rada s ovim električnim alatom i tijekom privremenog korištenja na otvorenom, uređaj mora biti spojen na prekidač preostalog strujnog kruga s okidačem struje od 30 mA ili manje.

Važne informacije
U slučaju preopterećenja, motor će se sam isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vrijeme varira), motor se može ponovno uključiti.

Oštećeni električni spojni kabel.
Izolacija na električnim spojnim kablovima često je oštećena. To može imati sljedeće uzroke:
- Mjesta pritiska, gdje se kablovi za povezivanje provlače kroz prozore ili vrata.
- Kvarovi gdje je kabel veze nepravilno pričvršćen ili usmjeren.
- Mjesta gdje su kabeli za vezu prekinuti zbog prelaska preko njih.
- Oštećenje izolacije zbog izvlačenja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni spojni kabeli se ne smiju koristiti i predstavljaju opasnost za život zbog oštećenja izolacije. Redovito provjeravajte električne spojne kabele na oštećenja. Osigurajte da su spojni kabeli isključeni iz električne energije prilikom provjere oštećenja. Električni spojni kabeli moraju biti u skladu s primjenjivim VDE, DIN propisima i propisima vaše zemlje.

AC motor
- Glavni napon mora se podudarati s naponom navedenim na pločici s ocjenom motora.
- Produžni kablovi duljine do 25 m moraju imati presjek od 1,5 mm2, iznad 25 m presjek mora biti

2,5 mm2. Spajanje i popravak električne opreme smiju obavljati samo električari.
UPOZORENJE: Stroj za bušenje ne smije se koristiti na otvorenom. Stroj mora imati uzemljivački kabel kako bi zaštitio operatera od električnih udara.

IX. Održavanje/Čišćenje

UPOZORENJE: Radi vlastite sigurnosti izvucite utikač iz strujne utičnice prije obavljanja bilo kakvih podešavanja, održavanja ili popravaka!

Obavite održavanje i popravke koje nisu opisane u ovom uputstvu za upotrebu u našem servisnom centru. Koristite samo originalne dijelove. Pustite uređaj. ohladite se prije svih radova održavanja i čišćenja. Postoji rizik od opeklina!
Svaki put prije korištenja uređaja provjerite ga na očite nedostatke poput labavih, istrošenih ili oštećenih dijelova, ili da su vijci ili drugi dijelovi čvrsti. Zamijenite oštećene dijelove.
dijelovi (na primjer zamijenite oštećeni kabel za napajanje).

Čišćenje
Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari* mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Nikada ne čistite uređaj pod tekućom vodom.
- Temeljito očistite uređaj nakon svake uporabe.
- Čistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekanom četkom ili krpom.
- Ako je potrebno, uklonite strugotinu, prašinu i prljavštinu usisavačem.
- Redovito podmazujte pokretne dijelove.
- Ne dopustite da se podmazivači dođu u dodir sa prekidačima, remenicama, pogonskim remenicama i rukama za podizanje bušilice.
- * Benzin, trikloreten, klorid, amonijak, itd. mogu oštetiti plastične dijelove.

Kabel za napajanje: Ako je napojni kabel oštećen, alat mora biti poslan u ovlašteni servisni centar kako bi se zamijenio prije ponovne uporabe stroja kako bi se izbjegao rizik od električnog udara ili požara.

X. Pohrana/Transport

Opremu i pribor čuvajte izvan dohvata djece na tamnom i suhom mjestu iznad temperature smrzavanja. Idealna temperatura za pohranu je između 5 i 30°C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.
Pažnja! Isključite uređaj!
Stroj se smije podizati i transportirati samo na kutiji remena i na ploči okvira. Nikada ga ne podižite na zaštitnicima ili ručkama za podešavanje tijekom transporta.
Za transport, stroj se mora isključiti iz mreže.
Aparat se mora neuvjetno osigurati od pada ili prevrtanja tijekom transporta.

BORMANN®

XI. Rješavanje problema

UPOZORENJE: Prije rješavanja problema uvijek isključite stroj i izvucite utikač iz utičnice.

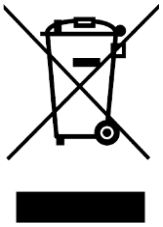
Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Osovina se premješta u svoj početni položaj prebrzo ili prepolako	Prednaprezanje opruge je postavljeno neispravno	Postavite prednaprezanje
Stezna glava se stalno odvaja od vretena unatoč ponovnom pričvršćivanju	Prljavština, mast ili ulje na vretenu ili unutar stezne glave	Koristite kućanski deterdžent za čišćenje površine vretena i stezne glave
Visoka razina buke tijekom rada	Neispravna napetost remena	Ponovno postavite napetost remena
	Vreteno je presuho	Podmažite vreteno
	Remenica na vretenu je labava	Provjerite jesu li matice na remenici čvrsto zategnute i po potrebi ponovno zategnite.
	Pogonski remen na motoru je labav.	Zategnite prirubnički vijak na remenici motora.
Drveni trnci na donjoj strani.	Nema rezervnog materijala iza radnog komada.	Koristite "rezervni materijal".
Radni komad se odvaja iz ruke.	Nije podržano ili pravilno pričvršćeno.	Podržite radni komad ili ga pričvrstite.
Bušilica je pretopla.	Netačna brzina	Promijeni brzinu.
	Nijedan čips ne izlazi iz rupe.	Pomaknite svrdlo iz rupe redovito kako biste. izvaditi čipseve
	Svrdlo je tupo.	Oštri bušilicu.
	Nedovoljan pritisak prema dolje.	Povećajte pritisak prema dolje.
Bušilica klizi ili rupa nije okrugla.	Teška mjesta u drvetu ili duljina i. kut bušilice je drugačiji	Oštri bušilicu.
	Bušilica je savijena.	Zamijenite svrdlo.
Svrdlo se zaglavi u radnom komadu.	Radni komad i svrdlo su zakrivljeni ili je pritisak prevelik prema dolje.	Stavite nešto ispod radnog komada ili ga pričvrstite.
	Nedovoljna napetost remena.	Postavite napetost V-remena.
Svrdlo se odmiče i previše vibrira.	Bušilica je savijena.	Koristite ravnu svrdlo.
	Vretenasti ležaj je prekomjerno istrošen.	Zamijenite ležaj vretena.
	Bušilica nije centrirana u steznoj glavi.	Provjeri centriranje.
	Chuck nije čvrsto fiksiran.	Ispravno popravite čekić.

XII. Odlaganje i recikliranje.

Uređaj je isporučen u ambalaži radi izbjegavanja oštećenja prilikom transporta. Ova ambalaža je sirovina. i mogu se ponovno koristiti ili mogu se reintegrirati u ciklus sirovina.
Uređaj i njegovi pribor izrađeni su od različitih materijala, poput metala i plastike. Defektne komponente odnesite na posebna mjesta za odlaganje otpada. Provjerite kod svog specijaliziranog trgovca ili gradske uprave!

Ne bacajte staru opremu s kućnim otpadom!

Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati u kućni otpad prema Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU).
Ovaj proizvod mora biti predan na namijenjeno mjesto za prikupljanje. To se može učiniti, na primjer, vraćanjem prilikom kupovine sličnog proizvoda ili dostavljanjem na ovlašteno mjesto za prikupljanje radi recikliranja starih električnih i elektroničkih uređaja.
Neprikladno rukovanje otpadnom opremom može imati negativne posljedice po okoliš i ljudsko zdravlje zbog potencijalno opasnih tvari koje se često nalaze u električnoj i elektroničkoj opremi. Pravilnim odlaganjem ovog proizvoda također doprinosite učinkovitoj upotrebi prirodnih resursa.
Informacije o mjestima za prikupljanje starih uređaja mogu se pronaći kod vašeg općinskog tijela, lokalnog pružatelja usluga zbrinjavanja otpada, ovlaštenog mjesta za zbrinjavanje starih električnih i elektroničkih uređaja ili vaše službe za prikupljanje otpada.



BRKAN

IV.Upute de sigurnost

Upozorenje! Postoji opasnost od smrti, rizik od ozljede ili oštećenja alata ako se zanemari čitanje uputstva.

Pažnja - Pročitajte upute za korištenje kako biste smanjili rizik od ozljede.

Nosite za štitne naočale!

Nosite slušalice!

Nosite respirator nu masku!

Koristite mrežicu za kosu kako biste pokrili kosu.

Ne nosite rukavice!

Upozorenje! Molimo pročitajte upute prije korištenja vaše radne bušilice.
Pročitajte sve propise i upute o sigurnosti. Svaka pogreška u poštivanju pravila i uputa o sigurnosti može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama. Čuvajte sva pravila i upute o sigurnosti na sigurnom mjestu za kasniju uporabu.

Upozorenje! Kako biste se zaštitili od električnih udara, ozljeda i požara, osnovne sigurnosne mjere opreza moraju se poštivati prilikom korištenja električnih alata. Pročitajte i slijedite ove upute prije korištenja opreme i čuvajte sigurnosne informacije na sigurnom mjestu.

Držite radno područje čistim; nered na području i radnim stolovima potiče ozljede.
Uzmite u obzir radno okruženje; ne izlažite električne alate kiši. Ne koristite električne alate na vlažnim ili mokrim mjestima. Održavajte dobro osvijetljeno radno područje. Ne koristite električne alate u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova.
Zaštitite se od električnih udara; izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama (cijevi, radijatori, štednjaci, hladnjaci, itd.).
Držite djecu podalje; ne dopustite drugim osobama da dodiruju opremu ili kabel, držite ih podalje od vašeg radnog područja.
Spremite nekorištene alate; Kada se ne koriste, alati se trebaju spremiti na suho, visoko ili zaključano mjesto, izvan dohvata djece.
Ne prisiljavajte alat; radit će bolje i sigurnije pri brzini za koju je namijenjen.
Koristite odgovarajući alat; ne prisiljavajte male alate ili pribor da obavljaju posao teškog alata. Ne koristite alate u svrhe za koje nisu namijenjeni.
Pravilno se obucite; ne nosite labavu odjeću ili nakit. Mogu se zapeti u pokretnim dijelovima. Preporučuje se nošenje protukliznih cipela prilikom rada na otvorenom. Nosite zaštitnu kapu za dugu kosu.
Koristite zaštitne naočale; koristite zaštitnu masku ili masku protiv prašine ako je rezanje prašnjavo.
Ne zlostavljajte kabel; nikada ne nosite alat za kabel i ne povlačite ga da biste ga isključili iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova.
Osigurajte rad; koristite stege ili stolac za držanje rada. To je sigurnije od korištenja ruke i oslobađa obje ruke za korištenje alata.
Ne pretjerujte; uvijek održavajte dobru ravnotežu i stabilnost.
Pažljivo održavajte alate; držite ih oštrim i čistim za bolju i sigurniju izvedbu. Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu pribora. Redovito pregledavajte kabele alata i, ako su oštećeni, popravite ih u ovlaštenom servisnom centru.
Redovito pregledavajte električne produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni. Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.
Isključite alate kada se ne koriste, prije održavanja i pri zamjeni pribora.
Uklonite podešavajuće ključeve i ključeve za stezanje; uvijek provjerite jesu li podešavajući ključevi i ključevi za stezanje uklonjeni s alata prije nego ga uključite.
Izbjegavajte slučajno uključivanje; ne nosite uključeni uređaj s prstom na prekidaču. Provjerite je li prekidač isključen prije nego što priključite uređaj.
Produžni kablovi za vanjsku upotrebu; kada koristite alat na otvorenom, koristite samo produžne kablove namijenjene za vanjsku upotrebu i označene kao takve.
Budite oprezni; pazite na ono što radite. Koristite zdrav razum. Ne koristite alat kada ste umorni.
Provjerite oštećene dijelove; prije svake nove upotrebe alata, zaštitnik ili bilo koji drugi oštećeni dio treba pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo hoće li ispravno funkcionirati i obavljati predviđenu funkciju.
Provjerite jesu li pokretni dijelovi ispravno poravnati, nisu li zaglavljeni, slomljeni, montirani ili u bilo kojem drugom stanju koje bi moglo utjecati na njihov rad. Oštećeni zaštitnik ili drugi dio treba popraviti ili zamijeniti ovlašteni servisni centar, osim ako je drugačije navedeno u ovom uputstvu. Ne koristite alat ako prekidač ne omogućuje uključivanje i isključivanje.

Upozorenje! Korištenje dodatka ili pričvršćenja koje nije preporučeno u ovom uputstvu može predstavljati rizik od ozljede.
Servisirajte svoj alat kod stručnjaka; ovaj električni uređaj usklađen je s važećim sigurnosnim propisima; popravak električnih uređaja trebaju obavljati samo stručnjaci jer inače može predstavljati značajan rizik za korisnika.
Povežite sustav za uklanjanje prašine; kad god je moguće, instalirajte sustav za uklanjanje prašine i provjerite je li povezan i korišten.

Upozorenje! Ovaj električni alat stvara elektromagnetsko polje tijekom rada. To polje može oštetiti aktivne ili pasivne medicinske implantate u određenim uvjetima. Kako biste izbjegli rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata prije korištenja električnog alata.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 12 μηνών για τις μπαταρίες και τους φορτιστές. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής η βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 12 mois pour les batteries et les chargeurs. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
3) Outils mal entretenus.
4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
8) Fluctuation de la tension inacceptable.
9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 12 months for chargers and batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
3) Tools poorly maintained.
4) Use of improper lubricants or accessories.
5) Tools given to third entities free of charge.
6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
7) Connection to a non-earthed power supply.
8) Change in current voltage.
9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANZIA

IT

Gli elettroutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettroutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 12 mesi per le batterie e i caricabatterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
5) Strumenti dati gratuitamente.
6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 12 muaj për bateritë dhe karikuesit. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
3) Mjetet e mbajtura keq.
4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
8) Ndryshimi i tensionit aktual.
9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatriçe, pompa).
10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 12 meseci za baterije i punjače. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
3) Alati su loše održavani.
4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
5) Alati su dati trećim licima besplatno.
6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
8) Promena napona struje.
9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

GARANCIJA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električna orodja našega podjetja imajo 24-mesečno garancijsko dobo za neprofesionalno uporabo, 12-mesečno za profesionalno uporabo ter 12-mesečno za polnilce in baterije. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščeni delavnici na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
8) Sprememba trenutne napetosti.
9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščeno osebje.
13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie, 12 mesiacov na profesionálne použitie a 12 mesiacov na nabíjačky a batérie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebujú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
3) Náradie nedostatočne udržiavané.
4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
8) Zmena aktuálneho napätia.
9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба, 12 месеца за професионална употреба и 12 месеца за зарядни устройства и батерии. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

1) Резервни части, които се износват по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
3) Инструменти, които са лошо поддържани.
4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
7) Свързване към незаземено електрозахранване.
8) Промяна в напрежението на тока.
9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба, 12 месеци за професионална употреба и 12 месеци за полначи и батерии. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
3) Алатките слабо се одржуваат.
4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
7) Поврзување со неземен напој.
8) Промена на напонот на струјата.
9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional, 12 luni pentru uz profesional și 12 luni pentru încărcătoare și baterii. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Uneltele trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încărcătoare, mandrine etc.).
2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
3) Unelte prost întreținute.
4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
8) Schimbarea tensiunii de curent.
9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
14) Uneltele utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

GARANCIA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap, a töltőkre és akkumulátorokra pedig 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
3) Rosszul karbantartott szerszámok.
4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
8) Az áram feszültségének megváltozása.
9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltörött alkatrészek/komponensek.
14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettektől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

L-għodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-għodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali, 12-il xahar għal użu professjonali u 12-il xahar għal ċarġers u batteriji. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-għodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ippreżentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) titħallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-għodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpannija jew lil ħanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċarġers, ċokkijiet eċċ.).
2) Għodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
3) Għodod miżmuma ħażin.
4) Użu ta 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
5) Għodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-ħwejjeġ, pompi).
10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-għodda.
11) Kuntatt ta' l-għodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umditàjew korrużjoni.
12) Għodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta 'użu mhux xieraq.
14) Għodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jippreżenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-għodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-għodda ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 mjeseci za profesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za baterije i punjače. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
3) Loše održavani alati.
4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional, 12 meses para uso profesional y 12 meses para cargadores y baterías. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, mandriles, etc.).
2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
3) Herramientas mal mantenidas.
4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
8) Cambio de la tensión de corriente.
9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GWARANCJA

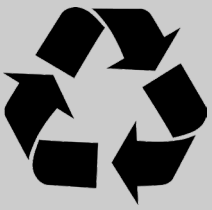
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku nieprofesjonalnego, 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku użytku profesjonalnego oraz 12-miesięcznym okresem gwarancyjnym w przypadku ładowarek i akumulatorów. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
3) Narzędzia źle konserwowane.
4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
8) Zmiana napięcia prądu.
9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".